

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

17 APRIL 1978

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking
voor het begrotingsjaar 1978

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking
voor het begrotingsjaar 1977

(Kredieten betreffende de Buitenlandse Zaken)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN
EN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE KEERSMAEKER

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Leburton.

A. — Leden : de heren Bertrand, d'Alcantara, De Keersmaeker, Desmarets, Diegenant, Nothomb, Renaat Peeters, Swaelen, Van Aal. — de heren Dejardin, Dupont, Geldolf, Glinne, Leburton, Van Elewyck, Van Lent. — de heren Colla, Damseaux, De Croo, Risopoulos. — de heren Baert, Kuijpers. — de heer Gendebien.

B. — Plaatsvervangers : de heer Blanckaert, Mevr. Demeester-De Meyer, de heren Robert Devos, Grafé, Monard. — de heren André Cools, Degroeve, Galle, Vanvelthoven. — de heren De Winter, Munde-leer. — Mevr. Maes. — Mevr. Spaak, echtg. Danis.

Zie :

4-VIII (1977-1978) :

- N° 1 : Begroting.
- N°s 2 tot 4 : Amendementen.

5-VIII (1977-1978) :

- N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

17 AVRIL 1978

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères,
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement
pour l'année budgétaire 1978

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement
de l'année budgétaire 1977

(Crédits afférents aux Affaires étrangères)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (1)
PAR M. DE KEERSMAEKER

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Leburton.

A. — Membres : MM. Bertrand, d'Alcantara, De Keersmaeker, Desmarets, Diegenant, Nothomb, Renaat Peeters, Swaelen, Van Aal. — MM. Dejardin, Dupont, Geldolf, Glinne, Leburton, Van Elewyck, Van Lent. — MM. Colla, Damseaux, De Croo, Risopoulos. — MM. Baert, Kuijpers. — M. Gendebien.

B. — Suppléants : M. Blanckaert, Mme Demeester-De Meyer, MM. Robert Devos, Grafé, Monard. — MM. André Cools, Degroeve, Galle, Vanvelthoven. — MM. De Winter, Munde-leer. — Mme Maes. — Mme Spaak, épouse Danis.

Voir :

4-VIII (1977-1978) :

- N° 1 : Budget.
- Nos 2 à 4 : Aménagements.

5-VIII (1977-1978) :

- N° 1 : Projet de loi.

INHOUD	Blz.	SOMMAIRE	Pages
I. — Inleidende uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Zaken ...	2	I. — Exposé introductif du Ministre des Affaires étrangères ...	2
II. — Toelichting bij de cijfergegevens ...	9	II. — Chiffres commentés ...	9
III. — Bespreking ...	11	III. — Discussion ...	11
1. Militaire problemen ...	11	1. Problèmes militaires ...	11
a) Hawk Helip ...	11	a) Hawk Helip ...	11
b) Neutronenbom ...	12	b) Bombe à neutrons ...	12
c) Aanwending van kernwapens ...	12	c) Utilisation du nucléaire ...	12
d) Ontspanning ...	14	d) Détente ...	14
2. Zaïre ...	18	2. Zaïre ...	18
3. Europa ...	22	3. Europe ...	22
a) Europese Gemeenschap ...	22	a) Communauté européenne ...	22
b) Voorzitterschap van de E. E. G. ...	22	b) Présidence C. E. E. ...	22
c) Uitbreiding van de Gemeenschap ...	23	c) Elargissement de la Communauté ...	23
d) Euro-Arabische dialoog ...	23	d) Dialogue euro-arabe ...	23
e) Europees Fonds voor regionale ontwikkeling ...	23	e) Fonds européen de développement régional ...	23
f) Cultureel Europa ...	24	f) Europe de la culture ...	24
4. België-Viëtnam ...	24	4. Belgique-Vietnam ...	24
5. Latijns-Amerika ...	25	5. Amérique latine ...	25
6. Nabije Oosten ...	25	6. Moyen-Orient ...	25
7. Raad van Europa ...	26	7. Conseil de l'Europe ...	26
8. Schelde-Maas verdragen ...	26	8. Les traités Escaut-Meuse ...	26
9. Noord-Zuiddialoog ...	27	9. Le dialogue Nord-Sud ...	27
10. Eurocommunisme ...	27	10. L'Eurocommunisme ...	27
11. Internationale culturele akkoorden ...	28	11. Accords culturels internationaux ...	28
12. Personeelsbeleid ...	28	12. Politique du personnel ...	28
IV. — Artikelsgewijze bespreking en stemmingen ...	29	IV. — Examen des articles et votes ...	29
V. — Bijlage ...	31	V. — Annexe ...	31

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft op 9 en 23 februari en op 9 maart 1978, in totaal drie vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de begroting 1978 en de aanpassing van de begroting 1977 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (kredieten betreffende de Buitenlandse Zaken).

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De internationale betrekkingen maken op het ogenblik een zeer woelige periode door en daarom noopt de steeds groter wordende samenhang tussen politieke en economische verschijnselen de verschillende landen ertoe, om bij het vaststellen van hun politieke opties, met een globale analyse rekening te houden.

Het zou op dit ogenblik ondenkbaar zijn die sector van het internationale leven te behandelen, zonder rekening te houden met de interrelatie met andere sectoren.

Deze algemene aanpak doet geen afbreuk aan de waarde van de regionale solidariteit, waarvoor ons land reeds sinds jaren geroopt heeft en die opnieuw bevestigd werd in het regeerakkoord, verbonden aan de Regeringsverklaring die de Eerste Minister op 7 juni 1977 in het Parlement aflegde: Europese samenwerking en Atlantische en Westerse verbondenheid.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les 9 et 23 février et le 9 mars 1978, votre Commission a consacré au total trois réunions à l'examen du budget pour 1978 et de l'ajustement du budget de 1977 du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement (crédits relatifs aux Affaires étrangères).

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF
DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Dans la situation extraordinairement mouvante que connaissent actuellement les relations internationales, l'interdépendance de plus en plus étroite entre les phénomènes politiques et économiques oblige les États à définir leurs options politiques en fonction d'une analyse globale.

Il serait aujourd'hui inimaginable de traiter tel secteur de la vie internationale en faisant abstraction de l'interrelation avec les autres secteurs.

Cette approche générale n'enlève rien à la valeur de la solidarité régionale que notre pays a choisie depuis de nombreuses années et qui a été réaffirmée dans l'accord de gouvernement joint à la déclaration gouvernementale présentée au Parlement par le Premier Ministre le 7 juin 1977, en l'occurrence la coopération européenne et l'alliance atlantique et occidentale.

Uitgaande van die regionale solidariteit, dient een open en op samenwerking met andere regio's georiënteerd beleid te worden gevoerd. In 1977 heeft de Belgische diplomatie dat open beleid gevolgd.

* * *

De regio « Europa » blijft vanzelfsprekend van cruciaal belang. We mogen ondanks de moeilijke taak, de twijfels, het voorbehoud van de verschillende landen om vastberaden mee te werken aan de Europese eenmaking — eenmaking die wordt gerealiseerd via een economische integratie en de uitwerking van een politieke unie — niet afzien van ons grote Europese voornemen. Het is passend om de instellingen, die door de verdragen in het leven werden geroepen, de mogelijkheid te bieden de rol te spelen die hen werd toebedeeld; de communautaire verworvenheden dienen echter te worden veilig gesteld. In een essentieel politiek perspectief, moeten samenwerkingsmodaliteiten worden uitgewerkt om tot een steeds grotere integratie te komen.

De Belgische Regering heeft, in deze geest en gedreven door deze overtuiging, in de tweede helft van 1977 het voorzitterschap van de Raad van de Europese Gemeenschappen waargenomen.

Bij de beoordeling van de resultaten van dit voorzitterschap moet rekening worden gehouden met de omvang van de moeilijkheden en met de huidige economische crisis.

Het is onmogelijk op zes maanden de problemen op lange termijn inzake de Europese eenmaking op te lossen, maar toch heeft het voorzitterschap er toe bijgedragen dat op preciese en concrete punten vooruitgang werd geboekt. De Europese solidariteit werd zowel op intern als extern vlak verder geconsolideerd. Elke gelegenheid werd namelijk aangegrepen om samen te handelen of een communautair standpunt in te nemen inzake bepaalde actuele internationale problemen.

Het voorzitterschap heeft erover gewaakt dat, wanneer het mogelijk was, verdere aandacht werd geschonken aan of opnieuw belangstelling werd opgebracht voor fundamentele problemen (Europese Unie — Economische en Monetair Unie).

De huidige economische crisis is zo omvangrijk dat men er zich iedere dag steeds meer van bewust wordt dat het een illusie is, alleen op nationaal vlak acties te willen ondernemen. De Gemeenschap heeft dus aandacht geschonken aan de werkloosheid en meer bepaald aan de jeugd- en vrouwenwerkloosheid. Er werd een speciale actie gepland voor de gebieden waar een dominante bedrijfstak in verval is.

De sectoriële beleidsvormen (sociaal, regionaal, industrieel en energiebeleid), die toch een belangrijk element vormen in het economisch integratieproces, werden onder het Belgisch voorzitterschap gekenmerkt door initiatieven die ertoe strekten communautaire oplossingen uit te werken.

De ernst van de problemen die voortvloeien uit de economische crisis is niet vreemd aan deze evolutie. De verantwoordelijkheid die de Gemeenschap als eerste handelsmogendheid in de wereld draagt, heeft haar ertoe gebracht met derde landen onderhandelingen aan te knopen m.b.t. de textiel, de siderurgie, de visserij. Ze heeft haar onderhandelingspositie bepaald in verband met de multilaterale onderhandelingen van de GATT (Tokyo-round) en nam, ondanks de moeilijkheden, actief deel aan de Noord-Zuid dialoog.

In het « Programma van het voorzitterschap », dat op 6 juli 1977 aan het Europees Parlement werd voorgelegd, werd de nadruk gelegd op drie punten die zeer belangrijk zijn voor de politieke ontwikkeling van de Gemeenschap :

Compte tenu de cette solidarité régionale, il y a lieu de mettre en œuvre, vis-à-vis des autres régions, une politique d'ouverture et de coopération. C'est à cette politique d'ouverture que s'est employée la diplomatie belge au cours de l'année 1977.

* * *

La région « Europe » conserve évidemment une importance primordiale. Malgré les difficultés, les hésitations, les réserves des divers Etats à s'engager résolument dans la construction de l'Europe par la réalisation d'une intégration économique et la mise en œuvre d'une union politique, nous ne pouvons pas renoncer à notre grand dessein européen. Il convient, tout en préservant l'acquis communautaire, d'amener les institutions mises en place par les traités à jouer pleinement le rôle qui leur est dévolu. Il s'agit de déterminer, dans une perspective essentiellement politique, les modes de coopération qui nous permettront de réaliser une meilleure intégration.

C'est dans cet esprit et cette conviction que le Gouvernement belge a exercé la présidence du Conseil des Communautés européennes au cours du deuxième semestre de 1977.

Le bilan de cette présidence doit être considéré en fonction de l'ampleur des difficultés et de la crise économique actuelle.

Il est impossible de résoudre en six mois les problèmes à long terme de l'unification européenne. La présidence a néanmoins permis de progresser sur des points précis et concrets. Le renforcement de la solidarité européenne s'est poursuivi tant sur le plan interne que vis-à-vis du monde extérieur. Il n'a été manqué aucune occasion de mener une action commune ou d'adopter une position communautaire sur certains grands problèmes internationaux d'actualité.

La présidence s'est efforcée autant que possible de soutenir ou de relancer l'intérêt pour les problèmes fondamentaux (Union européenne, Union économique et monétaire).

Devant l'ampleur de la crise économique actuelle, il s'avère chaque jour plus illusoire de vouloir entreprendre des actions sur un plan exclusivement national. C'est ainsi que la Communauté s'est préoccupée notamment du chômage et en particulier de celui des jeunes et des femmes. Une action spécifique a été prévue en faveur des régions marquées par le déclin d'une activité dominante.

Les politiques sectorielles (sociale, régionale, industrielle, énergétique...), qui constituent un important élément du processus d'intégration économique, ont, sous la présidence belge, été l'objet d'initiatives tendant à élaborer des solutions communautaires.

La gravité des problèmes résultant de la crise économique n'est pas étrangère à cette évolution. La responsabilité de la Communauté en tant que première puissance commerciale mondiale l'a amenée à mener de nombreuses négociations avec des pays tiers dans des domaines tels que les textiles, la siderurgie, la pêche. Elle a défini sa position de négociation vis-à-vis des pourparlers multilatéraux du GATT (Tokyo Round) et participé activement, malgré les difficultés, au dialogue Nord-Sud.

Le « Programme de la présidence » présenté devant le Parlement européen le 6 juillet 1977 avait relevé trois sujets de première importance pour le développement politique des Communautés :

- de rechtstreekse verkiezing via algemeen stemrecht van de Europese parlementaire vergadering;
- de werkzaamheden i.v.m. de realisatie van de Europese Unie, met andere woorden de discussies over het Tindemans-rapport;
- de vooruitzichten m.b.t. de toetreding van kandidaat-lidstaten.

In 1977 werd doorgegaan met de voorbereiding van de technische en juridische modaliteiten van de Europese verkiezingen. Die verkiezingen waren voorzien voor mei-juni 1978, maar werden uitgesteld ingevolge proceduremoelijkheden in het Britse Parlement. Een definitieve datum zal worden vastgesteld (hoogstwaarschijnlijk 1979) tijdens een volgende vergadering van de Raad.

Wat de Europese Unie betreft, heeft de Europese Raad de verslagen van de Ministerraad en van de Commissie over de zeer kleine vooruitgang terzake goedgekeurd.

De Gemeenschap is voor de tweede keer in haar geschiedenis betrokken in een uitbreidingsproces. Daardoor wordt de aantrekkingskracht, die ze op talrijke Europese Staten uitoefent, opnieuw bevestigd.

Dank zij de impuls die uitging van het Belgisch voorzitterschap, lopen de onderhandelingen inzake de toetreding van Griekenland ten einde. Het Portugese dossier wordt onderzocht. Spanje heeft op 28 juli 1977 een officieel toetredingsverzoek ingediend en de procedures, bepaald bij het Verdrag van Rome, worden toegepast.

De Lid-Staten van de Europese Gemeenschap hebben dus positief gereageerd op die drie verzoeken tot toetreding. De Gemeenschap moet natuurlijk aandacht schenken aan de economische, politieke en institutionele gevolgen die voortvloeien uit deze uitbreiding. De Gemeenschap heeft dan ook de opdracht gegeven hierover algemene studies uit te werken. De handelingen van het Belgisch voorzitterschap liggen dus in de lijn van het regeerakkoord van 7 juni 1977 (« het buitenlands beleid moet een nadrukkelijke Europese dimensie hebben »).

In de huidige stand van de internationale betrekkingen, blijft de deelname aan de activiteiten van het Atlantisch bondgenootschap één van de belangrijkste thema's van het Belgisch buitenlands beleid.

In het regeerakkoord wordt bevestigd dat ons land trouw blijft aan de defensieve alliantie die de NAVO is. Mettertijd is de ware aard van de Alliantie gebleken en is de politieke dimensie dan ook steeds belangrijker geworden. Tijdens de Atlantische topconferentie, die in mei 1977 in Londen werd gehouden, had de politieke analyse van de staatshoofden en regeringsleiders zowel betrekking op de aspecten van de detente en van de politieke samenwerking als op die van de veiligheid en de defensie. Dat zal ook gebeuren op de volgende Atlantische topconferentie die eind mei van dit jaar in Washington wordt georganiseerd.

De machtsverhoudingen tussen Oost en West worden door het Atlantisch bondgenootschap zowel in een objectief als realistisch perspectief gesitueerd en het Westen waakt erover geen alarmistische of dramatische toon te gebruiken. We willen wat het Oostblok betreft niet kleingeestig zijn, maar we moeten toch vaststellen dat het arsenaal er, zowel kwalitatief als kwantitatief, constant wordt uitgebreid.

De politieke betrekkingen in Europa zijn trouwens aan zoveel destabiliserende factoren onderworpen, dat het belangrijk is een zeker evenwicht inzake de strijdkrachten te behouden.

De onderhandelingen die in 1973 in Wenen werden ingezet hebben dan ook tot doel de strijdkrachten en de bewapening in Centraal-Europa te verminderen.

— l'élection directe au suffrage universel de l'Assemblée parlementaire européenne;

— les travaux relatifs à la réalisation de l'Union européenne, en d'autres termes, les discussions portant sur le rapport Tindemans;

— les perspectives d'adhésion de nouveaux membres.

La préparation des modalités techniques et juridiques des élections européennes s'est poursuivie en 1977. Projetées pour mai-juin 1978, elles ont dû être reportées à une date ultérieure en raison des difficultés de procédure rencontrées au Parlement britannique. Une date définitive (très probablement en 1979) devra être arrêtée lors d'une prochaine réunion du Conseil.

En ce qui concerne l'Union européenne, le Conseil européen a approuvé les rapports du Conseil des Ministres et de la Commission sur les très faibles progrès réalisés dans ce domaine.

Pour la deuxième fois dans son histoire, la Communauté se trouve engagée dans un processus d'élargissement, ce qui confirme le pouvoir d'attraction qu'elle exerce sur de nombreux Etats européens.

Sous l'impulsion donnée lors de la présidence belge, les négociations relatives à l'adhésion de la Grèce touchent à leur fin. L'examen du dossier portugais est en cours. Quant à l'Espagne, elle a fait officiellement acte de candidature le 28 juillet 1977 et les procédures prévues par le Traité de Rome ont été entamées.

Les Etats membres de la Communauté ont donc réagi positivement à ces trois demandes d'adhésion. Il est évident que les conséquences économiques, politiques et institutionnelles de ce nouvel élargissement doivent être examinées attentivement par la Communauté. C'est pourquoi celle-ci a ordonné de procéder sur ce point à des études de caractère général. Ainsi, l'action poursuivie durant la présidence belge a été conforme à l'esprit de l'accord de gouvernement du 7 juin 1977 (« La politique étrangère doit avoir une dimension européenne accentuée »).

Dans l'état présent des relations internationales, la participation aux activités de l'Alliance atlantique reste un des thèmes importants de la politique étrangère de la Belgique.

L'accord de gouvernement confirme la fidélité de notre pays à l'Alliance défensive de l'OTAN. Le temps a imprimé à l'Alliance sa véritable figure, où la dimension politique est de plus en plus présente. Lors du sommet atlantique de Londres, en mai 1977, l'analyse politique des chefs d'Etat et de Gouvernement a porté tant sur les aspects de détente et de coopération politique que sur les matières touchant à la sécurité et à la défense. Il en sera de même au prochain sommet atlantique, prévu à Washington à la fin du mois de mai de 1978.

Le rapport des forces entre l'Est et l'Ouest est situé par l'Alliance atlantique dans une perspective à la fois objective et réaliste, où les Occidentaux se gardent bien d'adopter un ton alarmiste ou dramatique. Sans vouloir faire un procès d'intention aux pays de l'Est, force est de constater l'accroissement constant, tant qualitatif que quantitatif, de leurs arsenaux.

Or, les relations politiques en Europe sont soumises à tant de facteurs de déstabilisation qu'il importe d'y maintenir un équilibre des forces.

C'est pourquoi les pourparlers engagés à Vienne depuis 1973 ont pour but de réduire les forces armées et les armements en Europe centrale.

België, dat een rol heeft gespeeld inzake het op gang brengen van die besprekingen, doet als « rechtstreekse betrokkene » nog steeds inspanningen (« rechtstreeks betrokken » betekent dat het grondgebied en de strijdkrachten tot de « reductiezone » behoren).

Volgens het regeerakkoord moet dus aandacht worden geschonken aan « het geleidelijk uitwerken van een Europese dimensie binnen het Bondgenootschap ».

Verder lezen wij het volgende: « Deze dimensie moet gestalte vinden in een verder doordrijven van een Europees concept over veiligheid en een groter en meer gestandaardiseerd Europees aandeel in het verschaffen van de veiligheidsuitrusting. »

In de Verklaring van Ottawa (1974) hebben de vijftien Lid-Staten van het Atlantisch bondgenootschap de kwetsbaarheid van ons continent reeds erkend.

De Russen en de Amerikanen hebben op dit ogenblik vermoedelijk de gelijkheid inzake strategische strijdkrachten bereikt, wat de noodzakelijkheid dit globaal evenwicht op het vlak van de regio's, en dan vooral in Europa te behouden, nog dwingender maakt.

Het is treffend hoe kwetsbaar Europa is: bij de ongunstige strategische positie van het West-Europese grondgebied, komen de afhankelijkheid inzake de voorziening in grondstoffen en energie en de risico's verbonden aan de toegang langs de zee tot Europa in geval van spanning of conflict.

De Europese Lid-Staten van de NAVO (en vooral ons land) schenken ook buitengewoon veel aandacht aan het overleg en de werkzaamheden die in de schoot van de Alliantie worden gevoerd inzake onderwerpen (bv. SALT), die gevolgen hebben voor de veiligheid van Europa. Met uitzondering van Frankrijk, vergaderen ze, in het kader van het Atlantisch bondgenootschap, nog steeds als de « Eurogroep », waar ze middelen zoeken om op het vlak van de formatiologische en de militaire planificatie tot een betere Europese samenwerking te komen.

Zo wil men defensie met minder geld effectiever maken.

Het behoud in Europa van een autonome productiecapaciteit inzake bewapening, wordt beschouwd als een onontbeerlijk onderdeel van de Europese bijdrage tot de Atlantische defensie en als een belangrijk element in het proces dat moet leiden tot een Europese defensie.

De Ministers van de Eurogroep waren van oordeel dat zij dat doel niet konden bereiken zonder de actieve medewerking van Frankrijk. Daarom werd in februari 1976 in Rome overgegaan tot de stichting van de « Onafhankelijke Europese programmagroep », waartoe de landen van de Eurogroep en Frankrijk behoren. België heeft op actieve wijze deelgenomen aan die oprichting en neemt nog steeds deel aan de werkzaamheden; ons land hoopt op een betere Europese samenwerking op het gebied van de wapenproductie om aldus te komen tot een beter machts-evenwicht tussen de Verenigde Staten en Europa.

Op het gebied van de Atlantische politieke raadplegingen, zouden de Europese landen de rol moeten spelen die van hen mag worden verwacht. Het ontwikkelen van de Europese eenheid zal de Atlantische solidariteit niet dwarsbomen, maar eerder meer structureren.

Het gaat hem dus eigenlijk om twee complementaire en niet tegenstrijdige begrippen.

De Oost-West-ontspanning blijft een van de meest vruchtbare gebieden van het Westers overleg.

Tijdens de topconferentie van Londen, die in mei 1977 doorging, besloten de Lid-Staten van het Atlantisch bondgenootschap een diepgaande studie uit te laten werken over de ontwikkelingen op lange termijn van de Oost-West-betrekkingen.

La Belgique, qui a joué un rôle important dans l'amorce de ces pourparlers, poursuit activement ses efforts, en sa qualité de « participant direct » (c'est-à-dire dont le territoire et les forces sont compris dans la zone de réduction).

L'accord de gouvernement prévoit qu'il faut s'attacher à la « mise en place progressive d'une dimension européenne à l'intérieur de l'Alliance ».

Et il ajoute: « Un concept européen plus poussé de sécurité et une participation européenne accrue et davantage standardisée dans la production d'armements doit concrétiser la recherche de cette dimension ».

La vulnérabilité de notre continent a déjà été reconnue par les quinze pays de l'Alliance atlantique lors de la Déclaration d'Ottawa de 1974.

La parité présumée des forces stratégiques, à présent réalisée entre Russes et Américains, rend plus impérative que jamais la nécessité de prolonger cet équilibre global au niveau des régions, notamment sur le continent européen.

Le degré de vulnérabilité de l'Europe est frappant si l'on ajoute à la situation stratégique défavorable du territoire ouest-européen, la dépendance des approvisionnements en matières premières et en énergie ainsi que les risques qui pèsent sur les liaisons maritimes de l'Europe en cas de tension ou conflit.

Aussi, les Etats européens membres de l'OTAN (et le nôtre surtout) accordent-ils beaucoup d'importance aux concertations et travaux qui, au sein de l'Alliance, portent sur des matières (comme les « SALT ») qui ont des implications sur la sécurité de l'Europe. De même, au sein de l'Alliance atlantique, ils continuent à se réunir (à l'exception de la France) dans le cadre de l'« Eurogroupe », où ils s'efforcent de rechercher les voies d'une meilleure coopération européenne dans le domaine de la logistique de la formation et de la planification militaire.

L'objection visée est de rendre la défense plus efficace à un moindre coût.

Le maintien en Europe d'une capacité de production autonome en matière d'armement est considéré comme un élément indispensable de la contribution européenne à la défense atlantique et comme un élément important du processus qui doit aboutir à une défense européenne.

Les Ministres de l'Eurogroupe ont estimé qu'ils ne pourraient atteindre cet objectif sans la participation active de la France. C'est ce qui a amené la création, à Rome, en février 1976, du « Groupe de programme européen indépendant », auquel appartiennent les pays de l'Eurogroupe et la France. La Belgique a pris une part active à la création de ce groupe et continue à participer à ses travaux. Notre pays escompte une amélioration de la coopération en matière de production d'armements en vue d'aboutir ainsi à un meilleur équilibre du marché entre les Etats-Unis et l'Europe.

Dans le domaine des concertations politiques atlantiques, les Etats européens devraient assumer le rôle que l'on est en droit d'attendre d'eux. Le développement de l'unité européenne, loin de contrecarrer la solidarité atlantique, permet plutôt de structurer davantage celle-ci.

Il s'agit donc, en fait, de deux concepts complémentaires et nullement opposés.

La détente Est-Ouest reste l'un des domaines les plus fructueux des concertations occidentales.

Lors de la conférence au sommet de Londres en mai 1977, les membres de l'Alliance atlantique ont décidé d'entreprendre une étude approfondie des développements à long terme des relations Est-Ouest.

Deze studie, die op de Atlantische top in mei eerstkomend in Washington zal worden voorgesteld, zou een bijdrage kunnen leveren tot het ontspanningsproces. Die studie zou ons ook de mogelijkheid kunnen bieden de Oost-West-betrekkingen op een stabielere en meer doorzichtige leest te schoeien.

Alle Europese Staten beweren dat zij veel belang hechten aan de ontspanningspolitiek, maar toch bestaat geen welomschreven definitie van deze term. Het grote verschil tussen de maatschappijvisie in Oost en West, heeft voor gevolg dat niet kan worden gediscussieerd over de grond van de ideologische problemen.

De wil tot gematigdheid is trouwens aanwezig. Op het militaire vlak zijn evenwicht en verhoogd vertrouwen onontbeerlijke voorwaarden voor de ontspanning.

De ontspanningspolitiek is er een op lange termijn. Men zou redelijkerwijze hebben kunnen hopen dat alle bepalingen van de Slotakte van Helsinki, die op 1 augustus 1975 werd ondertekend, in hun totaliteit, gelijkmatig en binnen een korte periode, zouden worden uitgevoerd. Het was echter belangrijk een selectieve aanpak te vermijden, want de ontspanning dekt alle aspecten van de Oost-West-betrekkingen en heeft een ondeelbaar karakter.

In deze geest en zonder de bedoeling polemieken uit te lokken, hebben de Westerse landen deelgenomen aan de conferentie van Belgrado, die op 4 oktober 1977 werd geopend. Het deel van de werkzaamheden i.v.m. de inwerkingtreding van de Slotakte van Helsinki, is op bevredigende wijze verlopen.

Het indienen van voorstellen, die bedoeld waren te inwerkingtreding van de Slotakte te bespoedigen, liet de mogelijkheid open om te onderhandelen over een substantieel slotdocument, dat zou bijgedragen hebben tot het realiseren van het ontspanningsproces tussen de 35 deelnemende landen.

De inspanningen, die met het oog op het opstellen van dit slotdocument werden geleverd, vormen, vanaf de maand januari, het minst geslaagde deel van de conferentie van Belgrado.

De Sovjetrussische houding — met name i.v.m. de rechten van de mens en de contacten tussen individuen — veroorzaakte gedurende twee maanden een impasse in de onderhandelingen. Alle voorstellen die uitgingen van het Westen en van de neutrale en niet-gebonden landen stootten op de onverzoenlijkheid van de Sovjet-Unie. Daarom is het slotdocument, dat in Belgrado werd goedgekeurd, kort en worden de substantiële problemen, die in de Slotakte van Helsinki ter sprake werden gebracht, niet aangeraakt.

Toch zijn de Westerse deelnemers van oordeel dat de dialoog op gang werd gebracht en dat een vrije discussie werd aangegaan over verschillende punten van de Slotakte. Een nieuwe ontmoeting zal in november 1980 in Madrid worden georganiseerd. Ondertussen zullen drie vergaderingen van deskundigen worden gehouden en wel over de regeling van de geschillen, de wetenschappelijke samenwerking en de problemen in het Middellandse Zeebekken.

Thema's die vroeger als taboe werden beschouwd — zoals bv. de rechten van de mens en de menselijke contacten — werden tijdens de debatten ter sprake gebracht.

Er was in Belgrado niet voldoende gemeenschappelijke politieke wil aanwezig om het doel dat verschillende delegaties nastreefden, namelijk het opstellen van een substantieel einddocument, te bereiken.

Hopelijk zullen de inspanningen die in Belgrado werden geleverd in de toekomst vruchten afwerpen.

Alle aanwezige landen hebben de waarde van de Slotakte van Helsinki erkend. Deze bepaalt dat een permanente gedachtenwisseling zal plaatsgrijpen m.b.t. het verdiepen

Cette étude, qui sera présentée à la conférence atlantique au sommet du mois de mai prochain à Washington, pourrait apporter une contribution au processus de la détente et permettre d'envisager les relations Est-Ouest sur des bases plus stables et mieux conçues.

Tous les pays européens disent attacher beaucoup d'intérêt à la politique de détente; cependant, il n'existe pas de définition bien précise de cette expression. L'énorme différence en matière de conception de la société entre l'Est et l'Ouest rend le fond des problèmes idéologiques non négociable.

La volonté de modération est pourtant présente. Dans le domaine militaire notamment, la détente ne peut être basée que sur un équilibre et un accroissement de la confiance.

La politique de détente n'est concevable qu'à long terme. Il n'était pas raisonnablement permis de s'attendre à ce que toutes les dispositions de l'Acte final d'Helsinki, signé le 1^{er} août 1975, soient exécutées en totalité, à un rythme égal et à bref délai. Il importait cependant d'éviter toute approche sélective, car la détente couvre tous les aspects des relations Est-Ouest et présente un caractère indivisible.

C'est dans cet esprit et sans intention de se livrer à des polémiques que les pays occidentaux ont participé à la conférence de Belgrade, qui s'est ouverte le 4 octobre 1977. La partie des travaux relative à la mise en œuvre de l'Acte final d'Helsinki s'est déroulée de manière satisfaisante.

Le dépôt de propositions destinées à accélérer la mise en œuvre de cet Acte final avait laissé subsister la possibilité d'une négociation sur un document final substantiel, qui aurait contribué à la réalisation du processus de détente entre les 35 Etats participants.

Mais les efforts en vue de la rédaction de ce document final ont constitué, à partir du mois de janvier, la partie la plus décevante de la conférence de Belgrade.

L'attitude soviétique, notamment concernant les Droits de l'Homme et les contacts entre individus, devait créer deux mois durant, une impasse dans la négociation. Toutes les suggestions émanant des occidentaux, des neutres et des non-alignés devaient se heurter à l'intransigeance de l'Union soviétique. C'est pourquoi le document final qui vient d'être adopté à Belgrade est concis et n'aborde pas les problèmes substantiels évoqués dans l'Acte final d'Helsinki.

L'opinion des participants occidentaux est, néanmoins, que le dialogue a été amorcé et qu'une franche discussion a été engagée sur les différents points de l'Acte final. Une nouvelle rencontre se tiendra à Madrid en novembre 1980. Trois réunions d'experts auront lieu entre-temps et porteront sur la solution des différends, la coopération scientifique et les problèmes du bassin méditerranéen.

Des thèmes comme les droits de l'homme et les contacts humains par exemple, qui étaient jadis considérés comme tabous, ont été abordés au cours des débats.

Il n'y avait pas, à Belgrade, une conjonction suffisante des volontés politiques pour permettre d'atteindre les buts que s'étaient fixés de nombreuses délégations, à savoir l'élaboration d'un document de clôture substantiel.

Mais nous voulons espérer que les efforts déployés à Belgrade porteront leurs fruits dans l'avenir.

Tous les Etats présents ont reconnu la valeur de l'Acte final d'Helsinki, qui prescrit un échange de vues permanent sur « l'approfondissement de leurs relations mutuelles,

van de wederzijdse relaties, het opvoeren van de veiligheid, het ontwikkelen van de samenwerking in Europa en de verdere ontspanning.

De moeilijkheden zijn te wijten aan de U. S. S. R. en haar bondgenoten, die hun inspanningen inzake het van kracht worden van de Akte beperken tot de thema's waarvoor zij belangstelling opbrengen.

Na de afloop van de conferentie van Belgrado was men ontgoocheld, maar toch zal België vol vertrouwen en hoop blijven werken aan de ontspanning in Europa, die slechts kan worden bekroond door het van kracht worden van alle bepalingen van de Slotakte van Helsinki.

In het regeerakkoord begint het hoofdstuk inzake het buitenlands beleid met een zin die men als voorbeeld zou kunnen stellen aan alle andere staten en internationale organisaties: « Een beter geordende en meer rechtvaardige wereld betekent essentieel een wereld waarin de mens een grotere veiligheid, een grotere waardigheid en een grotere vooruitgang vindt. »

Ons land moet uitgaan van zijn Atlantische en Europese opties om zijn standpunten inzake de grote internationale problemen te bepalen.

Of het nu gaat om de dialoog met de Derde Wereld, het debat over de kernenergie, de controle op de wapenening of de crisissen die vrede en veiligheid bedreigen in het Midden-Oosten, in Cyprus, in de Hoorn van Afrika of in Zuidelijk Afrika, steeds betreft het aangelegenheden waarbij de Europese landen belangen te verdedigen hebben of een — misschien bemiddelende — rol kunnen spelen.

De Europese landen zijn nog steeds getraumatiseerd door de koude oorlog en de dekolonisatie en daarom zijn ze al te vaak — vooral in de Verenigde Naties — te voorzichtig en discreet geweest.

Europa dient haar onderhandelingsinspanningen, zowel op multilateraal als op regionaal vlak, sterk op de reductie en de controle van de wapenening af te stemmen. De SALT en de M. B. F. R.-besprekingen, de werkzaamheden van het ontwapeningscomité te Geneve en de aangevatte bilaterale besprekingen tussen de Verenigde Staten en de U. S. S. R. (betreffende het volledig stopzetten van de atoomproeven, het verbod van chemische wapens, de beperking van de militaire activiteiten in de Indische Oceaan, het verbod van de radiologische wapens...) werden de jongste maanden nadelig beïnvloed door de weinig gunstige sfeer in de Oost-West-betrekkingen.

België is niettemin vastbesloten om, samen met haar Europese en Westerse partners, actief deel te nemen aan de buitengewone zitting van de Algemene Vergadering voor de ontwapening, die in mei-juni 1978 zal plaatshebben.

Ons land zal zijn stem voegen bij die van de landen die voorstander zijn van de voortzetting van de SALT-besprekingen, het stopzetten van de atoomproeven, het voorbereiden van een dialoog tussen de atoommogendheden, het verstevigen van het non-proliferatiesysteem inzake nucleaire wapens, de beperking van de conventionele wapens, het toezicht op het internationale wapenvervoer.

Ons land zal voortgaan met het initiatief waarmee in 1976 van wal werd gestoken, in 1977 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties met instemming werd begroet en dat ertoe strekt de aandacht van de internationale gemeenschap scherper te vestigen op de door de regionale benadering van de ontwapeningsproblemen geboden mogelijkheden.

De regionale moeilijkheden die het gevolg zijn van de recessie en de energiecrisis hebben overigens een nieuwe dimensie en betekenis gegeven aan de huidige debatten en onderhandelingen over het instellen van een nieuwe internationale orde.

l'amélioration de la sécurité, le développement de la coopération en Europe et le développement de la détente à l'avenir ».

La difficulté réside dans la détermination de l'U. R. S. S. et de ses alliés de limiter leurs efforts de mise en œuvre aux seuls thèmes qui les intéressent.

Malgré la déception ressentie à l'issue de la conférence de Belgrade, c'est cependant avec confiance et espoir que la Belgique poursuivra l'œuvre de détente entamée en Europe, œuvre qui ne pourra s'accomplir concrètement que par la mise en œuvre de toutes les modalités de l'Acte final d'Helsinki.

Le chapitre que l'accord de gouvernement consacre à la politique étrangère commence par une phrase que l'on pourrait proposer en exemple à tous les Etats et à toutes les organisations internationales: « Un monde mieux ordonné et plus équitable signifie essentiellement un monde dans lequel l'homme trouve plus de sécurité, plus de dignité et plus de progrès ».

C'est à partir de nos options européennes et atlantiques que nous devons définir nos positions dans les grandes questions internationales.

Qu'il s'agisse du dialogue avec le Tiers Monde, du débat sur l'énergie nucléaire, du contrôle des armements ou encore des crises qui menacent la paix et la sécurité au Moyen-Orient, à Chypre, dans la Corne de l'Afrique, ou en Afrique australe, ce sont, dans chaque cas, des questions où les pays européens ont tantôt des intérêts à défendre, tantôt un rôle à jouer — peut-être celui de médiateur.

Les pays européens sont encore traumatisés par la guerre froide et la décolonisation; c'est pourquoi ils ont souvent fait preuve — surtout aux Nations Unies — d'une prudence et d'une discrétion sans doute excessives.

L'Europe doit s'engager résolument dans des négociations multilatérales et régionales en faveur de la réduction et du contrôle des armements. Les négociations SALT et sur la réduction mutuelle et équilibrée des forces (M. B. F. R.); les travaux du comité de désarmement à Genève et les négociations bilatérales entamées entre les Etats-Unis et l'U. R. S. S. (arrêt complet des essais nucléaires, interdiction des armes chimiques, limitation des activités militaires dans l'Océan Indien, interdiction des armes radiologiques...) ont pâti ces derniers mois du climat peu favorable des relations Est-Ouest.

Avec ses partenaires européens et occidentaux, la Belgique est néanmoins décidée à participer activement à la session extraordinaire que l'Assemblée générale tiendra sur le désarmement, en mai-juin 1978.

Notre pays se joindra aux Etats qui souhaitent la poursuite des négociations SALT, l'arrêt des essais nucléaires, l'amorce d'un dialogue entre les puissances nucléaires, le renforcement du système de non-prolifération des armements nucléaires, la limitation des armements conventionnels, le contrôle des transferts internationaux d'armements.

Notre pays poursuivra une initiative qui a été lancée en 1976 et accueillie favorablement par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1977, et qui tend à accroître l'intérêt de la communauté internationale pour les possibilités offertes par l'examen des problèmes de désarmement dans une optique régionale.

Par ailleurs, les difficultés régionales qui résultent de la récession et de la crise de l'énergie ont donné une dimension et une signification nouvelles aux débats et négociations en cours sur l'établissement d'un nouvel ordre international.

De onderlinge afhankelijkheid tussen de landen met een gevorderde technologie en die welke energiebronnen en grondstoffen bezitten, vereist analyses met het oog op de toekomst alsook een uitbreiding van de samenwerking, bij gebreke waarvan de Staten eerlang met harde economische en sociale crisissen zouden kunnen af te rekenen hebben.

Het Regeringsprogramma stelt een reeks inspanningen, in nauwe samenwerking met onze partners van de Europese Gemeenschap in het vooruitzicht, die moeten bijdragen tot een betere marktorganisatie en tot de nodige aanpassingen van de diverse sectoren van onze nationale economie.

De resultaten van de op 3 juni 1977 te Parijs beëindigde Noord-Zuid Conferentie hebben geenszins de verwachtingen van de Derde Wereld ingelost. Volgens de Westerse analyse hebben deze zittingen niettemin toegelaten dat de identificatie van de fundamentele kwesties meer werd doorgedreven en dat zekere principesverplichtingen inzake de stabilisatie van de grondstoffen-prijzen en de openbare financiële hulp werden aangegeven.

Daar zij snel hun tijdens de Conferentie van Parijs aangegane verplichtingen willen nakomen, zijn de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap het eens geworden over de onderhandelingsmodaliteiten van een akkoord met het Internationaal Ontwikkelingsagentschap, dat de speciale transfer van 385 miljoen dollar, toegekend ten gunste van de in uitzonderlijke nood verkerende ontwikkelingslanden, moet mogelijk maken.

De weigering van de ontwikkelingslanden om ook maar de geringste verplichting aan te gaan inzake energie, waarborgen voor de investeringen en de bevoorrading in grondstoffen, hebben vanzelfsprekend de dialoog niet bevorderd, die de Europese en Westerse landen in geen geval met de Conferentie van Parijs als beëindigd wensen te beschouwen.

De E. E. G. streeft er verder naar om, binnen het kader van de multilaterale commerciële onderhandelingen van de GATT, een gunstregeling te laten uitwerken voor de ontwikkelingslanden, in het bijzonder voor de minst begunstigde onder hen.

Meer in het algemeen gezien, menen België en de Westerse landen dat al de geïndustrialiseerde landen, ongeacht hun economisch en sociaal systeem, actief zouden moeten deelnemen aan de uitwerking van deze nieuwe internationale economische orde.

De historische banden tussen Europa en de Afrikaanse volkeren hebben geleid tot een soort gemeenschappelijke lotsbestemming; opdat deze zich zowel voor de ene als voor de andere op gunstige wijze zou kunnen ontwikkelen is de samenwerking geboden.

Het regeerakkoord vermeldt ten andere dat, rekening houdend met het verleden en met de menselijke banden die deze landen met het onze verbinden « Zaïre, Rwanda en Burundi een bijzondere plaats in het ontwikkelingsbeleid zullen bewaren ».

Wat Zaïre betreft, heeft de Belgische Regering, op verzoek van president Mobutu, in juni 1977 haar medewerking toegezegd aan een economisch en financieel relanceplan.

Het plan zal naast een relance van de produktie en van de produktieve investeringen, een reeks maatregelen inhouden met het oog op een betere controle van de binnenlandse en buitenlandse financiën en een doeltreffender beheer van de grote sectoren van de economie en van de administratieve, budgetaire en financiële structuren.

Sedert maanden zijn besprekingen gaande tussen Zaïrese en Belgische vertegenwoordigers en experts. Ook heeft ons land aanvaard het initiatief te nemen voor een internationaal gemeenschappelijk overleg met een zeker aantal landen en organisaties die door de Zaïrese overheden werden aangeduid.

L'interdépendance entre les pays à technologie avancée et ceux qui possèdent des sources d'énergie et des matières premières postule des analyses prévisionnelles ainsi que le développement de la coopération. A défaut, les Etats pourraient devoir faire face à brève échéance à de graves crises économiques et sociales.

Le programme de gouvernement prévoit une série d'efforts en étroite coopération avec nos partenaires de la Communauté européenne, en vue de mieux organiser les marchés et d'apporter les adaptations nécessaires aux divers secteurs de l'économie nationale.

Les résultats de la Conférence Nord-Sud, qui s'est achevée le 3 juin 1977 à Paris, n'ont pas été à la mesure des espoirs du tiers monde. Le monde occidental estime néanmoins que ces assises ont permis de mieux définir les problèmes fondamentaux et que certains engagements de principe ont été pris concernant la stabilisation du prix des matières premières et l'aide financière publique.

En vue d'honorer rapidement les engagements qu'ils ont contractés lors de la Conférence de Paris, les Etats de la Communauté européenne se sont entendus sur les modalités d'un accord à négocier avec l'Agence internationale de Développement afin de permettre la mise en œuvre du transfert spécial de 385 millions de dollars consenti au profit des pays en voie de développement particulièrement dans le besoin.

Le refus des pays en voie de développement de prendre le moindre engagement en matière d'énergie, de garanties des investissements et d'approvisionnement en matières premières n'a évidemment pas contribué à développer ce dialogue qui, aux yeux des pays européens et occidentaux, est loin d'avoir pris fin avec la Conférence de Paris.

Dans le cadre des négociations commerciales multilatérales du GATT, la C. E. E. continue de préconiser la mise au point d'un traitement différencié, plus favorable aux pays en voie de développement et surtout aux plus défavorisés d'entre eux.

De manière plus générale, la Belgique et les pays occidentaux considèrent que tous les pays industrialisés, quel que soit leur système économique et social, devraient prendre une part active à l'élaboration de ce nouvel ordre économique international.

Les liens historiques tissés entre l'Europe et les peuples d'Afrique ont créé entre les deux continents une « communauté de destin » postulant une coopération qui devrait se développer au bénéfice des uns et des autres.

L'accord de gouvernement indique d'ailleurs que « le Zaïre, le Rwanda et le Burundi garderont dans la politique de développement une place particulière, compte tenu du passé et des liens humains qui unissent ces pays au nôtre ».

Pour le Zaïre, le Gouvernement belge a accepté, à la suite d'une demande présentée en juin 1977 par le président Mobutu, d'apporter sa collaboration à la mise sur pied d'un plan de relance économique et financière.

Outre une relance de la production et des investissements productifs, ce plan devra comporter une série de mesures destinées à assurer un meilleur contrôle des finances intérieures et extérieures, une gestion plus efficace des grands secteurs de l'économie et des structures administratives, budgétaires et financières.

Depuis plusieurs mois, des pourparlers sont en cours entre représentants et experts zaïrois et belges. Notre pays a également accepté de prendre l'initiative d'une concertation internationale avec un certain nombre de pays et d'organisations désignés par les autorités zaïroises.

België heeft het inzicht om tijdens de eerste weken na het einde van de officieuze raadplegingen een internationale ontmoeting met deze landen en organisaties te organiseren.

Voortdurend trachten de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap een gemeenschappelijke houding aan te nemen ten opzichte van de diverse regionale crisissen die nog de veiligheid van de landen (Midden-Oosten, Cyprus, Zuidelijk Afrika) bedreigen. In de loop van het jaar 1977 hebben de Europese ministers over deze diverse onderwerpen verklaringen afgelegd en ook stappen gedaan. Doel van deze verklaringen en deze stappen was steeds de betrokken partijen tot gematigdheid en tot dialoog aan te zetten.

Europa kan bijdragen tot het behoud of het herstel van de stabiliteit en de samenwerking in deze diverse streken.

Als voorbeelden van de matigende en verzoenende rol van Europa, die zelf voortspuit uit de wens tot stabiliteit en vrede in de diverse beroerde streken bij te dragen, vermelden wij : de aanmoedigingen voor de onderhandelingsinspanningen van president Sadat (maar geenszins ten koste van een afzonderlijke vrede tussen Egypte en Israël), de door de Israëlische overheden gedane uitnodigingen om deze inspanningen te beantwoorden; de steun aan het Anglo-Amerikaans plan voor de oplossing van het probleem Zimbabwe alsmede aan de nieuwe initiatieven van Londen en Washington om al de partijen in het conflict samen te brengen; de door de vijf permanente Westerse leden van de Veiligheidsraad verleende steun voor de oplossing van het probleem Namibië, de uitnodigingen die herhaaldelijk aan de bij het probleem Cyprus betrokken partijen werden toegestuurd om de aangevatte dialoog verder te zetten; de oproepen tot gematigdheid opdat de conflicten in de Hoorn van Afrika zouden geregeld worden zonder buitenlandse militaire interventie.

* * *

In een zo snel wisselend wereld, dienen de werkelijke belangen van Europa binnen een zeker perspectief gezien te worden. Deze belangen zullen het best beveiligd worden tegen mogelijke gevaren van politieke, economische en militaire aard door samenhangendheid en een dynamische actie op het gebied van de internationale samenwerking.

Bij het voeren van deze actie moeten onze landen blijken van openheid en tevens van waakzaamheid, van voorzichtigheid maar tevens van stoutmoedigheid.

Die openheid moet gepaard gaan met bezorgdheid om de eerbiediging van de menselijke waardigheid en vrijheid, om de veiligheid en het welzijn van de bevolking uit om het even welke streek.

Europa — en meer in het algemeen het Westen — moet de nodige inspanningen doen om zich aan te passen aan de verandering in de wereld, zonder daarom te verzaken aan de verspreiding van haar humanistische boodschap : eerbied voor de rechter, de waardigheid en de vrijheid van de mens.

II. TOELICHTING BIJ DE CIJFERGEGEVENS

De kredieten, uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking en waarover de Ministers van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel beschikken om ons buitenlands beleid te voeren, zijn de kredieten die voortkomen onder de secties 01, 02, 31 en 33 van die begroting en die voor 1978 samen 6 620 900 000 F, d.i. minder dan 0,70 % van de gezamenlijke staatsuitgaven bedragen.

La Belgique a l'intention d'organiser une rencontre internationale avec ces pays et ces organisations dans les premières semaines qui suivront la fin des consultations officielles.

En ce qui concerne les différentes crises régionales qui menacent encore la sécurité des Etats (Moyen-Orient, Chypre, Afrique australe), les pays membres de la Communauté européenne tentent d'adopter en permanence des prises de positions communes. Des déclarations et des démarches ont été faites par les Ministres européens au cours de l'année 1977 sur ces différents sujets. Ces déclarations et ces démarches ont toujours eu pour objectif la modération et le dialogue entre les parties concernées.

L'Europe peut contribuer au maintien ou à la restauration de la stabilité et de la coopération dans ces différentes régions.

A titre d'illustrations du rôle modérateur et conciliateur de l'Europe ainsi que de sa volonté de contribuer à la stabilité et à la paix dans ces régions troublées, nous citerons : les encouragements aux efforts de négociation du président Sadat (mais pas au prix d'une paix séparée entre l'Egypte et Israël) et l'invitation faite aux autorités israéliennes de répondre à ces efforts; le soutien donné au plan anglo-américain pour la solution du problème du Zimbabwe ainsi qu'aux nouvelles initiatives de Londres et de Washington en vue de réunir toutes les parties au conflit; l'appui apporté aux efforts déployés par les cinq membres occidentaux permanents du Conseil de Sécurité en vue d'une solution du problème de la Namibie; les invitations répétées aux parties concernées par le problème de Chypre d'accélérer le dialogue amorcé; les appels à la modération en vue d'un règlement pacifique des conflits dans la Corne de l'Afrique, sans intervention militaire étrangère.

* * *

Dans un monde en mutation rapide, il importe de considérer les intérêts véritables de l'Europe occidentale dans une certaine perspective. Ces intérêts seront le mieux protégés contre les éventuels dangers politiques, économiques ou militaires par une action cohérente et dynamique de coopération internationale.

Pour mener à bien cette action, nos pays doivent faire preuve d'esprit d'ouverture et adopter une attitude vigilante, prudente, mais aussi audacieuse.

Cet esprit d'ouverture doit s'assortir du souci de veiller au respect de la dignité et de la liberté humaines, ainsi qu'à la sécurité et au bien-être des populations de quelque région que ce soit.

L'Europe — et, de manière plus générale, l'Occident — se doit de faire l'effort d'adaptation nécessaire, sans renoncer pour autant à diffuser son message humaniste de respect des droits, de la dignité et de la liberté de l'homme.

II. CHIFFRES COMMENTES

La quotité des crédits prévus au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement dont disposent le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre du Commerce extérieur pour assumer la politique étrangère de la Belgique est constituée par la somme des crédits prévus aux sections 01, 02, 31 et 33 de ce budget et atteint pour 1978, 6 620 900 000 F, soit moins de 0,7 % de l'ensemble des dépenses de l'Etat.

Het overeenkomstige cijfer voor 1977 was 5 075 800 000 F.

Uit de vergelijking van die twee bedragen blijkt een stijging met 1 545 100 000 F, d.i. 30,44 %, wat op het eerste gezicht overdreven kan lijken. Houdt men er echter rekening mee dat in 1978 voor het eerst een bedrag van 1 000 000 000 F wordt uitgetrokken op artikel 41.05 van sectie 31 « Transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », dan blijft de werkelijke stijging van de kredieten ten opzichte van 1977 beperkt tot 545 100 000 F, d.i. 10,74 %.

Dat is een normaal stijgingspercentage, dat kan vergeleken worden met het stijgingspercentage van al de Staats-uitgaven.

Er zij opgemerkt dat het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie tot in 1977 gestijfd werd door rechtstreekse aanwending van belastingontvangsten.

Aan de hand van een meer gedetailleerde analyse der voornaamste rubrieken van de secties 31 en 33 van de begroting kan de volgende tabel met de stijgingspercentages worden opgesteld :

Le chiffre correspondant pour 1977 était de 5 075 800 000 F.

La comparaison de ces deux montants révèle une augmentation de 1 545 100 000 F ou 30,44 % qui peut à première vue paraître excessive. Cependant, si l'on considère qu'un crédit de 1 000 000 000 de F est inscrit pour la première fois en 1978 à l'article 41.05 de la section 31 sous le libellé « Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », l'augmentation réelle des crédits par rapport à 1977 se limite à 545 100 000 F, soit 10,74 %.

Ce taux d'accroissement est normal et comparable à celui de l'ensemble des dépenses de l'Etat.

Il y a lieu de remarquer que jusqu'en 1977 le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale était alimenté par l'affectation directe de recettes fiscales.

Une analyse plus concrète des principales rubriques que comportent les sections 31 et 33 du budget fait apparaître les pourcentages d'augmentation consignés au tableau suivant :

Sectie en rubriek	Voor 1978 gevraagd krediet — Crédit demandé pour 1978	Voor 1977 uitgetrokken krediet — Crédit prévu pour 1977	Stijgings- percentage — Pourcentage d'augmentation	Section et rubrique
Lonen en sociale lasten	2 453 800 000	2 250 400 000	9,04 %	Salaires et charges sociales.
Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	996 800 000	873 400 000	14,08 %	Achats de biens non durables et de services.
Inkomensoverdrachten aan gezinnen	196 500 000	191 600 000	2,56 %	Transferts de revenus aux ménages.
Inkomensoverdrachten aan het buitenland	874 800 000	768 900 000	13,77 %	Transferts de revenus à l'étranger.
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	1 780 700 000	684 900 000	159,94 %	Transferts de revenus aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter, afgezien van de transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	780 700 000	684 900 000	13,99 %	Transferts de revenus aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise abstraction faite du transfert au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.
Provisioneel krediet	20 200 000	44 900 000	— 55,— %	Crédit provisionnel.
Aankoop van duurzame roerende goederen ...	62 000 00	55 800 000	11,11 %	Achats de biens meubles durables.
Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de diplomatieke en consulaire posten (vastleggingskredieten)	84 700 000	77 000 000	10,— %	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les postes diplomatiques et consulaires (crédits d'engagement).
Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden ...	25 000 000	25 000 000	—	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.
Totaal van sectie 31	6 494 500 000	4 971 900 000	30,62 %	Total de la section 31.
Totaal van sectie 31, afgezien van de transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	5 494 500 000	4 971 900 000	10,51 %	Total de la section 31 abstraction faite du transfert au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.
SECTIE 33.				SECTION 33.
Inkomensoverdrachten aan het buitenland in het kader van het wetenschapsbeleid	52 300 000	45 700 000	14,44 %	Transferts de revenus à l'étranger dans le cadre de la politique scientifique.

Uit die tabel kan worden opgemaakt dat :

1° afgezien van de transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, de onder sec-

La lecture du tableau qui précède permet de constater :

1° que, abstraction faite du transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, les crédits

tie 31 uitgetrokken kredieten in een redelijke verhouding gestegen zijn, die niet hoger ligt dan die van de gezamenlijke staatsuitgaven;

2° de verhoging van het gedeelte van de op sectie 31 uitgetrokken kredieten dat bestemd is om de wedden, vergoedingen en sociale lasten te dekken, voldoende is om de gevolgen van de geldontwaarding en van de stijging van de kosten van levensonderhoud op te vangen, maar niet om structurele wijzigingen of statutaire verbeteringen mogelijk te maken;

3° de kredieten die bestemd zijn om de werkingskosten van de administratieve diensten en van de diplomatieke en consulaire posten te dekken, meer gestegen zijn dan de gehele begroting, wegens de aanzienlijke stijging van de kosten der diensten en niet-duurzame goederen en omdat die kosten, voor wat de in het buitenland gedane uitgaven betreft, niet kunnen gecontroleerd worden;

4° de kredieten die bestemd zijn om de inkomensoverdrachten aan het buitenland en aan de fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter te dekken, meer gestegen zijn dan de gehele begroting wegens de aanzienlijke stijging van de werkingskosten van de internationale instellingen die van ons land een bijdrage krijgen, evenals van de andere gesubsidieerde instellingen;

5° de kredieten die bestemd zijn om de investeringsuitgaven te dekken, voldoende gestegen zijn om een normaal aankoopritme in stand te kunnen houden;

6° de kredieten die bestemd zijn om de inkomensoverdrachten in het kader van het wetenschapsbeleid te dekken, meer gestegen zijn dan de gehele begroting wegens dezelfde redenen als onder 4° is uiteengezet.

III. BESPREKING

1. Militaire problemen

a) *Hawk Helip*

Men vraagt zich af of België zijn in het kader van de NAVO aangegane verbintenissen wel naleeft indien de Hawk Helip niet aangeschaft of aangekocht wordt.

De Minister antwoordt dat België, krachtens de beginselen van het Verdrag van Washington, de algemene verbintenis heeft aangegaan om bij te dragen tot de oprichting en het behoud van een gemeenschappelijk verdedigingsstelsel. De omvang en de juiste aard van de maatregelen die België daartoe dient te nemen, worden op gezette tijden volgens bepaalde procedures vastgesteld bij de verschillende instellingen van de Alliantie die verantwoordelijk zijn voor de oprichting van een geïntegreerde verdedigingsstructuur. De beslissingen worden slechts genomen na overleg en rug-gespraak met de leden van de Alliantie.

België heeft geen formele verbintenis aangegaan om de Hawkluigen zonder beperking in de tijd in de verdedigingsgordel van de NAVO te handhaven. Ons land is evenmin formeel verplicht de bestaande luigen te moderniseren en deel te nemen aan het Helip-programma.

Overeenkomstig de van kracht zijnde procedures heeft België sedert verscheidene jaren zijn bondgenoten herhaaldelijk verwittigd van zijn voornemen om niet deel te nemen aan het Helip-programma. Sinds twee jaar heeft België tevens het voornemen te kennen gegeven zijn luigen in 1978 uit de gordel terug te trekken.

Indien de Regering beslist het bedoelde wapen niet aan te kopen, zal het vraagstuk opnieuw onderzocht worden door de NAVO-instanties die daarover advies zullen uitbrengen.

inscrits à la section 31 ont augmenté dans une proportion raisonnable qui n'excède pas celle de l'ensemble des dépenses de l'Etat;

2° que l'augmentation de la part des crédits inscrits à la section 31 destinée à couvrir les traitements, indemnités et charges sociales est suffisante pour couvrir les effets de l'usure monétaire et de la hausse du coût de la vie, mais ne permet ni aménagements structurels, ni améliorations statutaires;

3° que les crédits destinés à couvrir les frais de fonctionnement des administrations et des postes diplomatiques et consulaires ont augmenté dans une proportion plus grande que l'ensemble du budget en raison de l'accroissement important des coûts des services et des biens non durables et du caractère incontrôlable de ces coûts pour ce qui concerne les dépenses faites à l'étranger;

4° que les crédits destinés à couvrir les transferts de revenus à l'étranger et aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise ont augmenté dans une proportion plus importante que l'ensemble du budget en raison de l'accroissement considérable des frais de fonctionnement des institutions internationales bénéficiaires des contributions et des autres organismes subsidiés;

5° que les crédits destinés à couvrir les dépenses d'investissement ont augmenté dans une proportion suffisante pour maintenir le rythme normal des acquisitions;

6° que les crédits destinés à couvrir les transferts de revenus dans le cadre de la politique scientifique ont augmenté dans une proportion plus importante que l'ensemble du budget, et ce pour les mêmes raisons que celles dont il est question au 4°.

III. DISCUSSION

1. Problèmes militaires

a) *Hawk Helip*

La question a été posée au sujet du non-respect de nos engagements dans le cadre de l'OTAN si la Belgique n'acquerrait pas ou n'achetait pas le Hawk Helip.

Le Ministre répond qu'en vertu des principes du Traité de Washington, la Belgique a souscrit à l'engagement général d'apporter sa contribution pour l'établissement et le maintien d'un système collectif de défense. Le volume et la nature exacte des mesures que la Belgique doit prendre à cet effet sont périodiquement déterminés suivant des procédures déterminées et dans les différents organismes de l'Alliance qui ont la responsabilité d'établir la structure intégrée de défense. Les décisions prises ne le sont qu'après consultation et délibération avec les membres de l'Alliance.

La Belgique n'a pas pris d'engagement formel pour maintenir, sans limitation de temps, les engins Hawk dans la barrière de l'OTAN. Notre pays n'est pas non plus formellement obligé d'entreprendre la modernisation des engins existants et de participer au programme Helip.

Conformément aux procédures en vigueur, la Belgique a averti depuis quelques années et à plusieurs reprises ses alliés de son intention de ne pas participer au programme Helip. Depuis deux ans la Belgique a également manifesté son intention de retirer ses engins de la barrière en 1978.

Si la décision de non-achat est prise par le Gouvernement, le problème sera à nouveau examiné par les instances de l'OTAN, qui donneront un avis à ce sujet.

b) *Neutronenbom*

In antwoord op een vraag preciseert de Minister dat de neutronenbom en atoombom is waarvan de neveneffecten gewijzigd zijn, zodat de straling wordt verhoogd en de gevolgen van de luchtverplaatsing en van de warmte gemilderd worden.

Zoals voor alle tactische kernwapens hangt de aanwending van die bom af van de President van de Verenigde Staten, die beslist na zijn bondgenoten te hebben geraadpleegd.

Een lid vraagt of het gebruik van een dergelijke bom de onderhandelingen over de ontwapening niet zal bemoeilijken.

De Minister antwoordt dat België steeds veel aandacht geschonken heeft aan het probleem van de ontwapening en aan de bewapeningscontrole.

Ons land waakt dus met bijzonder veel zorg over de weerslag die het opnemen van soortgelijke wapens in de bestaande arsenalen zou kunnen hebben.

In de huidige stand van zaken moet worden toegegeven dat het probleem geen oplossing kan krijgen wanneer het uit zijn globaal verband wordt gehaald. Het probleem van de neutronenbom moet dus ruimer worden gezien in het licht van de aan de gang zijnde onderhandelingen over de ontwapening.

Een ander lid vraagt of de Regering een beslissing genomen heeft in verband met de produktie en de spreiding van dat soort wapens.

De Minister antwoordt dat de Regering van de Verenigde Staten op soevereine wijze beslist over de produktie.

De besprekingen met onze bondgenoten over de aanwending van de neutronenbom zijn nog niet geëindigd en er is geen enkele beslissing genomen.

Daar is trouwens helemaal geen haast bij, aangezien die aanwending niet vóór twee jaar kan worden overwogen.

De Minister antwoordt bevestigend wanneer hem gevraagd wordt of het antwoord dat hij op 10 november 1977 versierde op een parlementaire vraag van de heer Van Geyt in verband met de neutronenbom nog steeds geldt.

c) *Aanwending van kernenergie voor militaire, resp. voor vreedzame doeleinden.*

Een lid vraagt hoever het staat met de controle op de aanwending van kernenergie voor vreedzame doeleinden.

De Minister geeft een bondig historisch overzicht. Hij herinnert eraan dat de U. S. A. tot in 1974 een machtspositie bekleedde op de wereldmarkt van de kernenergie, aangezien 75 % van de reactoren die in de wereld in gebruik waren, door Amerikaanse firma's waren geleverd. Die reactoren werkten met lichtjes verrijkt uranium.

Gedurende lange tijd hebben de Amerikanen het monopolie gehad inzake verrijking van uranium; zo hadden ze ook het politieke middel in handen om de kopers te verhinderen de vreedzame aanwending van kernenergie op te geven en zich kernwapens aan te schaffen.

Later begon de Sovjet-Unie verrijkt uranium te verkopen in het Westen en kwamen er Europese groepen tot stand voor de bouw van verrijkingsinstallaties. Zo kwam een einde aan het Amerikaanse monopolie.

Toen India een kernmogendheid werd, bleek hoe ondoelmatig de toen bestaande middelen waren om de proliferatie te beperken. Dat was het sein tot de oprichting van de « groep van Londen » waarvan ons land deel uitmaakt. Doch vooraleer in die groep overeenstemming was bereikt over de precieze exportvoorwaarden inzake bewerking en verrijking van uranium had Duitsland ter zake reeds een overeenkomst gesloten met Brazilië en Frankrijk

b) *Bombe à neutrons*

En réponse à une question, le Ministre précise que la bombe à neutrons est une bombe atomique dont les effets collatéraux ont été modifiés pour engendrer des radiations accrues et diminuer les effets dus au souffle et à la chaleur.

Comme pour toutes les armes nucléaires tactiques, la décision finale d'utilisation de cette bombe relèverait du Président des Etats-Unis, après consultation de ses alliés.

Un membre pose la question de savoir si l'introduction d'un tel type de bombe ne va pas entraver les négociations sur le désarmement.

Le Ministre répond que la Belgique a toujours attaché la plus grande attention au problème du désarmement et du contrôle de l'armement.

Elle étudie donc avec un soin particulier les répercussions que pourrait avoir l'introduction d'un tel type d'armement dans les arsenaux existants.

Dans l'état actuel des choses, il faut bien admettre que l'on ne peut traiter ce problème en l'isolant du contexte global. Le cas de la bombe à neutrons doit donc être examiné en l'intégrant dans le domaine plus vaste des négociations en cours sur le désarmement.

Un autre membre demande si la décision du Gouvernement est prise au sujet de la production et du déploiement de cette arme.

Le Ministre répond que dans le domaine de la production, le Gouvernement des Etats-Unis décide souverainement.

En ce qui concerne le déploiement, les consultations avec nos alliés ne sont pas terminées et aucune décision n'a encore été prise.

Rien ne presse d'ailleurs puisque ce déploiement ne serait pas envisageable avant deux ans.

Enfin, le Ministre répond affirmativement à la question de savoir s'il confirme la réponse qu'il a donnée le 10 novembre 1977 à la question parlementaire posée par M. Van Geyt au sujet de la bombe à neutrons.

c) *Utilisation de l'énergie nucléaire à des fins militaires et à des fins pacifiques.*

Un membre demande où on en est en matière de contrôle de l'emploi de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques.

Le Ministre donne un bref aperçu historique. Il rappelle que jusqu'en 1974 environ les U. S. A. constituaient la puissance dominante sur le marché mondial nucléaire, puisque 75 % des réacteurs dans le monde avaient été vendus par des firmes américaines. Ces réacteurs fonctionnaient avec de l'uranium faiblement enrichi.

Longtemps les Américains détenaient le monopole de l'enrichissement de l'uranium et donc le moyen politique d'empêcher les acheteurs de se détourner de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire pour acquérir des armes nucléaires.

Par après, l'Union Soviétique commença à vendre de l'uranium enrichi à l'Ouest et des groupements européens furent constitués pour la construction d'installations d'enrichissement. Ainsi disparut le monopole américain.

L'entrée de l'Inde dans le club des puissances nucléaires témoignait de l'inefficacité des moyens alors existants pour limiter la prolifération. Cette carence donna naissance au « groupe de Londres » dont la Belgique fait partie. Toutefois, avant que ce groupe ait pu se mettre d'accord sur les conditions précises d'exportation en ce qui concerne le retraitement et l'enrichissement de l'uranium, l'Allemagne avait conclu des contrats avec le Brésil et la France avec la

met Zuid-Korea en Pakistan. Onder druk van de wereldopinie en vooral onder Amerikaanse druk zag Zuid-Korea af van de uitvoering van die overeenkomst, maar de contracten met Pakistan en Brazilië bleven bestaan.

Frankrijk in 1976 en de Bondsrepubliek Duitsland in 1977 stemden erin toe geen technologie noch installaties in verband met de bewerking van uranium meer uit te voeren.

In 1978 nam het Amerikaanse Congres een wet aan waarbij de door de « groep van Londen » vastgestelde exportvoorwaarden in de Amerikaanse wetgeving worden opgenomen.

De vraag is of er een verband bestaat tussen export van kernmateriaal en proliferatie van kernwapens.

Het lijkt evident dat bepaalde technologieën, zoals wederbewerking en verrijking van uranium voor de desbetreffende landen het middel zijn om zich kernwapens aan te schaffen.

Bijgevolg zou de export van die technologieën of installaties het proliferatierisico vergroten. Het probleem is echter verre van eenvoudig. Die technologieën zijn immers reeds in grote mate beschikbaar in universiteiten, onderzoekingscentra, gespecialiseerde firma's enz.

In de meest gunstige veronderstelling zou een volledig exportverbod dus alleen tot gevolg kunnen hebben dat die technologieën moeilijker bereikbaar worden. De proliferatie zou dus vertraagd worden, maar er zou geen einde aan komen.

Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat verrijkt uranium nodig is voor de fabricatie van de brandstof die in de lichtwaterreactoren (de meerderheid van de gevallen) wordt gebruikt. De behandeling van de bestraalde splijtstoffen maakt een gemakkelijker conditionering van een controle op de radioactieve afval mogelijk en produceert het nodige plutonium voor kweekreactoren. Die snelle reactoren, die meer brandstof produceren dan ze verbruiken, worden noodzakelijk geacht om in een niet al te verre toekomst het hoofd te kunnen bieden aan een voorzienbaar tekort aan uranium.

Een verbod tot export van de twee « gevoelige » technologieën zou op de volgende bezwaren stuiten :

1) de landen die dergelijke technologieën niet zouden kunnen gebruiken, zouden nooit zeker zijn van de bevoorrechte verkopers de diensten inzake verrijking en wederbewerking te bekomen;

2) die bevoorrechte verkopers zouden aanzienlijke inkomsten uit hun monopoliepositie putten (miljarden dollars);

3) die verkopers zouden hun reactoren gemakkelijker op de afzetmarkten kwijt raken indien zij in hun verkoopvoorwaarden de nodige wederbewerkings- en verrijkingsdiensten waarborgen. Bovendien zouden zij over een politiek pressiemiddel op hun cliënteel beschikken;

4) indien de gevoelige technologieën uitsluitend tot enkele landen beperkt blijven, zal zulks leiden tot de oprichting van een nieuwe « club » van « landen zonder kernbewapening » die, zoals China, India, en andere, niet tot het non-proliferatieverdrag zijn toegetreden, en zouden kunnen samenwerken om — maar dan buiten alle controle — toegang tot alle kernactiviteit te krijgen.

Bijgevolg moet een ander middel dan het totale uitvoerverbod worden gezocht.

De Verenigde Staten hebben de idee gelanceerd van de oprichting van een beperkt aantal multinationale regionale centra, die eveneens gelegen zijn op het grondgebied van

Corée du Sud et le Pakistan. Sous la pression mondiale et sous la pression américaine, la Corée du Sud renonça à son contrat, mais les accords avec le Pakistan et le Brésil subsistèrent.

En 1976 la France, en 1977 la R. F. A. acceptèrent de s'engager à ne plus exporter de technologie et d'installations relatives au retraitement.

En 1978 le Congrès américain a voté une loi par laquelle les conditions d'exportation du « groupe de Londen » furent reprises dans la législation américaine.

La question se pose de savoir s'il existe un lien entre les exportations nucléaires et la prolifération nucléaire.

Il est évident que des technologies déterminées comme le retraitement et l'enrichissement ouvrent la voie à l'acquisition d'armes nucléaires.

Il en découle que l'exportation de ces technologies ou installations entraînerait un danger accru de prolifération. Le problème à résoudre n'est cependant pas simple. En effet, ces technologies sont déjà dans des proportions importantes disponibles dans des universités, des centres de recherches, des firmes spécialisées, etc ...

Une interdiction complète d'exportation ne pourrait donc que rendre plus difficile, dans la meilleure hypothèse, l'accès à ces technologies. Elle retarderait la prolifération mais n'y mettrait pas fin.

Au surplus, il ne faut pas oublier que l'enrichissement de l'uranium est nécessaire pour fabriquer le combustible qui est utilisé dans les réacteurs à eau légère (dans la majorité des cas). Le retraitement des matières fissiles irradiées permet de conditionner et surveiller plus facilement les déchets radioactifs et produit le plutonium nécessaire pour les réacteurs surrégénérateurs. Ces réacteurs rapides qui produisent plus de combustibles qu'ils n'en utilisent, sont jugés nécessaires pour faire face dans un délai pas tellement éloigné à une pénurie prévisible d'uranium.

Une interdiction d'exportation des deux technologies sensibles se heurterait aux inconvénients suivants :

1) les pays qui ne pourraient pas utiliser ces technologies ne seraient jamais certains de pouvoir obtenir les services d'enrichissement et de retraitement de la part des vendeurs privilégiés;

2) ces vendeurs privilégiés retireraient des ressources importantes (en milliards de dollars) de leur position de monopole;

3) ces vendeurs pourraient placer plus facilement leurs réacteurs sur les marchés en assortissant leurs conditions de vente de la garantie des services nécessaires de retraitement et d'enrichissement. Ils auraient en outre un moyen de pression politique sur leur clientèle;

4) le fait de réserver les technologies sensibles à quelques pays susciterait la création d'un nouveau « club » de pays « non nucléaires militaires » qui, tout comme la Chine, l'Inde, etc..., n'ont pas adhéré au traité de non-prolifération et pourraient s'associer en vue d'accéder à toutes les activités nucléaires mais en dehors de tout contrôle.

Il convient dès lors de rechercher un autre moyen que l'interdiction totale d'exportation.

Les Etats-Unis ont lancé l'idée de la création de centres régionaux multinationaux en nombre limité, localisés également sur les territoires de pays non nucléaires militaires,

landen zonder kernbewapening, maar de « groep van Londen » heeft aan die suggestie, die overigens de verspreiding van de kernwapens niet zou stoppen, maar veeleer afremmen, geen voorrang verleend.

De controle over het vreedzaam gebruik van kernenergie wordt sinds 1959 in de E. E. G. uitgeoefend door Euratom en op wereldvlak door het internationaal agentschap voor atoomenergie. Dat agentschap controleert overigens ook de Euratom-Lid-Statens.

Zonder de noodzaak van een efficiënte controle in de strijd tegen de spreiding van kernwapens in twijfel te trekken, moet toch worden onderstreept dat dergelijke controles pas na de feiten kunnen ontdekken dat splijstoffen voor een ander, duister doel werden gebruikt en dat de kansen op ontdekking ervan ten hoogste 95 tot 99 % bedragen.

Ook hier, en hetzelfde geldt voor de wederbewerking en de verrijking, zou het niet mogen dat de kernwapens bezittende landen een bevoorrechte positie bezitten waaruit zij industriële en commerciële voordelen kunnen trekken. Hun burgerlijk gebruik van kernenergie zou bijgevolg aan dezelfde controle moeten worden onderworpen als de gelijkaardige activiteiten in landen zonder kernbewapening en zulks rekening houdend met het feit dat die controles een financiële last betekenen en de werking van de installaties hinderen.

Er zij onderstreept dat een land niet op grote schaal over kernenergie moet beschikken (bij voorbeeld om aan zijn behoeften aan elektrische energie te voldoen) om kernwapens te kunnen fabriceren.

Duidelijk moet worden onderstreept dat het afzien van elektrische kerncentrales het gevaar voor kernspreiding niet wegneemt en zelfs niet vermindert.

d) *De ontspanning*

Een lid vraagt wat het standpunt van Buitenlandse Zaken is inzake ontspanning in het licht van de onderhandelingen die de jongste jaren werden gevoerd.

Hij vraagt eveneens hoever het staat met de onderhandelingen inzake ontwapening en wat de houding zal zijn van ons land tijdens de speciale UNO-zitting over de ontwapening.

De Minister antwoordt dat, om de staat van de ontwapening in de wereld te beoordelen, men moet nagaan hoever het staat met de diverse onderhandelingen die normaliter daartoe moeten bijdragen: de in de UNO gevoerde onderhandelingen, de onderhandelingen te Belgrado, de « SALT »-en de « M. B. F. R. »-onderhandelingen.

1) *In de UNO*

Hoe moeten de werkzaamheden van de 32^e Algemene Vergadering over de ontwapening worden beoordeeld?

De onderhandelingen, die lang hebben stil gelegen, schijnen thans in enigszins versneld tempo te worden voortgezet. Concrete resultaten mogen worden verwacht inzake volledige stopzetting van de kernproeven (trilaterale onderhandelingen U. S. A.-U. S. S. R.-U. K.) en scheikundige wapens (U. S. A.-U. S. S. R.). Die resultaten zullen moeten worden bevestigd door de C. C. O. en, naar mag worden verwacht, nog dit jaar bekrachtigd door de internationale gemeenschap. In het ene zowel als in het andere geval gaat het om niet te veronachtzamen ontwikkelingen die wijzen op een zekere versoepeling in het Sovjetstandpunt inzake controle van de vreedzame proefnemingen. Tijdens de 32^e Algemene Vergadering heeft ons land ervoor gezorgd dat zijn voorstel inzake een studie over de regionale aspecten van de ontwapening werd aangenomen.

mais le « groupe de Londres » n'a pas accordé de priorité à ces centres régionaux qui ne mettraient d'ailleurs pas un terme à la prolifération, mais agiraient plutôt comme frein.

Le contrôle des activités nucléaires pacifiques est effectué depuis 1959 dans la C. E. E. par l'Euratom et dans le monde entier par l'agence internationale de l'énergie atomique. Cette agence internationale contrôle d'ailleurs également les Etats membres de l'Euratom.

Sans mettre en doute la nécessité de contrôle efficace dans la lutte contre la prolifération des armes atomiques, il nous faut cependant souligner que ces contrôles ne peuvent déceler le détournement de matières fissiles qu'après que celui-ci se soit produit et que la probabilité de détection peut atteindre au maximum 95 à 99 %.

Ici également, et de même qu'en matière de retraitement et d'enrichissement, il ne faudrait pas que les pays détenteurs de l'arme nucléaire jouissent d'une position privilégiée leur permettant de tirer des avantages industriels et commerciaux. Leurs activités civiles nucléaires devraient donc être soumises au même contrôle que les activités de même type exercées dans les pays non dotés d'armes nucléaires et ce compte tenu du fait que les contrôles signifient une charge financière et une gêne pour le fonctionnement des installations.

Il faut souligner qu'un pays ne doit pas disposer de l'énergie nucléaire à grande échelle (par exemple, pour répondre à ses besoins en énergie électrique) pour acquérir des armes nucléaires.

Il est fort important de mettre clairement l'accent sur le fait que la renonciation aux centrales électriques d'origine nucléaire ne supprime pas, ni même ne réduit pas le danger de la prolifération.

d) *La détente*

Un membre a demandé quelle est la position des Affaires étrangères à l'égard de la détente à la lumière des négociations des dernières années.

Il s'est également enquis de l'état des négociations sur le désarmement et sur l'attitude que prendrait notre pays lors de la session spéciale de l'ONU sur le désarmement.

Le Ministre a répondu que, pour juger où en est la détente dans le monde, il faut analyser le stade d'avancement des diverses négociations qui doivent normalement y contribuer: celles menées à l'ONU, à Belgrade, les négociations « SALT » et « M. B. F. R. ».

1) *A l'ONU*

Comment évaluer les travaux de la 32^e Assemblée générale sur le désarmement?

Après une stagnation prolongée, les négociations semblent connaître une certaine accélération. Des résultats concrets sont en vue en ce qui concerne l'arrêt complet des essais nucléaires (négociations trilatérales U. S. A.-U. R. S. S.-U. K.) et d'armes chimiques (U. S. A.-U. R. S. S.). Ces résultats devront être confirmés au niveau de la C. C. D. à Genève et être entérinés, à ce qu'on peut espérer, cette année encore par la communauté internationale. Il s'agit, dans un cas comme dans l'autre, de développements non négligeables et dénotant un certain assouplissement de la position soviétique au sujet de la vérification des essais pacifiques. Lors de la 32^e Assemblée, la Belgique a fait adopter sa proposition d'étude sur les aspects régionaux du désarmement.

In 1978 zal de buitengewone UNO-vergadering over de ontwapening worden gehouden. Dit zou de werkzaamheden over de ontwapening een nieuwe impuls en een concretere inhoud moeten geven. Ons land zal zich daartoe inspannen voor zover het daartoe in staat is en in nauwe samenwerking met zijn partners en de bevriende landen. Samen met hen heeft het een ontwerp van principeverklaring ingediend, die o.m. het volgende bevat :

- a) alle Staten en vooral die welke de atoombom bezitten en die in militair opzicht een belangrijke plaats bekleeden, moeten aan de onderhandelingen deelnemen;
- b) die onderhandelingen moeten zo mogelijk op grond van een consensus worden gevoerd, daar iedere maatregel inzake ontwapening een directe weerslag heeft op de veiligheid van de Staten;
- c) de ontwapeningsmaatregelen moeten een evenwichtig karakter vertonen ten einde de veiligheid van een van de Staten niet in gevaar te brengen;
- d) er moeten daadwerkelijke controlemaatregelen worden genomen;
- e) er moeten onderhandelingen worden aangevat over beperkte maatregelen inzake ontwapening, aangezien zulks bijdraagt tot de algemene ontwapening. Een en ander mag de Staten evenwel niet beletten onderhandelingen aan te vatten over een verdrag tot algemene en volledige ontwapening.

Hoe kan men opbouwend werk leveren wanneer de problemen zo ingewikkeld en delicaat zijn ? Er moet een realistisch programma worden opgesteld, dat maatregelen bevat die onmiddellijk moeten worden genomen, maatregelen die vertrouwen wekken en volgens hetwelk studies latere etappes moeten voorbereiden.

1) *Maatregelen die onmiddellijk moeten genomen worden*

De Staten die over kernwapens beschikken moeten speciaal hun verantwoordelijkheid opnemen en België zal zich met name inzetten voor de voortzetting van de SALT-onderhandelingen, het afronden van de onderhandelingen over een volledige stopzetting van de kernproeven, de versteviging van de niet-proliferatieregeling en het bepalen van nieuwe aan de kernenergie onttrokken zones.

In verband met de andere massale vernietigingswapens spreekt België zich uit voor :

- a) de spoedige ondertekening van een verdrag betreffende het ontwerpen, het fabriceren en het stockeren van chemische en radiologische wapens en tot vaststelling van de voorwaarden inzake de vernietiging ervan;
- b) een permanente studie van het probleem van het op de markt brengen van nieuwe wapens waarbij gebruik gemaakt wordt van nieuwe wetenschappelijke concepten.

In verband met de zogenaamde klassieke wapens en strijdkrachten is België voorstander van :

- a) akkoorden of andere maatregelen op bilateraal, regionaal of multilateraal vlak waarin beperkingen worden opgelegd met betrekking tot het vervaardigen, het verplaatsen en het aankopen van die wapens;
- b) verdragen met betrekking tot het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde klassieke wapens.

2) *Vertrouwen wekkende maatregelen*

Het is van het allergrootste belang dat alle mogelijke maatregelen genomen worden die dat vertrouwen kunnen versterken, want zij vormen een hoeksteen van ieder ontwapeningsproces.

En 1978 se tiendra la session extraordinaire de l'ONU consacrée au désarmement. Elle devrait donner aux travaux sur le désarmement une impulsion nouvelle et un ton plus concret. La Belgique s'y emploiera dans la mesure de ses moyens et en liaison aussi étroite que possible avec ses partenaires et amis. Elle a introduit avec eux un projet de déclaration de principe qui comprend, entre autres, les points suivants :

- a) la nécessité pour tous les Etats, et particulièrement pour ceux qui possèdent l'arme nucléaire ou sont militairement importants, de participer aux négociations;
- b) la nécessité de mener, si possible, ces négociations sur la base de consensus, étant donné les implications directes de toute mesure de désarmement sur la sécurité des Etats;
- c) la nécessité d'équilibrer les mesures de désarmement pour éviter de mettre en péril la sécurité d'un Etat;
- d) la nécessité de mesures de vérification effectives;
- e) la nécessité d'entamer des négociations sur des mesures limitées de désarmement, étant donné que celles-ci contribuent au désarmement général. Il ne faut cependant pas qu'elles empêchent les Etats d'entamer des pourparlers sur un traité de désarmement général et complet.

Comment, devant des problèmes aussi complexes et délicats, faire œuvre constructive ? Un programme d'action réaliste doit être élaboré en vertu duquel des mesures immédiates, des mesures de confiance, doivent être prises et des études doivent préparer les étapes ultérieures.

1) *Mesures immédiates*

Les Etats dotés d'armes nucléaires doivent assumer une responsabilité particulière et la Belgique œuvrera notamment pour la poursuite des négociations SALT, l'aboutissement des négociations sur un arrêt total des essais nucléaires, le renforcement du régime de non-prolifération et la création de nouvelles zones non nucléarisées.

En ce qui concerne les autres armes de destruction massive, la Belgique se prononce pour :

- a) la conclusion rapide d'une convention interdisant la mise au point, la fabrication et le stockage et fixant les conditions de destruction des armes chimiques et radiologiques;
- b) l'examen permanent du problème posé par l'apparition de nouvelles armes fondées sur des concepts scientifiques nouveaux.

En ce qui concerne les armes et forces armées dites classiques, la Belgique se prononce pour la réalisation :

- a) d'accords ou d'autres mesures sur les plans bilatéral, régional ou multilatéral imposant des restrictions à la fabrication, au transfert et à l'acquisition de ces armes;
- b) de conventions interdisant ou limitant l'emploi de certaines armes classiques.

2) *Mesures de confiance*

Il est capital de préconiser un renforcement de toutes les mesures susceptibles d'accroître cette confiance, car celles-ci constituent un élément-clé de tout processus de désarmement.

Hetgeen verwezenlijkt werd op het gebied van de Conferentie over de Veiligheid en de Samenwerking in Europa kan verder worden uitgebouwd (bekendmaking van militaire manoeuvres, het sturen van waarnemers).

Ook zou de uitwisseling van inlichtingen over de militaire begrotingen moeten worden aangemoedigd.

3) *Verdere stadia*

België meent dat het secretariaat-generaal van de Verenigde Naties de middelen moet bestuderen waarover de UNO beschikt om te komen tot een vreedzame regeling van de conflicten en de beperking van de bewapening en het verband moet bepalen tussen ontwapening en ontwikkeling; bovendien moet het secretariaat alle regionale aspecten van de ontwapening bestuderen.

België meent dat de Verenigde Naties een centrale rol moeten spelen bij het verder verloop van het ontwapeningsproces en dat die rol nog moet worden uitgebreid. De rol en de opdracht van de organen met beslissingsbevoegdheid (namelijk de Algemene Vergadering en de Eerste Commissie) moeten worden gepreciseerd in verhouding tot de organen die onderhandelen (nl. de Conferentie van het Comité voor de Ontwapening te Genève). Het probleem van het dubbele voorzitterschap (thans in handen van de U. S. A.-U. S. S. R.) bij de C. C. O. moet aan de orde worden gesteld. De deelneming van nucleaire mogendheden zoals China en Frankrijk aan een passend overleg moet worden aangemoedigd. Dat overleg kan geschieden op het niveau van de C. C. O. of van elke andere instelling die onder het toezicht van de Verenigde Naties zou worden opgericht.

2) De Conferentie van Belgrado

De eerste twee stadia van de Conferentie van Belgrado, gewijd aan de studie van de toepassing van de Slotakte van Helsinki, evenals aan de voorlegging en de bespreking van voorstellen voor een betere toepassing ervan zijn verlopen zoals verwacht: de Westelijke mogendheden en de Negen hebben meer speciaal de aandacht gevestigd op de tekortkomingen, met name inzake de rechten van de mens en de middelen om zulks te verhelpen.

De onderhandelingen zijn niet altijd even succesvol verlopen, maar al spoedig is gebleken dat de U. S. S. R. en haar bondgenoten een negatieve houding aannemen over elk probleem dat verband houdt met de rechten van de mens en dat diezelfde landen de bespreking pogen te ontwijken door steeds opnieuw het probleem van de ontwapening ter sprake te brengen.

Tijdens het derde stadium hebben die moeilijkheden geleid tot het blokkeren van de uitwerking van de slotakte en dit ondanks de inspanningen die werden geleverd door de Westerse landen — waaronder Frankrijk — en sommige niet gebonden landen. Op 2 maart ten slotte werd een beginselakkoord bereikt over een einddocument dat op initiatief van Denemarken werd opgesteld. Dat document schenkt geen voldoening aan het Westen aangezien het geen enkele verwijzing naar de mensenrechten omvat. Het maakt evenmin gewag van de Sovjetvoorstellen op het stuk van de veiligheid.

De Conferentie van Belgrado was een ontgoocheling. Bij een objectieve ontleding van de resultaten vallen echter enige positieve punten op:

a) de Conferentie heeft de Westerse mogendheden gedurende het gehele verloop van de onderhandelingen in de gelegenheid gesteld in het openbaar en op een internationaal forum hun gehechtheid aan de mensenrechten te verkondigen;

b) het is een feit dat de toepassing van de Slotakte van Helsinki onderzocht werd en dat daarbij bepaalde leemten aan het licht zijn gekomen;

Les réalisations obtenues dans le domaine de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération européenne peuvent prendre plus d'ampleur (notification de manoeuvres militaires, envoi d'observateurs).

Un échange d'informations sur les budgets militaires devrait également être encouragé.

3) *Etapas ultérieures*

La Belgique est d'avis que le secrétariat général des Nations Unies devrait étudier les moyens d'action de l'ONU en matière de règlement pacifique des conflits et de limitation des armements, et établir les relations entre le désarmement et le développement; il devrait en outre analyser tous les aspects régionaux du désarmement.

La Belgique estime que le rôle central des Nations Unies dans la poursuite du processus de désarmement doit être renforcé. Il convient de préciser le rôle et la mission des organes délibératifs (notamment l'Assemblée générale et la Première Commission) par rapport à ceux des organes de négociation (notamment la Conférence du Comité du Désarmement à Genève). Le problème de la co-présidence (actuellement U. S. A.-U. R. S. S.) à la C. C. D. doit être posé. L'entrée des puissances nucléaires telles que la Chine et la France dans un forum de négociation adéquat doit être encouragé. Ce forum pourrait être la C. C. D. ou toute autre institution à créer sous l'égide des Nations Unies.

2) La Conférence de Belgrade

Les deux premières phases de la réunion de Belgrade, c'est-à-dire l'examen de la mise en œuvre de l'Acte final d'Helsinki ainsi que la présentation et la discussion de propositions en vue d'une meilleure mise en œuvre se sont déroulées selon les prévisions: l'accent a particulièrement été mis, par les Occidentaux et par les Neuf, sur les lacunes de la mise en œuvre, notamment en ce qui concerne les droits de l'homme et sur les moyens d'y remédier.

Les négociations ont connu des fortunes diverses, mais on a pu se rendre compte très rapidement de l'attitude négative de l'U. R. S. S. et de ses alliés sur toute question touchant les droits de l'homme et l'essai de diversion créé par ces mêmes pays en remettant en question le problème du désarmement.

Ces difficultés ont abouti au cours de la troisième phase à un blocage lors de la rédaction du document de clôture, et ce malgré les efforts déployés par les Occidentaux, dont la France, et certains pays non alignés. Finalement, un accord de principe est intervenu le 2 mars sur un document de clôture établi à l'initiative du Danemark. Ce document ne donne pas satisfaction à l'Ouest car il ne fait aucune référence aux droits de l'homme, il ne reprend pas non plus les propositions soviétiques sur la sécurité.

La Conférence de Belgrade a laissé un sentiment de déception. Cependant, une analyse objective des résultats permet de dégager quelques éléments positifs:

a) la Conférence a permis aux Occidentaux de réaffirmer publiquement et dans un forum international leur attachement aux droits de l'homme pendant toute la durée des négociations;

b) il a été effectivement procédé à l'examen de la mise en œuvre de l'Acte final d'Helsinki et les lacunes ont été relevées;

c) er werd een volledige lijst opgesteld van de voorstellen (een honderdtal) die de toepassing van de Slotakte kunnen verbeteren;

d) tijdens de debatten stond de U. S. S. R. herhaaldelijk geïsoleerd tegenover de Westelijke mogelijkheden en de niet-gebonden landen, waarbij zij er zelfs niet in slaagde eensgezindheid te bereiken onder de Lid-Staten van het Pact van Warschau.

Ofschoon Belgrado een ontgoocheling was, is het toch maar een halve mislukking. De dialoog tussen de Staten werd niet verbroken, hoewel niet kan worden ontkend dat die dialoog op een weinig gunstig ogenblik is gestart indien men denkt aan de verslechtering van de betrekkingen tussen de twee supergrote mogendheden, met name ingevolge de problemen i.v.m. de SALT-besprekingen en de toestand in de Hoorn van Afrika.

Voortaan is alle aandacht en de hoop gevestigd op de volgende etappes en op de afspraak die te Belgrado aanwezige landen hebben gemaakt voor november 1980 te Madrid.

3) De SALT-besprekingen

In 1974 had het akkoord van Wladiwostok het beginsel vastgelegd van de kwantitatieve gelijkheid van de strategische kernvectoren tussen de U. S. S. R. en de Verenigde Staten. De uitvoering van dat akkoord stuitte op moeilijkheden wegens de technische verbeteringen die het kernwapenarsenaal van beide grootmachten onderging (cruise missile, Backfire, MIRV, de zware Sovjet-raketten).

In de afgelopen herfst leek een akkoord op volgende gronden stilaan vorm te krijgen :

a) een tot 1985 geldige SALT II zou de pariteit op een iets lager niveau brengen dan SALT I. Naast het algemeen plafond zou het akkoord ook voorzien in sub-plafonds, niet alleen voor de MIRV doch tevens per type van vector;

b) de reikwijdte van de cruise missile in lucht-grond-versie zou beperkt worden tot 2 500 km, terwijl voor de versies grond-grond en zee-grond een moratorium van drie jaar zou in acht genomen worden;

c) de partijen zouden zich ertoe verbinden het overleg voort te zetten (SALT III). Dat overleg zou met name handelen over de vooruitgeschoven strategische systemen (m.a.w. de in Europa opgestelde systemen).

Het SALT-overleg evolueert naar een regionale dimensie, hoewel het in principe slechts over centrale problemen handelt.

Op het stuk van gelijkheid inzake strategische kernwapens is er een wederzijdse neutralisering van de centrale systemen. In een dergelijke situatie wordt het regionaal evenwicht op conventioneel en op nucleair vlak een fundamenteel gegeven van de regeling. Zonder dat evenwicht zou Europa zich weldra in een chronische toestand van verminderde weerbaarheid bevinden.

In die context moet de ontwikkeling en de opstelling in Europa van de « Cruise missile » worden gezien tegenover de strategische Sovjet-dreiging met middellange afstands-raketten zoals de SS20 en de Backfire.

België is van oordeel dat de SALT III-besprekingen, die nieuwe verlagingen van de strategische plafonds, maar vooral de voorwaarden voor een evenwicht op het niveau van de euro-strategische systemen moeten vastleggen, pas in een sfeer van vertrouwen — en bijgevolg met kans op welslagen — kunnen worden gevoerd indien de Europese landen bij die besprekingen worden betrokken. Onze regering verdedigt de stelling dat men, om een stabiel evenwicht op alle niveaus van het afschrikkingssysteem te bereiken, niet over SALT

c) l'éventail complet des propositions (une centaine) susceptibles d'améliorer la mise en œuvre de l'Acte final a été dressé;

d) pendant les débats l'U. R. S. S. s'est trouvée à de nombreuses reprises isolée face aux Occidentaux et aux pays non alignés, sans même parvenir à faire l'unanimité parmi les membres du Pacte de Varsovie.

Bien que décevante, la conférence de Belgrade ne constitue néanmoins qu'un demi-échec. Le dialogue entre les Etats n'a pas été rompu et pourtant il ne s'ouvrait pas dans une période particulièrement propice, si l'on songe à l'état des relations entre les deux super-grands, état altéré, entre autres, par les problèmes posés par les négociations SALT et la situation dans la Corne de l'Afrique.

L'attention et les espoirs se portent donc dès à présent sur les étapes ultérieures et sur le rendez-vous que les pays présents à Belgrade se sont donné à Madrid en novembre 1980.

3) Les négociations SALT

L'accord de Vladivostok avait établi en 1974 le principe de la parité quantitative des vecteurs stratégiques nucléaires entre l'U. R. S. S. et les Etats-Unis. La mise en œuvre de cet accord se heurta à des difficultés nées des améliorations techniques apportées à l'arsenal des deux grands (Cruise missile, Backfire, MIRV, missiles lourds soviétiques).

En automne dernier, un accord semblait se dessiner sur les bases suivantes :

a) un SALT II, valable jusqu'en 1985, amènerait la parité à un niveau légèrement inférieur à SALT I. Outre le plafond global, l'accord prévoirait des sous-plafonds non seulement sur les MIRV mais aussi par type de vecteurs;

b) la portée du cruise missile en version air-sol serait limitée à 2 500 km tandis qu'un moratoire de trois ans interviendrait sur les versions sol-sol et mer-sol;

c) l'engagement serait pris de poursuivre les négociations ultérieures (SALT III). Ces négociations porteraient notamment sur les systèmes stratégiques basés à l'avant (c'est-à-dire basés en Europe).

L'évolution des négociations SALT va dans le sens d'une dimension régionale, bien qu'elle ne porte en principe que sur les problèmes centraux.

En situation de parité nucléaire stratégique, on assiste à une certaine neutralisation réciproque des systèmes centraux. Dans une telle situation, l'équilibre régional au niveau conventionnel et nucléaire devient une donnée fondamentale du système. A défaut d'un tel équilibre, l'Europe pourrait se trouver rapidement dans un état de moindre résistance chronique.

C'est dans ce contexte que l'on doit envisager le développement ou le déploiement en Europe du « Cruise missile » face à la menace stratégique soviétique de portée moyenne, tels que les SS20 et le Backfire.

La Belgique est d'avis que des négociations SALT III définissant de nouvelles réductions de plafonds stratégiques mais surtout les conditions d'un équilibre au niveau des systèmes euro-stratégiques ne pourraient s'engager dans la confiance, et donc avec des chances de succès, que si les pays européens étaient associés aux négociations. Notre pays estime aussi que, pour atteindre un équilibre stable à tous les niveaux de l'appareil dissuasif, on ne peut négocier SALT sans négocier MBFR; il faut négocier les trois termes

kan spreken zonder de MBFR ter tafel te brengen. De drie vormen van de moderne oorlogvoering moeten ter sprake worden gebracht : de strategische kernwapens, de tactische kernwapens en de conventionele wapens.

4) De MBFR-besprekingen

De 13^e zitting van de MBFR-onderhandelingen eindigde te Wenen op 15 december 1977. Zoals de voorgaande zittingen werd ze beheerst door het vraagstuk van de uitwisseling van cijfergegevens. Ter zake werd geen noemenswaardige vooruitgang geboekt. Het Westen beschouwt een akkoord over die gegevens als fundamenteel, aangezien er van meet af een ongelijkheid tussen de krachten van het Oostblok en van het Westen bestaat in het voordeel van het Oostblok.

In de ogen van het Westen impliceert zulks een minimum aan ventilatie van de door beide blokken verstrekte gegevens, ten einde een juiste kijk te krijgen op de structuur van de bestaande krachten en het overleg in een sfeer van vertrouwen voort te zetten.

Volgens de Westerse opvatting diende iedere wapenvermindering uitgaande van becijferde gegevens te steunen op de vaststelling van een gemeenschappelijk collectief plafond. De landen van het Oostblok aanvaardden dat gemeenschappelijk collectief plafond niet en waren eerder voorstander van nationale plafonds.

Uitgaande van dit meningsverschil en om de werkzaamheden te doen opschieten hebben de Westerse mogendheden in juli 1977 gesuggereerd de gegevens te detailleren volgens de grote legerkorpsen, de overige steuntroepen en de strijdkrachten die worden ingezet bij internationale instellingen.

In oktober 1977 heeft het Oosten die voorstellen beantwoord met de weigering gedetailleerde gegevens te verstrekken voor iedere grote gevechtseenheid.

In november hebben de Westerse mogendheden een vergelijk voorgesteld dat zowel steunde op hun voorstel van juli als op het antwoord van het Oosten in oktober. Toen bleek dat de Sovjetunie haar houding verstrakt had. De U.S.S.R. eiste in feite dat het Westen zou afzien van iedere verdere gedetailleerde ontleding van de cijfergegevens in verband met de grote gevechtseenheden van het Oosten.

Bij de hervatting in februari 1978 werden de vroeger uiteengezette standpunten nogmaals bevestigd. Reeds begin maart echter kon men een akkoord verwachten over de te volgen methode om de becijferde gegevens inzake landstrijdkrachten uit te wisselen. Een uitwisseling van gegevens inzake luchtsrijdkrachten mag tegen april verwacht worden. De onderhandelingen te Wenen schijnen dus opnieuw op gang te zijn gekomen in die zin dat na verloop van vier jaar de werkelijke besprekingen kunnen aanvangen met een ontleding van de fictieve of reële verschillen tussen de getalsterkte van beide kampen.

2. Zaïre

Zoals blijkt uit de regeringsverklaring, nemen de betrekkingen met Zaïre (en Rwanda en Burundi) nog steeds een speciale plaats in binnen het geheel van de Belgische buitenlandse betrekkingen.

Afgezien van de historische en menselijke banden die deze speciale betrekkingen verklaren, dient eveneens onderstreept te worden dat België nog steeds aanzienlijke economische belangen heeft in Zaïre en dat het aantal landgenoten die er verblijven zeer belangrijk is. Een grotere samenwerking kan de beide landen enkel ten goede komen.

de la triade : nucléaire stratégique, nucléaire tactique, conventionnel.

4) Les négociations MBFR

La 13^e session des négociations MBFR s'est terminée à Vienne le 15 décembre 1977 et a été dominée comme les précédentes par le problème de l'échange de données chiffrées. Aucun progrès notable n'a été enregistré. L'Occident considère un accord sur ces données comme fondamental, étant donné qu'il y a une disparité de départ entre les forces de l'Est et de l'Ouest, au profit des premières.

Ceci implique, aux yeux des Occidentaux, une ventilation minimum des données fournies par chacun des deux blocs, afin qu'il soit possible d'avoir une notion exacte de la structure des forces en présence et de poursuivre les négociations dans un climat de confiance.

La conception occidentale entendait, à partir de données chiffrées, fonder toute réduction sur l'établissement d'un plafond commun collectif. La conception de l'Est n'acceptait pas le plafond commun collectif et entendait partir de plafonds nationaux.

En partant de cette divergence de vue et pour faire avancer les travaux, les Occidentaux ont suggéré en juillet 1977 de fournir des données par grandes unités combattantes, autres forces d'appui et forces affectées aux organismes internationaux.

En octobre 1977, l'Est a répondu à ces propositions en refusant l'échange de données ventilées en grandes formations.

En novembre, les Occidentaux ont avancé un compromis basé à la fois sur leur proposition de juillet et sur la réponse fournie par l'Est en octobre. Force fut de constater que l'on assistait à un raidissement soviétique. L'U. R. S. S. exigeait en fait que les Occidentaux renoncent à toute demande ultérieure de ventilation détaillée des chiffres des grandes formations de l'Est.

A la reprise de février 1978, les points de vue exprimés antérieurement ont été confirmés. Cependant, dès les premiers jours de mars, on pouvait s'attendre à un accord sur la méthode qui devrait être utilisée pour échanger les données chiffrées sur les forces terrestres. Un échange de données sur les forces aériennes peut être prévu au mois d'avril. La négociation de Vienne semble donc débloquée en ce sens qu'après quatre ans, les véritables négociations pourront débuter en commençant par l'analyse des différences fictives ou réelles entre les effectifs des deux camps.

2. Le Zaïre

Ainsi qu'il ressort de la déclaration gouvernementale, les relations avec le Zaïre (et le Rwanda et le Burundi) occupent toujours une place particulière dans l'ensemble des relations étrangères de la Belgique.

Abstraction faite des liens historiques et humains qui expliquent le caractère particulier de ces relations, il convient de rappeler que la Belgique possède toujours des intérêts économiques considérables au Zaïre et qu'un grand nombre de compatriotes résident dans ce pays. L'intensification de la coopération ne peut dès lors être que profitable aux deux pays.

In het kader van de principes, die overigens gelden voor het gehele Afrika-beleid van de Regering, moet België echter vermijden zich te mengen in de binnenlandse aangelegenheden van Zaïre en er op toezien dat de Afrikaanse problemen door de Afrikaanse landen zelf worden opgelost. Dat deze regel streng moet worden in acht genomen, is meer dan ooit gebleken naar aanleiding van de recente gebeurtenissen in de streek van Kwilu en van het oprollen van een terroristisch complot te Kinshasa.

Tijdens de Commissievergadering van 9 maart heeft de Minister de geruchten in verband met de gebeurtenissen in de streek van Kwilu bevestigd. Voormalige officieren die destijds een rol hadden gespeeld in de troebelen in de Shabaprovincie, hebben zich naar de Kwilustreek begeven, waar nog haarden van mulelistisch verzet blijken te bestaan. De Zaïrese troepen hebben zonder moeite de weinig populaire rebellen overmeesterd.

Op 7 maart heeft president Mobutu besloten een officiële bekendmaking te wijden aan deze gebeurtenissen, alsmede aan een terroristisch complot dat in Kinshasa werd opgevoerd en waarbij 67 officieren en 24 burgers waren betrokken.

Reeds op 9 maart werd het proces tegen de 91 beschuldigen te Kinshasa geopend. Volgens de verklaringen van de hoofdbeschuldigde, Major Kalume, zouden er contacten bestaan hebben met een Belgische diplomaat — ondertussen naar België teruggekeerd —, met een Belgisch professor aan de Universiteit van Zaïre en met de Lybische ambassadeur. (1).

Dit laatste heeft de betrekkingen tussen Zaïre en België niet noemenswaardig in negatieve zin beïnvloed. België, aldus de Minister, blijft vastbesloten Zaïre te helpen om zijn huidige economische moeilijkheden te overwinnen. Dit moet met name gebeuren aan de hand van het zogenaamde Plan-Mobutu.

Reeds in juni van vorig jaar had president Mobutu contact genomen met de Belgische overheid in verband met het lanceren van een economisch relanceplan (door België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Verenigde Staten, Japan, Italië, Canada, Saoedi-Arabië en Iran) en internationale organisaties (E. E. G., I. M. F., Wereldbank). Uit contacten met de betrokken regeringen en organisaties blijkt dat men akkoord gaat met de wens van president Mobutu om de leiding van het herstelplan voor Zaïre aan België toe te vertrouwen. Naar uit de uiteenzetting van de Minister blijkt, is men het er ook over eens dat het hoofddoel van het herstelplan niet financiële hulp mag zijn, maar wel het behoorlijk functioneren van het Staatsapparaat.

Deze sanering van de administratieve zeden in Zaïre zou in de eerste plaats moeten gebeuren door het ter beschikking stellen van deskundigen die op sommige sleutelposten van de Zaïrese economie een bepaalde mate van verantwoordelijkheid zouden overnemen. Het gaat hier in de eerste plaats om de directeur-generaal van de Zaïrese Centrale Bank (nummer twee in de hiërarchie na de gouverneur), die door het I. M. F. zou aangeduid worden en die over voldoende bevoegdheden zou beschikken om de activiteiten van de Bank te saneren. De Minister heeft voor de Commissie verklaard dat hier best geen Belg zou worden aangeduid.

België zal dus in de eerste plaats de internationale steun aan Zaïre in het kader van het herstelplan *coördineren*.

Daartoe zal zo vlug mogelijk een internationale vergadering van deskundigen te Brussel bijeengeroepen worden. Deze groep, die gecoördineerd zal worden door de Belgische

Conformément aux principes qui régissent d'ailleurs l'ensemble de la politique africaine du Gouvernement, la Belgique doit se garder de toute ingérence dans les affaires étrangères du Zaïre et laisser aux pays africains le soin de résoudre les problèmes de l'Afrique. Les récents événements qui se sont produits dans la région du Kwilu et la découverte d'un complot terroriste à Kinshasa soulignent plus que jamais la nécessité de s'en tenir strictement à cette règle.

Le Ministre a confirmé, lors de la réunion du 9 mars de la Commission, les rumeurs concernant les événements dans la région du Kwilu. D'anciens officiers, qui avaient été mêlés aux troubles dans la province du Shaba, se sont rendus dans la région du Kwilu où subsistent des foyers de résistance mulelistes. L'armée Zaïroise a maîtrisé sans difficulté les rebelles dont la popularité est d'ailleurs très relative.

Le président Mobutu a décidé de consacrer, le 7 mars, une déclaration officielle à ces événements, ainsi qu'au complot terroriste qui a été déjoué à Kinshasa et auquel étaient mêlés 67 officiers et 24 civils.

Le procès des 91 inculpés s'est ouvert à Kinshasa dès le 9 mars. Selon les déclarations du principal inculpé, le major Kalumé, des contacts auraient été entretenus avec un diplomate belge, qui a entre-temps regagné la Belgique, un professeur belge à l'Université du Zaïre et l'ambassadeur de Lybie (1).

Ces déclarations n'ont pas eu une incidence négative notable sur les relations entre le Zaïre et la Belgique. Le Ministre déclare que la Belgique demeure résolue à aider le Zaïre à surmonter ses difficultés économiques actuelles dans le cadre du Plan dit Mobutu.

Le président Mobutu s'était adressé aux autorités belges dès le mois de juin dernier en vue de mettre sur pied un plan de relance économique (avec la coopération de la Belgique, la République fédérale d'Allemagne, les Etats-Unis, le Japon, l'Italie, le Canada, l'Arabie Saoudite et l'Iran), et d'organisations internationales (C. E. E., F. M. I., Banque mondiale). Il ressort des contacts avec les gouvernements et organisations intéressées qu'il existe un consensus en vue de confier à la Belgique la direction du plan de relance du Zaïre, ainsi que l'avait souhaité le président Mobutu. Il résulte de l'exposé du Ministre qu'il a également été entendu que l'objectif principal du plan de relance ne peut être l'aide financière, mais bien le bon fonctionnement de l'Etat.

Cet assainissement des mœurs administratives au Zaïre devrait se faire en premier lieu par la mise à la disposition d'experts qui reprendraient une certaine part des responsabilités au niveau de certains postes-clés de l'économie zaïroise. Il s'agit, en l'occurrence en premier lieu du directeur général de la Banque Centrale du Zaïre (le numéro deux de la hiérarchie, après le gouverneur), qui serait désigné par le F. M. I. et doté de pouvoirs suffisants pour assainir les activités de la Banque. Le Ministre a déclaré devant la Commission qu'il serait préférable de ne pas nommer un Belge à ce poste.

La Belgique *coordonnera* donc en premier lieu l'assistance internationale au Zaïre et ce, dans le cadre du plan de redressement.

Une assemblée internationale d'experts sera convoquée le plus tôt possible à cette fin à Bruxelles. Ce groupe dont la coordination sera assurée par l'ambassadeur belge auprès

(1) Sind de bespreking in de Commissie — het vonnis werd door de rechtbank van Kinshasa op 16 maart uitgesproken — werden 19 verdachten, waarvan 5 bij verstek, ter door veroordeeld. Eén verdachte (een vrouw) werd begenadigd, 13 terechtstellingen werden. de dag na het vonnis bij dageraad uitgevoerd. Voor de verklaring die de Minister op 17 maart, na het bekendmaken van de executies heeft afgelegd, zie verder.

(1) Depuis la discussion en Commission — le tribunal de Kinshasa a rendu son verdict le 16 mars — 19 inculpés ont été condamnés à mort, dont 5 par contumace. Une inculpée a été graciée et 13 exécutions ont eu lieu à l'aube, le lendemain du jugement. La déclaration que le Ministre a faite le 17 mars, après l'annonce des exécutions, est reproduite plus loin.

ambassadeur bij de U.N.O., zal het ontwerp van herstelplan, zoals het door Zaïre wordt voorgesteld, bestuderen. Het dossier is reeds aan de verschillende partijen overgemaakt, die allen gunstig hebben gereageerd.

In afwachting van verdere internationale actie, heeft de Belgische regering, en meer bepaald het ministerieel comité voor buitenlands beleid, een deskundigengroep opgericht onder leiding van de heer Maldague om de actie van de verschillende ministeriële departementen ter zake te coördineren (diensten van de Eerste Minister, Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking, Financiën, Buitenlandse Handel, Verkeerswezen, Nationale Bank). Samen met een groep Zaïrese deskundigen onder leiding van de heer Bokana heeft de werkgroep-Maldague het ontwerp van herstelplan bestudeerd. Deze besprekingen hebben zich vooral toegespitst op een aantal specifieke problemen. Daar de financiële en budgettaire implicaties van het plan blijkbaar niet voldoende waren aangegeven, is uit de besprekingen Maldague-Bokana gebleken dat wegens het tekort op de betalingsbalans en de ontsparing die voorzien worden tijdens de door het ontwerpplan bestreken periode (1978-80), een aantal acties uit het plan zullen moeten gelicht worden.

Er werd overeengekomen dat de internationale vergadering van deskundigen, waarvan hierboven sprake, slechts doeltreffend werk zal kunnen presteren indien het plan ook een raming bevat van het geldelijk en menselijk potentieel waarover het land beschikt.

Een aanvulling van het ontwerp-plan in die zin werd van Zaïrese zijde aanvaard. Ook werd tijdens die ontmoeting overeengekomen de Zaïrese autoriteiten en het I. M. F. tot spoed aan te zetten bij de onderhandelingen inzake de hervorming van de Zaïrese Nationale Bank. Er zij aan herinnerd dat, buiten de sanering van de financiële toestand van Zaïre, het ontwerp van herstelplan eveneens de volgende prioritaire sectoren vermeldt: herorganisering van het vervoerswezen, ontwikkeling van de landbouw, optimaal benutten van de delfstoffenindustrie, decentralisering van de streekeconomie, administratief beheer en controle.

Op dit ogenblik gaat het er dus in de eerste plaats om bepaalde prioritaire sectoren van de Zaïrese economie weer behoorlijk te doen functioneren en op die manier de voorwaarden te scheppen voor een economische heropleving. Bijgevolg heeft de hele actie in het huidige stadium geen budgettaire implicaties voor de Belgische Schatkist.

Sprekend over de begrenzingen van de Belgische tussenkomst in Zaïre, heeft de Minister voor de Commissie verklaard dat het geenszins in de bedoeling ligt van de regering militair of op enigerlei andere wijze in de binnenlandse troebelen in Zaïre tussen beide te komen. België heeft er echter geen belang bij dat Zaïre opnieuw ten prooi valt van permanente instabiliteit of heropflakkerende stammentwisten. Het gaat er in de eerste plaats om de Belgische belangen in Zaïre te verdedigen.

* * *

Verklaring van de Minister van Buitenlandse Zaken n.a.v. de recente executies in Kinshasa

« De Belgische regering heeft de uitvoering van het vonnis van de rechtbank van Kinshasa met verbazing en ontsteltenis vernomen.

De Zaïrese regering had er ons gewoon aan gemaakt met meer grootmoedigheid op te treden. Inderdaad, in andere gelijkaardige gevallen werden de veroordelingen niet ten uitvoer gebracht.

Haar beslissing het vonnis volledig uit te voeren is een daad van een regering die wil reageren met uitzonderlijke vastberadenheid in een politieke crisis, waarvan de ernst in haar ogen de grootste strengheid vereist.

de l'ONU, examinera le projet de plan de redressement tel qu'il est proposé par le Zaïre. Le dossier a déjà été communiqué aux différentes parties, lesquelles ont toutes réagi favorablement.

Dans l'attente d'une action internationale ultérieure, le Gouvernement belge — et plus spécialement le Comité ministériel de politique étrangère — a créé, sous la direction de M. Maldague, un groupe d'experts en vue de coordonner l'action des divers départements ministériels en cette matière (services du Premier Ministre, Affaires étrangères, Coopération au Développement, Finances, Commerce extérieur, Communications, Banque nationale). Le groupe de travail Maldague a étudié le projet de plan de redressement conjointement avec un groupe d'experts zaïrois sous la direction de M. Bokana. Ces discussions ont été axées surtout sur un certain nombre de problèmes spécifiques. Etant donné que les implications financières et budgétaires du plan n'étaient pas suffisamment précisées, les discussions Maldague-Bokana ont fait apparaître qu'en raison du déficit de la balance des paiements et du taux d'épargne négatif, prévus pour la période couverte par le projet de plan (1978-1980), un certain nombre d'actions devraient être éliminées du plan.

Il a été convenu que l'Assemblée internationale d'experts, dont il est question ci-dessus, ne pourra agir efficacement qu'à condition que le plan comporte également une évaluation du potentiel humain et financier dont dispose le pays.

Le Zaïre a accepté de compléter le projet de plan en ce sens. Au cours de cette réunion, il a été convenu également d'inviter les autorités zaïroises et le F. M. I. à accélérer les négociations relatives à la réforme de la Banque nationale du Zaïre. Il convient de rappeler que le projet de plan de redressement, indépendamment de l'assainissement de la situation financière du Zaïre, cite également les secteurs prioritaires suivants: réorganisation des transports, développement de l'agriculture, exploitation optimale de l'industrie des minerais, décentralisation de l'économie régionale, gestion et contrôle administratifs.

Pour l'heure, il importe donc en premier lieu de relancer certains secteurs prioritaires de l'économie zaïroise et de créer ainsi les conditions d'un redressement économique. Par conséquent, au stade actuel, l'action globale n'a pas d'implications budgétaires pour le Trésor belge.

En ce qui regarde les limitations de l'intervention belge au Zaïre, le Ministre a déclaré devant la Commission qu'il n'entre nullement dans les intentions du gouvernement d'intervenir militairement ou de quelque manière que ce soit dans les troubles internes du Zaïre. La Belgique n'a toutefois aucun intérêt à ce que le Zaïre soit à nouveau en butte à une instabilité permanente ou à une recrudescence des luttes tribales. Il s'agit avant tout de défendre les intérêts belges au Zaïre.

* * *

Declaration du Ministre des Affaires étrangères au sujet des récentes exécutions à Kinshasa

« Le gouvernement belge a accueilli l'annonce de l'exécution du verdict du tribunal de Kinshasa avec surprise et consternation.

Le gouvernement zaïrois nous avait en effet habitué à agir avec plus de clémence dans des cas comparables où les condamnations n'avaient pas été mises en œuvre.

Sa décision d'aller jusqu'au bout du verdict est l'action d'un gouvernement qui veut réagir avec une extrême résolution à une crise politique dont la gravité appelle à ses yeux la plus grande rigueur.

Dit wijst er op dat Zaïre, zoals trouwens zekere andere Afrikaanse landen, een periode van moeilijkheden en uit-spattingen doormaakt waarvoor Europa en het Westen niet onverschillig kunnen blijven.

Een houding aannemen die er in zou bestaan te weigeren een oordeel uit te spreken, onder het voorwendsel dat men zich elke inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van een bevriend land moet onzeggen, is niet gerechtvaardigd.

Integendeel, het is juist omdat het een land betreft dat ons zo nabij ligt en dat zoveel tastbare bewijzen geleverd heeft van zijn wil tot vriendschap en samenwerking, dat we ons duidelijk moeten uitspreken.

Duidelijk, ongetwijfeld, maar zonder passie en zonder vooroordeel. Elke overhaaste en globale veroordeling van wat zich op dit ogenblik in Zaïre afspeelt zou in onze ogen een even onverantwoorde houding zijn als het zich onthouden van elk commentaar.

Onze eerste plicht is dus onze angst te beheersen in deze tragische omstandigheden en volledige klaarheid te brengen i.v.m. de huidige toestand in Zaïre. Wij hebben de plicht, maar ook het recht aan de Zaïrese regering uitleg te vragen.

Inderdaad, België heeft zich op dit ogenblik geëngageerd met een zeker aantal andere landen in de voorbereiding van een relanceplan waarvan ik gezegd heb dat het precies tot doel had te vermijden dat zich in Zaïre een toestand van geweld en onderdrukking zou ontwikkelen die inzonderheid zou voortspruiten uit ontaarding van de economie en administratieve desorganisatie. Vervolgens is ook klaarheid geboden omdat de Belgische regering, naar het blijkt, in opspraak gebracht werd door de Zaïrese Regering.

Nochtans, heeft er vanwege de Belgische regering en inzonderheid van het Ministerie van Buitenlandse Zaken generlei inmenging plaatsgehad.

De enige tussenkomsten in de Zaïrese aangelegenheden die wij ons hebben veroorloofd, hebben de vorm aangenomen van raadgevingen en suggesties, waarom trouwens door de Zaïrese Regering werd verzocht, om de Zaïrese economie terug in goede banen te leiden.

Wij eerbiedigen ten volle en wij begrijpen de angstvallige zorg waarmede de Zaïrese regering zich tegen buitenlandse inmenging beschermt.

Zij zal ongetwijfeld begrijpen dat onzerzijds wij niet zouden kunnen toelaten dat er de minste twijfel blijft bestaan over de strikte naleving door België van het beginsel van de niet-inmenging.

Dit is de reden waarom uitleg werd gevraagd aan de Zaïrese regering door tussenkomst van onze ambassadeur.

Zonder vooruit te willen lopen op de inhoud van deze uitleg, wil ik nochtans opmerken dat het mij voorkomt dat dit alles de politiek niet in het gedrang brengt, die sedert verscheidene maanden met de Zaïrese regering werd bepaald en waarover wij gesproken hebben met de regeringen van de landen die geroepen zijn om mede te werken aan het vaststellen en het nader uitwerken van de doelstellingen van het relanceplan.

Ik zou zelfs zeggen dat dit laatste mij meer dan ooit onvermijdelijk voorkomt.

Inderdaad, in tegenstelling tot de interpretatie die soms werd gegeven van de politiek van de Belgische regering tegenover Zaïre, komt het er niet op aan eerst de steunverlening aan een regime te organiseren, maar wel ten behoeve van de bevolking van een land opnieuw de basisvoorwaarden tot stand te brengen om deze bevolking toe te laten te leven en te hopen op een betere toekomst.

Het is niet de bedoeling ons in de plaats te stellen van de Zaïrese bevolking of van de regering van dat land om uit te maken hoe te werk moet worden gegaan om de economische stabiliteit en de politieke orde te waarborgen.

Ceci indique que le Zaïre, comme d'ailleurs certains autres pays africains, traverse une période de troubles et d'excès qui ne peut laisser l'Europe et l'Occident indifférents.

L'attitude qui consisterait à se refuser à une appréciation de cette décision sous le prétexte que l'on doit s'interdire toute immixtion dans les affaires intérieures d'un pays ami ne se justifierait pas.

Au contraire, c'est précisément parce qu'il s'agit d'un pays si proche du nôtre et qui lui a donné tant de preuves tangibles de sa volonté d'amitié et de coopération, que nous devons nous prononcer clairement.

Clairement, certes, mais sans passion ni préjugés. Toute condamnation hâtive et globale de ce qui se passe actuellement au Zaïre constituerait à nos yeux une attitude aussi irresponsable que l'abstention de tout commentaire.

Notre premier devoir doit donc être de dominer notre angoisse devant une situation grave et de faire toute la clarté sur les événements actuels au Zaïre. Nous avons le devoir, mais aussi le droit, de demander au gouvernement zaïrois des explications.

En effet, la Belgique est aujourd'hui engagée avec un certain nombre d'autres pays dans la préparation d'un plan de relance dont j'ai dit antérieurement qu'il avait précisément pour objet d'éviter que ne se développe au Zaïre une situation de violence et de répression résultant principalement de la détérioration de l'économie et de la désorganisation administrative. Ensuite, nous devons vouloir la clarté aussi parce que le gouvernement belge est, semble-t-il, mis en cause par le gouvernement zaïrois.

Or, il n'y a eu de la part du Gouvernement belge et, en particulier, du Ministre des Affaires étrangères, aucune ingérence de quelque nature que ce soit.

Les seules interventions dans les affaires zaïroises que nous nous soyons autorisées ont revêtu la forme de conseils et de suggestions, d'ailleurs demandés par le gouvernement zaïrois lui-même, pour préparer la reprise en mains de l'économie zaïroise.

Nous respectons et nous comprenons le souci jaloux qu'a le gouvernement zaïrois de se protéger contre les interférences extérieures.

Il comprendra sans doute que de notre côté nous ne saurions admettre que subsiste le moindre doute quant à l'obéissance absolue par la Belgique du principe de la non-ingérence.

C'est pourquoi, des explications seront demandées au gouvernement zaïrois par le truchement de notre ambassadeur.

Sans vouloir anticiper sur la teneur de ces explications, je veux cependant indiquer que ceci ne me paraît pas remettre en cause la politique que nous avons définie il y a maintenant plusieurs mois avec le gouvernement zaïrois et dont nous avons discuté avec les gouvernements des pays appelés eux aussi à s'insérer dans la définition et la mise au point des objectifs du plan de relance.

Je dirais même que ce dernier me paraît plus indispensable que jamais.

En effet, contrairement à l'interprétation qui a parfois été donnée de la politique du gouvernement belge à l'égard du Zaïre, il ne s'agit pas d'abord d'organiser le soutien à un régime mais bien de recréer au bénéfice de la population d'un pays, les conditions de base pour permettre à cette population de vivre et d'espérer une vie meilleure.

Nous n'entendons pas nous substituer ni au peuple zaïrois ni au gouvernement de ce pays pour apprécier les voies à suivre afin de garantir la stabilité économique et l'ordre politique.

Wij hebben klaar en duidelijk gezegd dat wij bereid waren daartoe een inspanning te leveren in samenwerking met andere landen, en het is geenszins de bedoeling ons op unilaterale wijze aan deze verplichting te onttrekken.

Maar de vriendschap zonder wederzijdse openhartigheid is slechts een schijnbeeld van de vriendschap.

Het is daarom dat wij aan Zaïre onze ongerustheid en onze verslagenheid moeten uitdrukken met betrekking tot de ongunstige wending die de te betreuren gebeurtenissen van deze laatste weken zouden kunnen aankondigen ».

3. Europa

a) Europese Gemeenschap

In antwoord op een vraag van een lid over de resultaten van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Gemeenschap (juli-december 1977) en de lessen die eruit kunnen worden getrokken, heeft de Minister verwezen naar het zo pas gepubliceerde « Overzicht van het door België waargenomen Voorzitterschap van de Europese Gemeenschappen van 1 juli tot 31 december 1977 ». Dit overzicht is ter informatie aan dit rapport toegevoegd (zie bijlage).

De Minister drukt zijn voldoening uit over de resultaten van het Belgisch voorzitterschap. Tijdens deze periode van zes maanden werden geen beslissingen genomen van historische betekenis; nochtans werden een reeks belangrijke en praktische beslissingen genomen die een reële vooruitgang van het integratieproces tot gevolg hebben.

Alhoewel dikwijls tegenstrijdige nationale belangen met elkaar geconfronteerd worden, heeft de Minister toch kunnen vaststellen dat er met verbeeldingskracht en volharding uiteindelijk communautaire oplossingen komen.

b) Voorzitterschap van de E. E. G.

Op de vraag of men kan spreken van een constante lijn doorheen de opeenvolgende voorzitterschappen van de Gemeenschappen antwoordt de Minister dat, indien op het einddoel van de opbouw van Europa moet verstaan, men moet erkennen dat er onder de Negen geen akkoord bestaat over de aard van dat einddoel. Het is van geen nut het debat daarover nu te openen. Doch in december 1976 heeft de Raad van Europa, toen hij sommige van de algemene oriëntaties van het Tindemans-rapport goedkeurde, een kader geschapen waarbinnen de Europese Unie zich progressief kan ontwikkelen.

Bedoeldt men daarentegen de continuïteit in de actie van voorzitter tot voorzitter, dan valt de vraag volledig buiten het domein van de Gemeenschappen daar de Commissie, die het essentiële impulsorgaan is, permanent voortwerkt. Het bestaan van een secretariaat van de Raad, dat ter beschikking staat van het voorzitterschap, draagt eveneens bij tot een zekere continuïteit.

De verschillen tussen de opeenvolgende voorzitters zijn bijgevolg vooral verschillen in klemtoon die toe te schrijven zijn aan het verschillende temperament van de personen en aan het min of meer grote belang dat aan een bepaald aspect van de actie van de Gemeenschappen wordt gehecht.

Die opeenvolgende verschillen in klemtoon betekenen geen nadeel, maar kunnen daarentegen heilzaam zijn.

Volgens de Minister is de vraag kieser wat de politieke samenwerking betreft, want de Commissie heeft niet dezelfde rol te spelen en beschikt ook niet over een permanent secretariaat. Er bestaat derhalve wel degelijk een probleem wat betreft de continuïteit in de actie.

Nous avons dit très clairement que nous étions disposés, en collaboration avec d'autres pays, à y participer et nous n'entendons pas nous écarter unilatéralement de cette volonté.

Mais l'amitié sans franchise réciproque n'est que le simulacre de l'amitié entre les peuples et entre les hommes.

C'est pourquoi nous devons dire au Zaïre notre inquiétude et notre perplexité quant au cours que pourraient annoncer les regrettables événements de ces dernières semaines. »

3. Europe

a) Communauté européenne

En réponse à la question d'un membre au sujet des résultats de la présidence belge de la Communauté européenne (juillet-décembre 1977) et des leçons qu'il convient d'en tirer, le Ministre a renvoyé au « Bilan de la présidence belge des Communautés européennes du 1^{er} juillet au 31 décembre 1977 » qui vient d'être publié. Ce bilan est publié en annexe au présent rapport à titre d'information (voir annexe).

Le Ministre se déclare satisfait des résultats de la présidence belge. Si cette période de six mois n'a pas été caractérisée par des décisions historiques, il n'en reste pas moins qu'une série de décisions pratiques importantes ont été prises qui entraîneront un progrès réel dans le processus d'intégration.

Bien que dans beaucoup de cas les intérêts nationaux s'opposent, le Ministre a néanmoins pu constater qu'à force d'imagination et de persévérance on aboutit finalement à des solutions communautaires.

b) Présidence de la C. E. E.

À la question de savoir s'il est possible de parler de ligne directrice dans les présidences successives des Communautés, le Ministre a exprimé l'avis que, si par ligne directrice il faut entendre une vision commune du but ultime de la construction européenne, il faut reconnaître qu'il n'y a pas d'accord entre les Neuf sur la nature de ce but. C'est un débat qu'il n'est sans doute pas utile d'ouvrir en ce moment. Toutefois en décembre 1976, le Conseil de l'Europe, en adoptant certaines des orientations générales du rapport Tindemans, a fourni un cadre dans lequel pourra se développer progressivement l'Union européenne.

Si, par contre, il s'agit de la continuité d'action de présidence à présidence, la question ne se pose guère dans le domaine communautaire à cause de la permanence de l'organe d'impulsion essentiel qu'est la Commission. L'existence du secrétariat du Conseil, qui est à la disposition de la présidence, contribue aussi à une certaine continuité.

Les différences de présidence à présidence sont dès lors surtout des différences d'accent dues aux divergences de tempérament des personnes et à l'intérêt plus ou moins grand porté à tel ou tel aspect de l'action commune.

Ces différences d'accent successives ne sont pas nuisibles et peuvent au contraire être salutaires.

Selon le Ministre, la question est plus délicate en ce qui concerne la coopération politique parce que la Commission n'a pas le même rôle à jouer et qu'il n'existe pas de secrétariat permanent. Dès lors, un problème de continuité dans l'action se pose effectivement.

c) *Uitbreiding van de Gemeenschap*

Een lid vraagt welke houding ons land heeft aangenomen ten aanzien van de uitbreiding van de Gemeenschap. De Minister merkt op dat België steeds principieel gunstig tegenover de uitbreiding heeft gestaan. Tijdens het recente voorzitterschap van de Gemeenschappen heeft de Belgische Regering de Negen ertoe aangezet zich in een heldere en constructieve geest te bezinnen over de meest geschikte methoden om de economische, politieke en institutionele problemen op te lossen die de overgang van de Gemeenschap der negen naar twaalf leden met zich brengt. Tevens moet nagedacht worden over het verzoek van drie kandidaat-landen die wensen dat hun aanvragen apart worden onderzocht en die zich verzetten tegen een globale aanpak.

Hetzelfde lid vraagt hoe elk van die besprekingen waarschijnlijk zal verlopen. De Minister wijst erop dat de besprekingen met Griekenland aanvankelijk eerder traag verliepen, maar dat nu een tijdschema werd opgemaakt en dat het overleg in een actief stadium is getreden.

Hij wijst erop dat de Raad thans aangaande Portugal wacht op het advies van de Europese Commissie over de kandidatuur van dat land. Wat Spanje betreft, hebben de Negen de brieven ontvangen met de kandidatuurstelling van dat land tot toetreding tot de Gemeenschappen en zij hebben de door de Verdragen voorgeschreven procedures ingezet en een omstandig advies aan de Europese Commissie gevraagd.

d) *Euro-arabische dialoog*

Een lid heeft de Minister ondervraagd over de politieke aspecten van de Euro-Arabische dialoog.

De Minister heeft eraan herinnerd dat de Belgische regering, in het kader van de Gemeenschap, steeds verwezen heeft naar de verklaring over de toestand in het Nabije Oosten die op 29 juni 1977 door de Negen werd afgelegd.

Uit de passages van het overzicht van het Belgische voorzitterschap van de E. E. G. (zie bijlage) die aan de Euro-Arabische dialoog zijn gewijd (blz. 49) blijkt dat in het politiek gedeelte van het slotcommuniqué van de Derde Algemene Commissie (26-29 oktober) de verklaring van 29 juni 1977 integraal is overgenomen.

De Minister heeft eraan toegevoegd dat de Euro-Arabische dialoog in hoofdzaak tot doel heeft de economische, technologische en culturele betrekkingen tussen de Negen en de Arabische wereld te ontwikkelen.

e) *Europees Fonds voor regionale ontwikkeling*

Aan een lid dat vraagt hoever het staat met de werkzaamheden tot herziening van het reglement betreffende het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling antwoordt de Minister dat overeengekomen was dat de Raad vóór 1 januari 1978 de bepalingen van het reglement van 1975 betreffende het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (E. F. R. O.) opnieuw zou onderzoeken.

De Commissie heeft op 3 juni 1977 nieuwe voorstellen gedaan.

Op 8 december 1977 heeft de Raad zijn instemming betuigd met een driejaarlijkse programmatie van het E. F. R. O. Deze ziet eruit als volgt: 580 miljoen Europese reken-eenheden (MERE) in 1978, 620 MERE in 1979 en 650 MERE in 1980.

Tijdens het overleg tussen het Europese Parlement en de Raad werd de dotatie voor 1978 op 581 MERE gebracht.

c) *Elargissement de la Communauté*

Un membre l'ayant interrogé sur les positions qui ont été adoptées par notre pays en ce qui concerne les problèmes de l'élargissement de la Communauté, le Ministre a fait remarquer que la Belgique a toujours adopté une attitude de principe favorable à l'élargissement. Tout au cours de sa récente présidence des Communautés, le gouvernement belge a engagé les Neuf à aborder avec lucidité et dans un esprit constructif la réflexion sur les méthodes les plus appropriées pour faire face aux problèmes économiques, politiques et institutionnels que pose le passage de la Communauté de neuf à douze membres. Il s'agit également de réfléchir sur la requête des trois candidats qui désirent que leurs demandes soient examinées individuellement et qui s'opposent à la globalisation.

Le même membre ayant demandé quelle serait l'évolution probable de chacune des négociations, le Ministre a signalé que, si les débuts des négociations avec la Grèce avaient été plutôt lents, un calendrier a maintenant été établi et que la négociation est entrée dans un stade actif.

Il a fait remarquer, pour ce qui concerne le Portugal, que le Conseil attend actuellement l'avis de la Commission européenne sur la candidature de ce pays. Quant à l'Espagne, les Neuf ayant reçu les lettres portant candidature de ce pays à l'adhésion aux Communautés, ils ont engagé les procédures prévues par les Traités et demandé un avis circonstanciel à élaborer par la Commission européenne.

d) *Dialogue euro-arabe*

Un membre interroge le Ministre sur les aspects politiques du dialogue euro-arabe.

Le Ministre rappelle que le Gouvernement belge s'est toujours référé, dans le cadre de la Communauté, à la déclaration que les Neuf ont faite le 29 juin 1977 concernant la situation au Proche-Orient.

Il ressort des passages qui, dans le bilan de la présidence belge de la C. E. E. (voir annexe), sont consacrés au dialogue euro-arabe (p. 49) que la partie politique du communiqué final de la Troisième Commission générale (26-29 octobre) reprend intégralement la déclaration du 29 juin.

Le Ministre ajoute que le dialogue euro-arabe a principalement pour objet de développer les relations économiques, technologiques et culturelles entre les Neuf et le monde arabe.

e) *Fonds européen de développement régional*

Un membre s'étant inquiété de l'état d'avancement des travaux de révision du règlement concernant le Fonds européen de développement régional, le Ministre a rappelé qu'il était prévu que le Conseil réexamine avant le 1^{er} janvier 1978 les dispositions du règlement de 1975 sur le Fonds européen de développement régional (F. E. D. E. R.).

La Commission a présenté le 3 juin 1977 de nouvelles propositions.

Le Conseil de l'Europe a donné son accord le 8 décembre 1977 sur une programmation triennale du F. E. D. E. R., s'établissant comme suit: 580 millions d'unités de Compte européennes (MUCE) pour 1978, 620 MUCE pour 1979 et 650 MUCE pour 1980.

Au cours de la procédure de concertation entre le Parlement européen et le Conseil, la dotation pour 1978 a été portée à 581 MUCE.

Drie problemen moeten nog worden geregeld :

1) het principe en het bedrag van een sectie buiten de toe te kennen quota's en bestemd om projecten van communautair belang te financieren;

2) de verdeling van de quota's. Frankrijk heeft voor de overzeese gebieden een speciale quota van 2 % verkregen, zodat de verdeling in nationale quota's opnieuw moet berekend worden met inachtneming van dit nieuwe element;

3) de bepaling van de aard der infrastructuur waarvoor een beroep mag worden gedaan op het Fonds. Sommigen vrezen dat het Fonds zal dienen om infrastructuur te financieren die geen verband houden met de investeringen.

Een regeling van die problemen mag op korte termijn worden verwacht.

f) *Het Europa van de Cultuur*

Een lid dat vernomen heeft dat een vergadering van de Ministers van Cultuur van de Negen overwogen wordt, stelt de vraag of het Europees cultureel beleid niet beter bestudeerd kan worden in de context van de Raad van Europa.

De Minister antwoordt dat de culturele verwantschap in Europa uiteraard verder reikt dan het kader van de Negen en dat die verwantschap in de Raad van Europa over een forum beschikt waar zij zich kan uitdrukken en concretiseren.

Hij meent derhalve dat de Raad van Europa op dat gebied de voornaamste rol dient te spelen zonder dat de actie van de Negen evenwel de cultuur mag uitsluiten.

De Minister heeft er daaromtrent aan herinnerd dat op het Topoverleg dat in 1972 te Parijs gehouden werd, de negen regeringen de mening waren toegedaan dat men er in de eerste plaats diende naar te streven *alle* betrekkingen tussen de Lid-Staten in een Europese Unie te veranderen. Het is dan ook normaal dat de actie van de Negen de cultuur omvat. De Europese Commissie heeft daaromtrent voorstellen gedaan.

4. Betrekkingen België-Viëtnam

Op een vraag van een lid naar de betrekkingen tussen België en het verenigde Viëtnam wijst de Minister erop dat de betrekkingen tussen België en de Socialistische Republiek Viëtnam (SRV) vanaf het begin goed waren. Hij herinnert eraan dat het bezoek dat de Minister voor de Ontwikkelingssamenwerking in oktober jl. aan Ho Chi Minhville gebracht heeft, in een uitstekende sfeer verlopen is en tot het afsluiten van een kaderakkoord heeft geleid inzake economische, industriële en technische samenwerking op lange termijn, alsmede tot een specifiek akkoord betreffende de reorganisatie van de spoorwegen, terwijl in een proces-verbaal onder meer bepaald wordt dat België verscheidene tientallen studiebeurzen zal toekennen voor de wetenschappelijke en technische opleiding van Viëtnamezen in België.

Volgens de Minister is onze hulp aan de SRV gerechtvaardigd door het feit dat het hier om een echt onderontwikkeld land gaat en tevens omdat onze bijstand niet wordt verleend ten nadele van de Lid-Staten van de ASEAN. De wederopbouw van een land dat door meer dan dertig jaar oorlog verdeeld en uitgeput is, heeft daarenboven behoeften geschapen van zodanige afmetingen dat het van de meest elementaire menslievendheid getuigt om ze te helpen oplossen, zij het met zin voor realiteit.

Ten slotte wijst de Minister erop dat een Belgisch ambassadeur zijn geloofsbrieven heeft overhandigd te Hanoi, terwijl aan Vietnamese zijde de ambassadeur van de SRV te Parijs tevens geaccrediteerd is te Brussel.

Trois problèmes doivent encore être réglés :

1) le principe et le montant d'une section hors quota destinée à financer des projets d'intérêt communautaire;

2) la répartition du quota; la France ayant obtenu un quota spécial de 2 % pour les territoires d'outre-mer, la répartition en quota nationaux doit être recalculée en tenant compte de ce nouvel élément;

3) la définition de la nature des infrastructures pour lesquelles il peut être fait appel au Fonds; certains craignent que le Fonds ne serve à financer des infrastructures qui ne sont pas liées aux investissements.

On peut s'attendre à ce que ces problèmes soient réglés à bref délai.

f) *L'Europe de la Culture*

Un membre qui a appris qu'une réunion des Ministres de la Culture des Neuf est envisagée, a demandé si les politiques culturelles européennes ne seraient pas mieux étudiées au sein du Conseil de l'Europe.

Le Ministre a répondu qu'il est évident que les affinités culturelles dépassent en Europe le cadre des Neuf et qu'elles trouvent dans le Conseil de l'Europe un forum où elles peuvent s'exprimer et se concrétiser.

Il estime dès lors que le Conseil de l'Europe doit jouer le rôle principal dans ce domaine sans que soit exclu pour autant un volet culturel dans l'action des Neuf.

Le Ministre a rappelé à ce sujet que le sommet de Paris de 1972 définissait l'objectif majeur des neuf gouvernements comme étant celui de transformer *l'ensemble* des relations entre les Etats membres en une Union européenne. Il est dès lors normal que l'action des Neuf comporte un volet culturel. La Commission européenne a fait des propositions en ce sens.

4. Relations Belgique-Vietnam

Interrogé par un membre au sujet des relations qu'entretient la Belgique avec le Vietnam unifié, le Ministre a indiqué que les relations entre la Belgique et la République Socialiste du Vietnam (RSV) ont été bonnes dès le début. Il a rappelé que la visite que le Ministre de la Coopération au Développement a faite à Ho Chi Minhville en octobre dernier s'est déroulée dans une excellente atmosphère et a abouti à la conclusion d'un accord-cadre en matière de coopération économique, industrielle et technique à long terme, d'un accord spécifique portant sur la réorganisation des chemins de fer et un procès-verbal prévoyant, entre autres, l'octroi par la Belgique de plusieurs dizaines de bourses d'études pour la formation scientifique et technique de Vietnamiens en Belgique.

Selon le Ministre, notre aide à la RSV trouve sa justification dans le fait qu'il s'agit d'un pays réellement sous-développé et aussi parce que notre assistance n'est pas accordée au détriment des pays membres de l'ASEAN. La reconstruction d'un pays divisé et épuisé par plus de trente ans de guerre a, en outre, créé des besoins tels qu'il paraît d'élémentaire humanité d'aider à les satisfaire, tout en gardant les yeux ouverts.

Le Ministre a enfin précisé qu'un ambassadeur de Belgique est accrédité à Hanoi, tandis que du côté vietnamien l'ambassadeur de la RSV à Paris est également accrédité à Bruxelles.

5. Latijns-Amerika

In verband met Latijns-Amerika stellen verschillende commissieleden vragen over het belang dat wordt gehecht aan onze betrekkingen met dat continent, over de houding ten opzichte van de militaire regimes, over Chili en over de onderbezetting van onze ambassade te Caracas.

De Minister verstrekt de volgende antwoorden :

1. De Latijns-Amerikaanse landen hebben soms de indruk minder aandacht te krijgen dan andere landen. Zulks hebben zij met name aan de EEG te verstaan gegeven. Toch houden de Europese Gemeenschappen contact met dat continent door middel van vergaderingen op ambassadeursniveau, die regelmatig plaatshebben tussen de EEG en de Latijns-Amerikaanse landen.

Wat België betreft, moet immers worden vastgesteld dat ons handelsverkeer met dat continent slechts 1,5 % van onze buitenlandse handel bereikt. Toch groeit de belangstelling van onze industrie voor die markten.

2. Voor het overgrote deel kennen de Latijns-Amerikaanse landen een militair regime of een burgerregering die gekozen, gesteund of gewoonweg « beschermd » wordt door de strijdkrachten, die van oordeel zijn dat ze verantwoordelijkheid dragen voor de toekomst van hun land.

Men mag echter niet veralgemenen en stellen dat de regimes van al die landen eens en voor goed identiek dezelfde zijn. Het is duidelijk dat de steun van het volk waarop zij kunnen rekenen, van het ene tot het andere land ten zeerste kan verschillen.

3. Om nauwkeuriger te kunnen onderzoeken op welk gebied en met welke landen wij onze betrekkingen nauwer kunnen aanhalen, werd een diplomaat met de rang van ambassadeur met een bijzondere opdracht naar Latijns-Amerika gezonden. Op dit ogenblik reist hij rond in dat continent. Bij zijn terugkeer in België zal hij verslag uitbrengen en aan de hand daarvan, evenals van andere gegevens, zal een passend beleid ten aanzien van die landen kunnen worden uitgesteld.

4. In verband met Chili ligt het niet in de bedoeling van de Regering verder te gaan dan de maatregel die totnogtoe werd getroffen, met name de terugtrekking van onze ambassadeur, die thans is vervangen door een zaakgelastigde. Op dit ogenblik worden het Verenigd Koninkrijk en Italië er vertegenwoordigd door zaakgelastigden, de andere leden van de Negen door ambassadeurs.

Er bestaat geen eensgezindheid aangaande het niveau van de diplomatieke vertegenwoordiging van de democratische landen bij regimes zoals dat van Chili. Sommigen zijn van oordeel dat een hoger niveau hen in staat stelt de slachtoffers van het regime doelmatiger te helpen. Anderen beweren dat de afkeuring moet worden uitgedrukt in een verlaging van het niveau van de diplomatieke vertegenwoordiging.

Na een aandachtig onderzoek van alle aspecten van het vraagstuk zal worden beslist of het wenselijk is een zaakgelastigde te behouden dan wel een nieuwe ambassadeur naar Santiago de Chile te sturen.

6. Nabije Oosten

Een lid vraagt wat de betekenis is van de reizen van de Minister in het Nabije Oosten en welke rol België, alleen of samen met de acht overige EEG-partners, kan spelen in het conflict in het Nabije Oosten.

5. Amérique latine

Plusieurs commissaires ont posé des questions relatives à l'Amérique latine, concernant l'importance que nous attachons à nos relations avec ce continent, l'attitude adoptée vis-à-vis des régimes militaires, le Chili et le sous-équipement de notre ambassade à Caracas.

Le Ministre a répondu ce qui suit :

1. Les pays d'Amérique latine ont parfois l'impression d'être traités avec moins d'attention que d'autres pays. Ils ont exprimé cette préoccupation notamment au niveau de la CEE. Toutefois, les Communautés européennes maintiennent le contact avec ce continent par exemple par le biais des réunions au niveau des ambassadeurs qui ont régulièrement lieu entre la CEE et les pays d'Amérique latine.

En ce qui concerne la Belgique, il faut en effet constater que nos relations avec ce continent sont peu importantes. Les échanges commerciaux, notamment, ne constituent que 1,5 % de notre commerce international. Toutefois, on constate un regain d'intérêt de nos industries pour les marchés de ces régions.

2. Les pays d'Amérique latine sont dans leur grande majorité dirigés par des régimes militaires ou par des gouvernements civils choisis, épaulés ou simplement « protégés » par les forces armées qui estiment détenir la responsabilité des grandes options en ce qui concerne la destinée de la nation.

Toutefois, ce serait faire preuve de généralisation facile que de prétendre que les régimes de tous ces pays sont, et ceci une fois pour toutes, identiques. Il est clair que le soutien populaire sur lequel ils peuvent compter est très différent d'un pays à l'autre.

3. Afin de pouvoir examiner avec plus de précision dans quel domaine et avec quels pays nous pouvons développer davantage nos relations, un diplomate de rang d'ambassadeur a été envoyé en mission spéciale en Amérique latine. Actuellement, il fait une tournée dans la région. Dès son retour en Belgique, il fera rapport, ce qui devrait nous permettre, avec d'autres éléments, d'élaborer une politique adaptée aux pays en question.

4. En ce qui concerne le Chili, l'intention du gouvernement n'est pas de prendre d'autre mesure que celle qui a consisté au retrait de notre ambassadeur, actuellement remplacé par un chargé d'affaires. A ce moment le Royaume-Uni et l'Italie sont représentés par un chargé d'affaires, les autres membres des Neuf par des ambassadeurs.

En cette matière, il n'existe pas d'unanimité concernant le niveau que devraient avoir les représentations diplomatiques des démocraties auprès des régimes comme celui du Chili. Les uns estiment qu'un niveau élevé permet d'intervenir plus efficacement pour venir en aide aux victimes du régime. Les autres prétendent que la désapprobation doit être exprimée en abaissant le niveau de la représentation diplomatique.

Après un examen attentif de tous les aspects du problème, il sera décidé s'il est préférable de maintenir un chargé d'affaires ou s'il faut envoyer un nouvel ambassadeur à Santiago de Chili.

6. Moyen-Orient

Un membre a demandé quel sens il fallait donner aux voyages faits par le Ministre au Moyen-Orient et quel rôle la Belgique, seule ou de concert avec les huit autres partenaires de la Communauté, peut jouer dans le conflit au Moyen-Orient.

Uit het antwoord van de Minister blijkt dat wij in de eerste plaats moeten helpen zoeken naar een oplossing van de internationale vraagstukken, met name dat van het Nabije Oosten, in het kader van een gemeenschappelijke actie van de Negen.

Zo hebben de Negen in hun verklaring d.d. 29 juni 1977 hun houding aangaande het vraagstuk van het Nabije Oosten doen kennen. Die houding werd in de Verenigde Naties en ook elders aangenomen.

Toch is het niet uitgesloten dat een actie van de Negen op enkele welbepaalde punten niet mogelijk of opportuun blijkt. In dat geval kan elke Lid-Staat zijn individueel standpunt kenbaar maken.

Aangaande zijn reizen in het Nabije Oosten is de Minister van gevoelen dat het tot de plicht van een Minister van Buitenlandse Zaken behoort over dat strijdgebied, dat gelegen is in de buurt van Europa en dat voor ons continent in elk opzicht van uitzonderlijk belang is, persoonlijke contacten op het hoogste niveau te hebben met de overheid van de landen die in dat gebied zijn gelegen.

Zoals reeds werd aangestipt, is het daarenboven niet altijd mogelijk onder de Negen een gemeenschappelijke houding over alle aspecten van het vraagstuk te bepalen; het is bijgevolg van belang ons nationaal standpunt over die aparte vraagstukken te doen kennen; de Minister denkt met name aan het Palestijnse vraagstuk.

7. Raad van Europa

Aan een lid dat zich ongerust maakt over het feit dat België de Overeenkomst van de Raad van Europa inzake het juridische statuut van de migrerende werknemers niet ondertekend heeft, merkt de Minister dat onze vaste vertegenwoordiger bij de Raad van Europa op 26 januari 1978 de nodige volmachten heeft gekregen om die Overeenkomst te ondertekenen. De Minister wijst erop dat die Overeenkomst dient te worden bekrachtigd en dat in de mogelijkheid moet worden voorzien om sommige bepalingen weg te laten. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid moet alsnog de artikelen aanwijzen waarvoor die mogelijkheid dient te bestaan.

Aan een ander lid dat een soortgelijke vraag gesteld heeft betreffende het Europees Sociaal handvest bevestigt de Minister dat het genoemde handvest, dat te Turijn door de vertegenwoordigers van de Regeringen die lid zijn van de Raad van Europa ondertekend werd, inderdaad nog niet bekrachtigd werd door België. Hij herinnert eraan dat onder de vorige Regering een akkoord tot stand gekomen was in die zin dat de Minister van Buitenlandse Zaken de procedure kan inleiden tot bekrachtiging van het Europees sociaal handvest, hetwelk thans reeds door twaalf Lid-Staten van de Raad van Europa werd bekrachtigd.

Aangezien de verdragsluitende partijen volgens artikel 6, § 4, van die Internationale Overeenkomst op zeer ruime wijze het stakingsrecht voor de werknemers erkennen zonder onderscheid tussen de overheids- en de privésector, werd echter ook overeengekomen dat de bekrachtiging van het handvest zou ongeschikt zijn aan de goedkeuring door de Kamers van bepalingen inzake reglementering van het stakingsrecht voor het overheidspersoneel.

De Minister van Openbaar Ambt werd gelast het desbetreffende wetsontwerp op te maken.

8. Schelde-Maasverdragen

Enkele commissieleden vragen hoever het staat met de Belgisch-Nederlandse Schelde-Maasverdragen.

De Minister wijst erop dat een ministeriële werkgroep thans onderzoekt op welke punten die verdragen kunnen worden aangepast. Zodra de Regering over de nodige gegevens beschikt, zal opnieuw worden onderhandeld met

Il ressort de la réponse du Ministre qu'en premier lieu nous devons essayer de contribuer à la solution des problèmes internationaux, et notamment celui du Moyen-Orient, dans le cadre d'une action commune des Neuf.

C'est ainsi que les Neuf ont fait connaître leur position concernant le problème du Moyen-Orient dans leur déclaration du 29 juin 1977. Cette position a été reprise aux Nations Unies et ailleurs.

Toutefois, il n'est pas exclu que, sur des points précis, une action des Neuf ne s'avère pas possible ou opportune. Dans ce cas, chacun des Etats membres peut faire connaître son point de vue individuel.

Quant à ses voyages au Moyen-Orient, le Ministre estime qu'en ce qui concerne cette zone conflictuelle située à la périphérie de l'Europe et ayant une importance particulière pour celle-ci à tous points de vues, il est du devoir d'un Ministre des Affaires étrangères d'avoir des contacts personnels et au plus haut niveau avec les autorités des pays situés dans cette région.

En outre, comme il a été signalé, il n'est pas toujours possible d'élaborer au sein des Neuf des positions communes sur tous les aspects du problème en question; dès lors, il est important de faire connaître notre point de vue national sur ces questions particulières; le Ministre pense notamment au problème palestinien.

7. Conseil de l'Europe

Un membre s'étant inquiété du fait que la Belgique n'a pas signé la Convention du Conseil de l'Europe sur le statut juridique du migrant, le Ministre a signalé que les pleins pouvoirs en vue de la signature de cette Convention ont été envoyés à notre représentant permanent auprès du Conseil de l'Europe en date de 26 janvier 1978. Le Ministre a fait remarquer que la Convention est sujette à ratification avec la possibilité de négliger certaines dispositions. Le Ministre de l'Emploi et du Travail doit encore indiquer quels sont les articles pour lesquels il sera fait usage de cette faculté.

Le même membre ayant posé une question analogue concernant la Charte sociale européenne, le Ministre a confirmé que, signée à Turin par les représentants des gouvernements membres du Conseil de l'Europe, cette charte n'a en effet pas encore été ratifiée par la Belgique. Il a rappelé qu'un accord s'était dégagé sous le gouvernement précédent pour que le Ministre des Affaires étrangères entame la procédure de ratification de la Charte sociale européenne, laquelle a déjà été ratifiée à ce jour par douze Etats membres du Conseil de l'Europe.

Toutefois, étant donné qu'aux termes de l'article 6, § 4, de cette Convention internationale, les parties contractantes reconnaissent de façon très large le droit de grève des travailleurs, sans distinction entre le secteur public et le secteur privé, il avait été convenu également que la ratification de la charte serait subordonnée à l'adoption par les Chambres de dispositions destinées à réglementer le droit de grève des agents des services publics.

Le Ministre de la Fonction publique a été chargé de rédiger un projet de loi à ce dernier sujet.

8. Les Traités Escaut-Meuse

Quelques commissaires ont posé des questions concernant l'état des Traités belgo-néerlandais sur l'Escaut et la Meuse.

Le Ministre a indiqué qu'un groupe de travail ministériel est actuellement occupé à examiner sur quels points ces traités se prêteraient à une adaptation. Dès que le Gouvernement aura été saisi de ces éléments, de nouvelles négocia-

Nederland (overeenkomstig punt 15 van bijlage II van de regeringsverklaring van 7 juni 1977) na raadpleging van de gewesten. Het ligt in de bedoeling de desbetreffende akkoorden zo spoedig mogelijk te sluiten.

In het Ministercomité werd een technisch comité opgericht dat zich thans onledig houdt met de studie van de wijzigingen die in het Maasverdrag moeten worden aangebracht. De twee andere verdragen zullen later worden behandeld en men hoopt spoedig een volgende vergadering van het Ministercomité te kunnen beleggen.

De Minister neemt akte van de bezorgdheid van een lid over de gevolgen die het huidige project voor de uitbreiding van de haven van Zeebrugge zal hebben voor de Scheldemonding. Het is immers zo dat die haven door haar omvang het waterdebiet van de Scheldemonding grondig zal wijzigen, zodat veel vaker zal moeten worden gebaggerd.

De nog niet geraamde kosten van die wijzigingen hebben het lid ertoe gebracht te suggereren dat een vierde Verdrag noodzakelijk zou kunnen zijn om onze geschillen met Nederland op het stuk van de havenproblemen bij te leggen.

9. Noord-Zuiddialoog

Een lid doet opmerken dat de Noord-Zuiddialoog van recente datum is.

De eerste aanwijzigingen duiden er volgens hem op dat er niet zoveel kans bestaat op een gunstig verloop.

Het lid vraagt of dit ook de mening van de Minister is. Tevens wenst hij te vernemen wat België zinnens is te doen om de dialoog te hervatten en in welk forum?

De Minister onderstreept dat de Noord-Zuid-Conferentie van Parijs, alhoewel geen onverdeeld succes, betreffende een aantal problemen toch concrete resultaten heeft opgeleverd (o.m. het speciaal actieprogramma en een landbouw- en voedselprogramma).

De dialoog werd sindsdien verder gezet in de U.N.O. en op de U.N.C.T.A.D. Tijdens de onderhandelingen betreffende de oprichting van het gemeenschappelijk Fonds werd tot op heden inderdaad nog geen akkoord bereikt, maar op de Minister-conferentie van de U. N. C. T. A. D. van 6 tot 11 maart te Genève, kwam het tegen alle verwachtingen in tot een vergelijk tussen Noord en Zuid betreffende het sinds jaren aanslepende probleem van de schuldenlast der ontwikkelingslanden.

Wat de Belgische bijdrage tot het reactiveren van de dialoog betreft, merkt de Minister op dat op de Noord-Zuid-Conferentie van Parijs de Gemeenschap als dusdanig en in naam van de Negen is opgetreden.

Sindsdien wordt gepoogd om met betrekking tot de Noord-Zuidproblemen gemeenschappelijke standpunten in te nemen.

De Belgische initiatieven voor een relance van de dialoog situeren zich bijgevolg in de eerste plaats op het niveau van de Negen.

België zal dan ook op een constructieve wijze bijdragen tot het uitwerken van een communautair standpunt betreffende het gemeenschappelijk Fonds.

Dit is immers het volgende belangrijke dossier in de Noord-Zuiddialoog waarover in het kader van de U. N. C. T. A. D. opnieuw zal moeten onderhandeld worden.

10. Eurocommunisme

Ondervraagd door een lid over bepaalde verklaringen van de Regering van de Verenigde Staten die een inmenging in het politieke leven van de N.A.V.O.-Lid-Staten zouden betekenen, herinnert de Minister eraan dat de Belgische regering, die daarin trouw blijft aan een lange traditie, zich van iedere inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van andere landen onthoudt.

tions seront commencées avec les Pays-Bas (conformément au point 15 de l'annexe II de la déclaration gouvernementale du 7 juin 1977), après avoir consulté les régions. L'objectif est de parvenir le plus rapidement possible à la conclusion des accords en question.

Un comité technique, issu du Comité ministériel, est à l'heure actuelle occupé à examiner les modifications à apporter au Traité Meuse. Les deux autres Traités seront abordés ultérieurement et l'on espère aboutir désormais rapidement à une prochaine réunion du Comité ministériel.

Le Ministre a pris acte de l'intervention d'un commissaire portant sur les implications de l'actuel projet d'expansion du port de Zeebrugge dans l'estuaire de l'Escaut. En effet, la grandeur de ce dernier modifiera profondément l'hydrographie de l'estuaire et amènera à des dragages en nombre beaucoup plus élevé.

Le coût de ces modifications, non encore estimé, a amené le commissaire à suggérer qu'un quatrième Traité pourrait être nécessaire pour régler notre contentieux avec les Pays-Bas en ce qui concerne les problèmes portuaires.

9. Dialogue Nord-Sud

Un membre fait remarquer que le dialogue Nord-Sud est de date récente.

Selon lui les premiers indices font apparaître qu'il n'y a guère de chances pour que ce dialogue prenne une tournure favorable.

Le membre demande si le Ministre partage cet avis. Il demande également ce que la Belgique compte faire pour reprendre le dialogue et dans quel forum ce dialogue aurait éventuellement lieu.

Le Ministre souligne que si la Conférence Nord-Sud qui s'est tenue à Paris n'a pas été un franc succès, elle a toutefois donné des résultats concrets en ce qui concerne un certain nombre de problèmes (notamment le programme spécial d'action et un programme agricole et alimentaire).

Le dialogue s'est poursuivi depuis lors à l'O. N. U. et à la C. N. U. C. E. D. S'il est vrai qu'au cours des négociations relatives à la création d'un fonds commun, aucun accord n'a encore été réalisé à ce jour, il n'en reste pas moins que lors de la Conférence des ministres de la C. N. U. C. E. D., qui s'est tenue à Genève du 6 au 11 mars, un compromis entre le Nord et le Sud est intervenu, contre toute attente, en ce qui concerne le problème de l'endettement des pays en voie de développement, qui, depuis des années, attend une solution.

En ce qui regarde l'effort fourni par la Belgique pour relancer le dialogue, le Ministre fait remarquer qu'à Paris, à la Conférence Nord-Sud, la Communauté est intervenue comme telle et au nom des Neuf.

Des tentatives ont été faites, depuis lors, afin d'adopter des positions communes en ce qui concerne les problèmes Nord-Sud.

Les initiatives belges en vue de relancer le dialogue se situent par conséquent en premier lieu au niveau des Neuf.

La Belgique contribuera dès lors de manière constructive à l'élaboration d'un point de vue commun concernant le Fonds communautaire.

Il s'agit là en effet d'un autre important dossier du dialogue Nord-Sud au sujet duquel de nouvelles négociations seront nécessaires dans le cadre de la C.N.U.C.E.D.

10. Eurocommunisme

Interrogé par un membre au sujet de « déclarations d'ingérence » du gouvernement des Etats-Unis dans la vie politique des pays membres de l'O.T.A.N., le Ministre a rappelé que, fidèle à une longue tradition, le gouvernement belge s'abstient de toute immixtion dans les affaires intérieures d'autres pays.

11. Internationale culturele akkoorden

Een lid heeft de Minister ondervraagt over de relaties tussen het departement van Buitenlandse Zaken en de beide departementen voor Cultuur na de goedkeuring van de wet die de beide Cultuurraden bevoegdheid verleent op het vlak van de culturele akkoorden.

De Minister heeft erop gewezen dat een cultureel akkoord een internationale akte is en aldus behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Buitenlandse Zaken, zelfs indien de bevoegdheid van die Minister niet exclusief is.

Alhoewel de Cultuurraden de bevoegdheid hebben om akkoorden goed te keuren, blijven de prerogatieven van de uitvoerende macht volledig intact : het is de uitvoerende macht die onderhandelingen voert en de verdragen ondertekent, ratificeert en uitvoert.

De Minister verwees hierbij naar een verklaring die door de toenmalige Minister van Hervorming van de Instellingen werd afgelegd tijdens de besprekingen in de Senaatscommissie van 17 november 1976 : « De internationale culturele akkoorden worden altijd afgesloten door de Minister van Buitenlandse Zaken en die ene of de verschillende Ministers die bevoegd zijn inzake de kwesties waarvan sprake ». (Stuk van de Senaat n° 932/2, 1976-1977, p. 4).

Voor het afsluiten van de culturele akkoorden zal de medeondertekening door de Minister van Buitenlandse Zaken noodzakelijk blijven.

De draagwijdte van de culturele akkoorden, die betrekking kunnen hebben op specifieke onderwerpen of die een meer algemene inhoud kunnen hebben, is het voornaamste criterium om te bepalen wie bevoegd is om de akkoorden aan de Cultuurraden voor te leggen.

12. Personeelsbeleid

Op de vraag van een lid naar het door het Ministerie van Buitenlandse Zaken gevoerde personeelsbeleid evenals over eventueel voorgenomen wijzigingen in dat beleid, antwoordt de Minister dat het akkoord van Openbaar Ambt gevraagd werd over de uitbreiding van het personeelskader van de buitendienst en van het hoofdbestuur; die uitbreiding was noodzakelijk wegens het groeiend aantal diplomatieke posten en de behoeften van onze economische expansie.

Die uitbreiding behelst het instellen van 64 nieuwe betrekkingen voor de buitendienst (diplomatiek personeel) en 86 nieuwe betrekkingen voor het hoofdbestuur.

Het aanwervingsexamen voor de buitenlandse carrière en de kanselarijcarrière wordt voortaan elk jaar op een vaste datum georganiseerd en daarbij wordt gebruik gemaakt van een nieuwe methode, die steunt op het interview. Op die manier wordt het mogelijk elk jaar 16 jonge diplomaten aan te werven (8 Franstaligen en 8 Nederlandstaligen).

Voor de kanselarijdiensten wordt het aantal betrekkingen elk jaar vastgesteld met inachtneming van de noodzaak om het aan die diensten inherente gebrek aan taalevenwicht recht te trekken.

De Minister preciseert bovendien dat bij de volgende reeks benoemingen in het diplomatieke kader de volgende doelstellingen zullen worden nagestreefd :

a) ieder ambassadeur krijgt ten minste één diplomaat als adjunct, hetgeen betekent dat agenten moeten worden toegevoegd in posten zoals Koeweit, Khartoem, Seoel, Lusaka en Singapore;

b) de economische diensten van sommige posten worden uitgebreid door het toevoegen van diplomatieke agenten of handelsprospectoren (bv. Djeddah, Abu Dhabi, Caracas).

11. Accords culturels internationaux

Un membre interroge le Ministre au sujet des relations entre le département des Affaires étrangères et les deux départements de la Culture à la suite de l'adoption de la loi qui attribue des compétences aux deux Conseils culturels en ce qui concerne les accords culturels.

Le Ministre souligne qu'un accord culturel est un acte international qui relève dès lors de la compétence du Ministre des Affaires étrangères, même si cette compétence n'a pas un caractère exclusif.

Le fait que les Conseils culturels sont compétents pour approuver les accords ne modifie en rien les prérogatives du pouvoir exécutif : c'est l'exécutif qui négocie, signe, ratifie et exécute les traités.

Le Ministre de réfère à une déclaration qui a été faite le 17 novembre 1976 par le Ministre de la Réforme des Institutions de l'époque, au cours des discussions en Commission du Sénat : « Les traités internationaux concernant des matières culturelles seront toujours conclus par le Ministre des Affaires étrangères et par le ou les Ministres ayant dans leurs attributions la matière dont il est question » (Doc. Sénat n° 932/2, de 1976-1977, p. 4).

Les accords culturels devront donc être contresignés par le Ministre des Affaires étrangères.

La portée des accords culturels, qui peuvent se rapporter à des matières spécifiques ou avoir un contenu plus général, constituera le critère principal pour établir à qui il appartient de soumettre les accords aux Conseils culturels.

12. Politique du personnel

Au membre qui lui avait posé une question sur la politique suivie en matière de personnel du Ministère des Affaires étrangères et sur d'éventuels changements à envisager, le Ministre a répondu que l'accord de la Fonction publique a été demandé sur l'extension des cadres du service extérieur et de l'administration centrale, rendue nécessaire par la multiplication des postes et des impératifs de notre expansion économique.

Cette extension comporte la création de 64 emplois nouveaux pour l'administration centrale.

Le concours de recrutement pour les carrières extérieures et de chancellerie est désormais organisé chaque année, à date fixe, sur la base d'une formule nouvelle axée sur l'interview. Il permet de recruter annuellement 16 jeunes diplomates (8 francophones et 8 néerlandophones).

En ce qui concerne la carrière de chancellerie, le nombre est fixé annuellement en tenant compte de la nécessité de remédier au déséquilibre linguistique inhérent à cette carrière.

Le Ministre a, en outre, précisé que les objectifs fixés pour l'exécution du prochain mouvement diplomatique sont les suivants :

a) chaque ambassadeur a au moins un adjoint diplomate, ce qui implique l'adjonction d'agents supplémentaires à des postes tels que Koweït, Khartoum, Séoul, La Havane, Lusaka et Singapour;

b) le dispositif économique de certains postes est renforcé par l'adjonction d'agents diplomatiques ou de prospecteurs commerciaux (par exemple Djeddah, Abu Dhabi, Caracas).

Aan hetzelfde lid, dat zijn bezorgdheid uitgesproken had over het statuut van de attachés-prospectoren en van de handelsattachés, antwoordt de Minister dat er geen plannen bestaan om het statuut van de handelsprospectoren te wijzigen. Dezen worden als contractuele personeelsleden aangeworven, hetzij door het Ministerie van Buitenlandse Zaken, hetzij ter plaatse, door onze ambassades. Het huidige systeem steunt op contractuele aanwervingen en is voldoende soepel. Het heeft bevrediging geschonken aan de verschillende ministers die elkaar sinds de oprichting van dat ambt zijn opgevolgd. De beide ministeries van Buitenlandse Handel en Buitenlandse Zaken bestuderen thans enkele administratieve en financiële aanpassingen, maar daardoor wordt het fundamenteel statuut niet in het gedrang gebracht. De Minister preciseert dat regelmatig vergaderingen worden belegd om ons net van handelsprospectoren aan te passen aan de commerciële en economische behoeften in de verschillende delen van de wereld. Over de toevoeging van nieuwe handelsprospectoren wordt dus ad hoc beslist.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Bespreking van een amendement

De heer Glinne diende het volgende amendement in (Stuk n° 4-VIII/2) op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1978 en meer bepaald op Titel I : lopende uitgaven, sectie 31 : Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, hoofdstuk III : Inkomensoverdrachten aan andere sectoren (blz. 19 van Stuk n° 4-VIII/1) :

Art. 34.03. — Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen :

Het krediet van « 427 500 000 frank » op « 433 391 000 frank » brengen,

hetzij een verhoging met 6 431 000 frank ten einde op bladzijde 78 van het verantwoordingsprogramma de volgende wijzigingen aan te brengen :

a) het op artikel 34.03.13 Bijdrage aan het Bijzonder Affectatiefonds der Verenigde Naties voor Zuid-Afrika, uitgetrokken krediet van 1 000 000 frank op 2 500 000 frank brengen;

b) het op artikel 34.03.22 Bijdrage van België tot de Internationale Conventie voor de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, uitgetrokken krediet van 69 000 frank op 500 000 frank brengen;

c) een artikel 34.03.28 (nieuw) invoegen, luidend als volgt : « Bijdrage aan het Fonds der Verenigde Naties voor Namibië, zetel gevestigd te New York, en aan het Instituut voor Namibië, te Lusaka », en op dit artikel een krediet uittrekken van 2 000 000 frank, bestemd in twee gelijke delen voor bovengemelde instellingen;

d) een artikel 34.03.29 (nieuw) invoegen, luidend als volgt : « Bijdrage aan het Centrum der Verenigde Naties betreffende de transnationale maatschappijen, zetel gevestigd te New York », en op dit artikel een krediet van 2 500 000 frank uittrekken.

De Minister verklaart dit amendement gunstig gezind te zijn, maar verwacht ernstige kritiek vanwege zijn collega's van Financiën en van Begroting mocht het amendement aangenomen worden.

Hij wijst erop dat de Regering beslist heeft alle begrotingen met 2 % te verminderen.

Le même membre s'étant inquiété du statut des attachés prospecteurs et des attachés commerciaux, le Ministre a indiqué qu'aucune modification de statut n'est envisagée en ce qui concerne les prospecteurs commerciaux. Ceux-ci sont recrutés comme agents contractuels soit par le Ministère des Affaires étrangères, soit par nos ambassades sur place. Le système actuel, basé sur un engagement contractuel, offre la souplesse nécessaire et a donné satisfaction aux différents ministres qui se sont succédé depuis l'instauration de cette fonction. Des adaptations d'ordre administratif et financier sont actuellement à l'examen entre les deux administrations du Commerce extérieur et des Affaires étrangères, mais ceci ne devrait pas remettre en cause le statut fondamental. Le Ministre a précisé que des réunions sont organisées régulièrement afin d'adapter le réseau des prospecteurs commerciaux aux contingences et aux nécessités commerciales et économiques dans les différentes parties du monde. L'adjonction de nouveaux prospecteurs commerciaux est ainsi décidée de manière ad hoc.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Discussion d'un amendement

M. Glinne a présenté l'amendement suivant (Doc. n° 4-VIII/2) au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1978 et, plus précisément, au Titre I : Dépenses courantes, section 31 : Affaires étrangères et Commerce extérieur, chapitre III : Transferts de revenus à destination d'autres secteurs (p. 18 du Doc. n° 4-VIII/1) :

Art. 34.03. — Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays :

Porter le crédit de « 427 500 000 francs » à « 433 931 000 francs »,

soit une augmentation de 6 431 000 francs en vue d'apporter à la page 78 du programme justificatif les modifications suivantes :

a) porter de 1 000 000 de francs à 2 500 000 francs le crédit prévu à l'article 34.03.13 Contribution au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud;

b) porter de 69 000 francs à 500 000 francs le crédit prévu à l'article 34.03.22 Contribution de la Belgique à la Convention internationale pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale;

c) insérer un article 34.03.28 (nouveau) libellé comme suit : « Contribution au Fonds des Nations Unies pour la Namibie, siège à New York, et à l'Institut pour la Namibie, à Lusaka », et prévoir à cet article un crédit de 2 000 000 de francs affectable en deux parts égales aux bénéficiaires indiqués;

d) insérer un article 34.03.29 (nouveau) libellé comme suit : « Contribution au Centre des Nations Unies pour les sociétés transnationales, situé à New York », et prévoir à cet article un crédit de 2 500 000 francs.

Le Ministre déclare accueillir favorablement cet amendement, mais il s'attend à de sévères critiques de la part de ses collègues des Finances et du Budget si l'amendement devait être adopté.

Il signale que le Gouvernement a décidé de réduire de 2 % tous les budgets.

Wat de beslissing zal zijn van het zgn « hakbijlcomité » m.b.t. de besparingen op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken kan de Minister niet voorspellen.

Hij vraagt de indiener van het amendement niet aan te dringen en de bespreking van de begroting in openbare vergadering af te wachten. Op dat ogenblik zal de budgettaire toestand allicht duidelijker zijn en zal het wellicht mogelijk zijn althans gedeeltelijk tegemoet te komen aan de verlangens van de auteurs van het amendement.

Een lid dringt erop aan dat de Minister in elk geval zou trachten een krediet uit te trekken bestemd voor het Instituut voor Namibië te Lusaka.

De heer Glinne trekt zijn amendement in, maar houdt zich het recht voor het opnieuw in te dienen tijdens de bespreking van de begroting in openbare vergadering.

Stemmingen

Vooraleer de Commissie tot de stemmingen overgaat, verklaart een lid dat die stemmingen geen enkele betekenis hebben omdat het nu voorliggende begrotingscijfer wellicht over enkele dagen zal worden verminderd.

De kredieten betreffende de Buitenlandse Zaken opgenomen in de begroting van Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1978, worden aangenomen met 11 tegen 1 stem.

De kredieten betreffende de Buitenlandse Zaken opgenomen in de aangepaste begroting van hetzelfde Ministerie voor het begrotingsjaar 1977 worden eveneens aangenomen met 11 tegen 1 stem.

De Rapporteur,

P. DE KEERSMAEKER

De Voorzitter,

E. LEBURTON

Il ne se risque pas à faire des prédictions quant aux décisions du Comité dit « de la hache » en ce qui concerne les économies à réaliser sur le budget du Ministère des Affaires étrangères.

Il demande à l'auteur de l'amendement de ne pas insister et d'attendre la discussion du budget en séance publique. La situation budgétaire sera probablement plus claire à ce moment-là et sans doute sera-t-il possible de rencontrer, ne fût-ce que partiellement, les préoccupations de l'auteur de l'amendement.

Un membre insiste pour que le Ministre s'efforce en tout cas de prévoir un crédit en faveur de l'Institut pour la Namibie à Lusaka.

M. Glinne retire son amendement, tout en se réservant le droit de le réintroduire lors de la discussion du budget en séance publique.

Votes

Avant que la Commission ne passe aux votes, un membre déclare que ceux-ci n'ont aucun sens, étant donné que les chiffres budgétaires actuellement soumis aux délibérations seront probablement diminués dans quelques jours.

Les crédits afférents aux Affaires étrangères et figurant au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1978 sont adoptés par 11 voix contre 1.

Les crédits afférents aux Affaires étrangères et figurant au budget ajusté du même Ministère pour l'année budgétaire 1977 sont également adoptés par 11 voix contre 1.

Le Rapporteur,

P. DE KEERSMAEKER

Le Président,

E. LEBURTON

V. — BIJLAGE

**Overzicht
van het door België waargenomen voorzitterschap
van de Europese Gemeenschappen
van 1 juli tot 31 december 1977**

INLEIDING

Toen België voor zes maanden het voorzitterschap van de Europese Gemeenschappen op zich nam, heeft de Regering verklaard dat zij deze taak met vastberadenheid en bescheidenheid zou volbrengen. De vastberadenheid sloeg op het inschakelen van alle Belgische politieke krachten voor de Europese eenmaking, daar deze onderneming van vitaal belang is voor ons volk. Bescheidenheid was geboden wegens de omvang van de hindernissen waarvoor Europa zich sedert enkele jaren geplaatst ziet en wegens de economische crisis met haar nasleep van inflatie en werkloosheid, die de structuur van het industrieel apparaat in ieder van onze landen op de helling zet.

Het is in dit perspectief dat men het gedetailleerd overzicht van het Belgisch voorzitterschap moet zien, overzicht dat de Regering in dit « Witboek » presenteert. Het overzicht toont aan dat wij de Europese integratie op sommige welbepaalde punten hebben doen vooruitgaan. Op de weg naar een meer solidair en samenhangend Europa werd een beperkte maar reële vooruitgang geboekt : dit volgt o.m. uit de beslissingen inzake het sociaal fonds en het regionaal fonds, het aanpassen van mechanismen voor wederzijdse kredietverlening, het industrieel beleid, het vervoerbeleid, het fundamenteel onderzoek inzake kernfusie, de eigen middelen van de Gemeenschap en de Europese rekenenheid. Tegelijkertijd hebben wij de onontbeerlijke solidariteit van de Gemeenschap tegenover de buitenwereld kunnen verwezenlijken of verstevigen. Zowel op economisch als op politiek gebied, of het nu gaat om tariefonderhandelingen of om de Noord-Zuiddialoog, om de Conferentie van Belgrado of om de apartheid, heeft Europa over het algemeen de haar geboden kansen aangegrepen om gemeenschappelijk op te treden en met één stem te spreken.

Bij de pogingen om de negen regeringen ertoe te overhalen deze vooruitgang te verwezenlijken, zijn de initiatieven van het voorzitterschap, samen met die van de Commissie, vaak veelbetekenend en soms doorslaggevend geweest. Deze initiatieven gingen uit van de Eerste Minister, van de Minister van Buitenlandse Zaken en van sommige leden van de Regering die de Raad van de Gemeenschappen hebben voorgezeten naargelang de aard van de behandelde onderwerpen. Dit welslagen was de vrucht van groepswork en kwam voort uit een goede coördinatie van al onze inspanningen alsook uit een gemeenschappelijke wil om de zaken te doen vooruitgaan. De actie van het Belgisch voorzitterschap was, op alle niveaus, ingegeven niet door het nastreven van nationale doelstellingen maar door de wil om de vastberadenheid en de actie van de Gemeenschap te bevorderen, d.w.z. door het nastreven van het algemeen belang, waarvoor het voorzitterschap, samen met de Commissie, gedurende zes maanden zowel de verdediger als het werktuig moet zijn.

Hoewel de tussenkomst van het voorzitterschap een beslissing in concrete gevallen kan bespoedigen, volstaat dit optreden vanzelfsprekend niet om ook op lange termijn de problemen van de Europese eenmaking te regelen.

De werking van de instellingen, het algemeen vooruitzicht van de Europese Unie, de kwestie van de Economische en Monetaire Unie, de fundamentele vraagstukken die met de uitbreiding van de Gemeenschappen gepaard gaan, zijn enkele kwesties waarvan de grote complexiteit en het groot politiek belang vaak aanleiding geven tot diepgaande meningsverschillen tussen de Lid-Staten. Geen enkele politieke actie zou in staat zijn om deze meningsverschillen in zes maanden tijd uit de weg te ruimen. Wat het voorzitterschap kan doen, en wat het Belgisch voorzitterschap heeft gedaan, is erover te waken dat er opnieuw over de fundamentele problemen wordt nagedacht, telkens dat mogelijk en nuttig is, opdat de gemeenschappelijke discussie met verloop van tijd er geleidelijk zouden toe leiden de meningsverschillen te overbruggen en de problemen op te lossen.

Het voorzitterschap heeft ervoor gezorgd de dossiers die werkelijk van belang waren voor de Gemeenschap weer vlot te krijgen. In talrijke gevallen kon aldus het bewijs geleverd worden dat dank zij de vaste wil van het voorzitterschap en door het aanwenden van gemeenschapsprocedures er zelfs voor de moeilijkst lijkende gevallen oplossingen konden gevonden worden.

Het valt te betreuren dat het vaststellen van de datum van de Europese verkiezingen niet onder ons voorzitterschap heeft kunnen plaatsvinden, maar deze kwestie, die op de agenda van meerdere Raden voorkwam, is nu zodanig gevorderd, dat men een beslissing daaromtrent op de volgende Europese Raad mag verwachten. Wat de Europese Unie betreft, heeft de Europese Raad een door de Ministers van

V. — ANNEXE

**Bilan de la présidence
des Communautés européennes
exercée par la Belgique
du 1 juillet au 31 décembre 1977**

INTRODUCTION

Au moment où la Belgique assumait pour six mois la présidence des Communautés européennes, le Gouvernement a décidé qu'il mènerait cette tâche avec détermination et modestie. La détermination reflète l'engagement de toutes les forces politiques belges en faveur de la construction européenne, entreprise dont l'enjeu est vital pour notre peuple. La modestie s'impose devant l'ampleur des obstacles sur lesquels l'Europe bute depuis plusieurs années, et devant la crise économique, avec son cortège d'inflation et de chômage, qui met en question la structure de l'appareil industriel dans chacun de nos pays.

C'est en fonction de ces orientations qu'il faut interpréter le bilan détaillé des réalisations de la présidence belge que le Gouvernement a voulu dresser dans le présent « Livre blanc ». Ce bilan montre que nous avons pu faire avancer la construction européenne sur un ensemble de points précis et concrets. Des progrès, limités mais réels, ont été réalisés vers une Europe plus solidaire et plus cohérente : ceci résulte notamment des décisions prises sur le fonds social et le fonds régional, l'aménagement des mécanismes de crédit mutuel, la politique industrielle, la politique des transports, la recherche fondamentale en matière de fusion nucléaire, les ressources propres de la Communauté et l'unité de compte européenne. Parallèlement, nous avons pu établir ou consolider l'indispensable solidarité de la Communauté vis-à-vis du monde extérieur. Dans le domaine économique comme dans le politique, qu'il s'agisse de négociations tarifaires ou du dialogue Nord-Sud, de la Conférence de Belgrade ou de l'« apartheid », l'Europe a en général saisi les occasions qui s'offraient à elle d'agir en commun et de s'exprimer d'une seule voix.

Lorsqu'il s'est agi d'obtenir l'accord des neuf gouvernements pour réaliser ces progrès, l'action de la présidence, conjuguée avec celle de la Commission, a été le plus souvent significative, parfois déterminante. Cette action a été le fait du Premier Ministre, du Ministre des Affaires étrangères et de plusieurs membres du Gouvernement qui ont présidé le Conseil des Communautés selon la nature des sujets traités. La réussite a été le fruit d'un travail d'équipe : elle résulte d'une bonne coordination de l'ensemble de nos efforts et aussi d'une volonté commune de faire progresser les affaires. L'action de la présidence belge, à tous les niveaux, était inspirée non pas par la recherche de satisfactions nationales mais par la volonté de favoriser la décision et l'action de la Communauté, c'est-à-dire de rechercher l'intérêt commun, dont la présidence doit, avec la Commission, être pendant six mois à la fois l'avocat et l'instrument.

Si l'action de la présidence permet d'accélérer la décision dans des cas concrets, elle est évidemment impuissante à régler par son action propre les problèmes à long terme de la construction européenne.

Le fonctionnement des institutions, la perspective générale de l'Union européenne, la question de l'Union économique et monétaire, les problèmes fondamentaux soulevés par l'élargissement des Communautés, sont autant de questions d'une grande complexité et d'une grande importance politique, qui servent souvent de révélateurs à de profondes divergences d'appréciation entre les Etats membres. Aucune action politique ne permettrait de faire disparaître ces divergences en six mois. Ce que la présidence peut faire, et ce que la présidence belge a fait, c'est de veiller à ce que la réflexion sur les problèmes fondamentaux soit entreprise à nouveau, lorsque c'est possible et utile, afin que la discussion en commun, et le passage du temps, permettent progressivement de surmonter les divergences et de résoudre les problèmes.

La présidence a eu le souci de débloquer des dossiers qui avaient une importance réelle pour la Communauté. Dans de nombreux cas, la preuve a pu ainsi être faite qu'au départ d'une volonté déterminée de la présidence et en utilisant les procédures communautaires, des solutions pouvaient être trouvées même pour des cas figurant parmi les plus difficiles.

Il y a lieu de regretter que la fixation de la date des élections européennes n'ait pu intervenir sous notre présidence, mais cette question, qui a figuré à l'ordre du jour de plusieurs Conseils, est suffisamment avancée pour qu'on puisse espérer une décision au prochain Conseil européen. S'agissant de l'Union européenne, le Conseil européen a approuvé un rapport soumis par les Ministres des Affaires

Buitenlandse Zaken voorgelegd rapport goedgekeurd dat de stand van de verworven verwezenlijkingen weergaf. Dit werk, dat jaarlijks dient verricht te worden, doet de hoop rijzen dat stelselmatig ten minste sommige van de leidraden van het rapport-Tindemans in de Europese realiteit zullen worden omgezet. Het is onder het Belgisch voorzitterschap dat Spanje zijn kandidatuur tot de E.E.G. officieel heeft ingediend en deze verwachte stap heeft de negen regeringen de gelegenheid geboden voorafgaandelijk van gedachten te wisselen over de te voorziene gevolgen van een uitbreiding van de Gemeenschappen van negen tot twaalf leden. Deze gedachtenwisseling handelde inzonderheid over het te voeren beleid ten aanzien van de landbouwproducties uit het Middellandse Zee-gebied. Het Belgische voorzitterschap heeft, tenslotte, het initiatief van de Commissie gesteund om het debat over de Economische en Monetaire Unie, dat van groot belang voor de ontwikkeling van de Gemeenschappen is, weer op gang te brengen.

Hoewel de fundamentele problemen van de Europese eenmaking dus niet in zes maanden konden opgelost worden, werden ze ten minste besproken, en bovendien mag men het belang van de samenhang van de concrete « kleine stappen » die konden gezet worden niet onderschatten.

De vooruitgang van de jongste maanden is niet het gevolg van geïsoleerde beslissingen die geen uitstapen met elkaar zouden hebben. Zij betreft verscheidene essentiële sectoren en duidt op een nieuwe evolutie in de Gemeenschap.

De Gemeenschap is geboren en heeft zich historisch ontwikkeld in een periode van regelmatige economische groei die de volledige tewerkstelling verzekert, in een internationale omgeving gekenmerkt door een overvloed aan grondstoffen, door vrijhandel en een betrekkelijke stabiliteit van het internationaal muntstelsel. Zij moet haar evolutie thans voortzetten in een periode van economische crisis en werkloosheid, waarin de landen van de derde wereld zich inspannen om een rechtvaardiger verdeling van de hulpbronnen in de wereld te verkrijgen, waarin de internationale monetair toestand beheerst wordt door onveiligheid en onzekerheid, waarin overal protectionistische tendensen het hoofd weer opsteken. De bekwaamheid van de Gemeenschap om, door middel van passende beslissingen, aan deze nieuwe toestand het hoofd te bieden is de waarachtige maatstaf voor haar doeltreffendheid in de onmiddellijke toekomst. De Europese Raad heeft er meermaals de nadruk op gelegd dat de strijd tegen de economische recessie en de werkloosheid onze hoofdbekommernis moet zijn. Vanuit dit oogpunt krijgen meerdere beslissingen hun werkelijke betekenis.

Een eerste reeks maatregelen heeft bijgedragen tot de versterking van de gemeenschappelijke actie in de strijd tegen de werkloosheid. Bij het heronderzoek van de werkingswijze van het Europees Sociaal Fonds, dat verruimde middelen kreeg toegewezen, heeft de Raad oriëntaties aangegeven om de actie ten gunste van jonge werklozen en vrouwen te bevorderen, en om te voorzien in een specifieke actie ten bate van gewesten waar de overheersende activiteit in verval is geraakt. Tevens heeft de Raad haar wil getoond om de regionale ongelijkheden tegen te gaan door de dotatie van het Regionaal Fonds te hernieuwen en op te voeren.

Op industrieel gebied heeft de Europese Raad het voorstel van de Commissie aangenomen om gemeenschappelijke leningen uit te schrijven waarvan de opbrengst tot de financiering van productieve investeringen zou dienen. De Gemeenschap heeft met een dertigtal landen overeenkomsten gesloten ter regeling van de ongecoördineerde invoer van textielproducten die de textielnijverheid in de Gemeenschap in gevaar bracht. Zij heeft in dezelfde zin gehandeld ten einde de orde te herstellen op de markt van de staalproducten in afwachting dat met onze voornaamste partners overeenkomsten kunnen gesloten worden. Zij heeft getracht een gemeenschappelijk visserijbeleid op te zetten om de beperkte voorraden in de gemeenschappelijke wateren op billijke wijze te verdelen. Op het gebied van de energie heeft zij met de JET een research-werktuig op het getouw gezet dat op lange termijn zeer waardevol kan blijken, terwijl zij zich heeft ingespannen om op korte termijn maatregelen tot behoud en bezuiniging van energie aan te moedigen. Op financieel gebied werden mechanismen tot wederzijdse bijstand in het leven geroepen, opdat deze nog meer als catalysators van een versterkte economische samenhang tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap zouden kunnen aangewend worden.

Deze maatregelen berusten op de gemeenschappelijke overtuiging van de Lid-Staten dat de ernstige problemen waarvoor zij zich geplaatst zien geen aanvaardbare oplossing meer kunnen krijgen door acties die uitsluitend op het nationale vlak worden ondernomen. Tezelfdertijd verliest de Gemeenschap niet uit het oog dat zij als eerste handelsmogelijkheid in de wereld verantwoordelijkheid tegenover derde landen draagt. Zij heeft louter protectionistische maatregelen vermeden door met haar partners bilaterale overeenkomsten voor textiel- en staalproducten na te streven. Zij heeft een opbouwend gemeenschappelijk standpunt aangenomen met het oog op de multilaterale handelsoverhandelingen van de Tokio-Ronde. Zij tracht, ondanks de moeilijkheden die zich daarbij voordoen, actief deel te nemen aan de Noord-Zuiddialoog. Het gewicht van de Gemeenschap vormt een hinderpaal voor de heropleving van het protectionisme op wereldvlak.

Het stemt tot voldoening dat de Gemeenschap zich onder ons voorzitterschap tegen haar taak opgewassen heeft getoond, zowel tegenover de Lid-Staten als tegenover derde landen, en dit door het nemen van nieuwe en soms moeilijke maatregelen welke zich in een nieuwe internationale context opdrongen. De voornoemde maatregelen, en andere

étrangères qui faisait le point des réalisations acquises, et cet exercice, qui doit intervenir annuellement, permet d'espérer que progressivement certaines au moins des lignes directrices du rapport Tindemans seront traduites dans la réalité européenne. C'est sous la présidence belge que l'Espagne a introduit officiellement sa candidature à la C.E.E. et ce geste attendu a fourni aux neuf gouvernements l'occasion d'avoir des échanges de vues préliminaires sur les conséquences prévisibles d'un élargissement des Communautés de neuf à douze membres. Cet échange de vues a porté notamment sur la question de la politique qu'il faudra suivre à l'égard des productions agricoles méditerranéennes. Enfin, la présidence belge a soutenu l'initiative de la Commission tendant à relancer le débat sur l'Union économique et monétaire, qui revêt une grande importance pour le développement des Communautés.

Si donc les problèmes fondamentaux de la construction européenne ne pouvaient être résolus en six mois, ils ont été au moins évoqués, et par ailleurs il ne faut pas sous-estimer l'importance de la cohérence des « petits pas » concrets qui ont pu être faits.

Les progrès réalisés au cours des derniers mois ne sont pas des décisions isolées, sans rapport les unes avec les autres. Elles couvrent plusieurs secteurs essentiels et dessinent une évolution nouvelle de la Communauté.

La Communauté est née et s'est développée historiquement dans une période de croissance économique régulière qui assure le plein emploi, dans une atmosphère internationale marquée par l'abondance des matières premières, le libre échange et une stabilité relative du système monétaire international. Elle doit aujourd'hui poursuivre son évolution dans une période de crise économique et de chômage, où les pays du tiers monde s'efforcent d'obtenir un partage plus juste des ressources mondiales, où la situation monétaire internationale est dominée par l'insécurité et l'incertitude, où renaissent partout les velléités protectionnistes. La capacité de la Communauté de répondre à cette situation nouvelle par des décisions appropriées est le véritable critère de son efficacité dans l'immédiat. Le Conseil européen a, à diverses reprises, souligné la nécessité de placer la lutte contre la récession économique et le chômage au centre de nos préoccupations. Dans cette perspective, plusieurs décisions prennent leur véritable signification.

Une première série de mesures ont contribué à renforcer l'action communautaire dans la lutte contre le sous-emploi. Le Conseil, réexaminant les modalités de fonctionnement du Fonds social européen, dont les moyens ont été accrus, a retenu des orientations qui tendent à accentuer l'action en faveur des jeunes chômeurs ainsi que des femmes, et à prévoir une action spécifique en faveur des régions marquées par le déclin d'une activité dominante. Parallèlement, en renouvelant et augmentant la dotation du Fonds régional, le Conseil a souligné la volonté de lutter contre les disparités régionales.

Dans le domaine industriel, le Conseil européen a retenu la proposition de la Commission tendant à effectuer des emprunts communautaires dont le produit servirait à financer des investissements productifs. La Communauté a négocié avec une trentaine de pays des accords tendant à régulariser les importations désordonnées de produits textiles qui mettaient en danger l'industrie communautaire. Elle a agi de même afin de remettre de l'ordre dans le marché des produits sidérurgiques en attendant la négociation d'accords avec nos principaux partenaires. Elle s'est efforcée de mettre au point une politique commune de la pêche afin de partager de manière équitable les ressources limitées des eaux communautaires. Dans le domaine de l'énergie, elle a mis en place avec le JET un instrument de recherche qui peut se révéler précieux à long terme, tout en s'efforçant de favoriser à court terme les mesures de conservation et d'économie d'énergie. Dans le domaine financier, les mécanismes des concours mutuels ont été aménagés, afin qu'ils constituent davantage les catalyseurs d'une cohérence accrue, sur le plan économique, des pays membres de la Communauté.

Ces mesures se fondent sur la conviction commune des Etats membres que les problèmes graves auxquels ils doivent faire face ne peuvent plus trouver de solution acceptable par des actions entreprises sur un plan exclusivement national. En même temps, la Communauté ne perd pas de vue les responsabilités qu'elle assume vis-à-vis des pays tiers en tant que première puissance dans le commerce mondial. Elle a écarté des solutions purement protectionnistes en cherchant des accords bilatéraux avec ses partenaires pour les produits textiles et la sidérurgie. Elle a défini une position commune constructive pour les négociations commerciales multilatérales du Tokyo Round. Elle s'efforce, malgré les difficultés de cet exercice, de participer activement au dialogue Nord-Sud. Le poids de la Communauté pèse contre la renaissance du protectionnisme au niveau mondial.

C'est une source légitime de satisfaction que la Communauté se soit montrée sous notre présidence à la hauteur de ses responsabilités, tant vis-à-vis des pays membres que des pays tiers, en prenant les mesures nouvelles et parfois difficiles qui s'imposaient dans un contexte international nouveau. Les mesures qui viennent d'être citées,

zoals de invoering van de Europese rekeneenheid in de gemeenschappelijke begroting, hebben ertoe bijgedragen dat de Gemeenschap een stevigere, meer coherente en meer zelfverzekerde eenheid is geworden, en bijgevolg meer gehoor vindt in de wereld.

* * *

Met dit ten behoeve van het Parlement gegeven overzicht van de verwezenlijkingen onder het Belgisch voorzitterschap, heeft de Regering gepoogd op synthetische wijze een balans op te maken van de tijdens deze periode genomen beslissingen. Het spreekt vanzelf dat sommige van deze beslissingen afhankelijk zijn van werkzaamheden ondernomen onder voorgaande voorzitterschappen. Verscheidene ter studie liggende dossiers hebben eveneens vooruitgang geboekt tijdens het Belgisch voorzitterschap, zonder evenwel het stadium te bereiken waarin een beslissing kan genomen worden : in de algemene regel worden deze dossiers niet in dit overzicht vermeld. Bovendien tracht dit stuk niet het aandeel in de verdienste weer te geven dat aan ieder van de Europese instellingen, of aan het voorzitterschap zelf, in deze verwezenlijkingen toekomt. Het stelt alleen vast dat deze vorderingen gemaakt werden tijdens een bepaalde periode die met ons voorzitterschap samenvalt.

De uiteenzetting volgt een logische lijn die geen rekening houdt met het relatief belang dat men aan de ene of de andere beslissing kan toekennen :

- in de eerste plaats de algemene economische en financiële vraagstukken, d.w.z. de vorderingen gemaakt op de weg naar de Economische en Monetaire Unie en het opmaken van de gemeenschappelijke begroting;
- vervolgens de sectoriële politieke die op verschillende terreinen streven naar de consolidatie van de interne opbouw van de Gemeenschap;
- onder het hoofdstuk « Europa van de burgers » werden bepaalde beslissingen bijeengebracht die op termijn een rechtstreekse invloed op het dagelijks leven van de mensen kunnen uitoefenen en die er kunnen toe bijdragen dat de Europese eenmaking een voor de burger beter zichtbare gestalte zou krijgen;
- hoofdstuk IV handelt over de externe betrekkingen van de Gemeenschap en over het cruciaal probleem van de uitbreiding, dat in feite verder reikt dan de kwestie van de externe betrekkingen;
- de activiteiten van de politieke samenwerking van de negen regeringen worden beschreven in hoofdstuk V;
- het laatste hoofdstuk brengt de institutionele vraagstukken ter sprake.

1. — ECONOMISCHE EN FINANCIËLE VRAAGSTUKKEN

A. — Economische en Monetaire Unie

1. Wij hebben het voorzitterschap vervuld in een periode die vooral werd gekenmerkt door een ernstige crisis op het gebied van de economische activiteit en de tewerkstelling. Onder deze omstandigheden was de activiteit van de Gemeenschap gericht op twee doeleinden :

- het bepalen van een gemeenschappelijke strategie ten einde de economische crisis en de werkloosheid te lijf te gaan;
- gelijktijdig daarmee het hervatten van de inspanningen om de Economische en Monetaire Unie tot stand te brengen.

2. Bij het onderzoek van het jaarverslag over de economische toestand in de Lid-Staten van de E.E.G., heeft de Raad vastgesteld dat, ongeacht de niet te veronachtzamen resultaten in de strijd tegen de inflatie en tot verbetering van de betalingsbalansen, het werkloosheidspeil zorgwekkend, het toenemen van de vraag en de bezettingsgraad in de industrieën te laag bleef.

Om deze redenen zijn de Raad van Ministers, en vervolgens ook de Europese Raad, overeengekomen een gemeenschappelijke strategie aan te nemen steunende op de politieke wil de nationale economieën dichter tot elkaar te brengen. Aldus wordt tegen 1978 beoogd :

- een groeivoet van ten minste 4 à 4,5 % van het interne bruto-product van de E.E.G., in reële termen uitgedrukt, voortvloeiende uit een extra stijging van de vraag binnen de Gemeenschap met 1 % en eveneens zonder verhoging van de produktiekosten;
- een verlaging tot 8 % van de gemiddelde inflatievoet in de Gemeenschap, waarbij de uiterste waarden zodanig worden vermindert, dat de afstand tussen de uitersten binnen de 4 à 5 % ligt;
- een verbetering van de situatie op de arbeidsmarkt door het voeren van een dynamisch beleid inzake tewerkstelling en beroepsopleiding, alsook door het bevorderen van de mobiliteit van de arbeidskrachten.

et d'autres comme l'introduction de l'unité de compte européenne dans le budget communautaire ont contribué à faire de la Communauté une entité plus stable, plus cohérente, plus confiante en elle-même et dès lors mieux écoutée dans le monde.

* * *

En dressant à l'intention du Parlement le bilan des réalisations acquises sous la présidence belge, le Gouvernement a cherché à établir de manière synthétique un relevé des décisions prises au cours de cette période. Il est évident que certaines de ces décisions sont tributaires de travaux entrepris sous des présidences précédentes. De même, plusieurs dossiers à l'étude ont progressé sous la présidence belge, sans cependant parvenir au stade où une décision pouvait être prise : en règle générale, ces dossiers ne sont pas mentionnés dans ce bilan. Par ailleurs, ce document ne cherche pas à établir la part de crédit qui revient à chacune des institutions européennes, ou à la présidence elle-même, dans les réalisations acquises. Il constate simplement que ces progrès ont été réalisés pendant une période déterminée qui correspond à notre présidence.

L'exposé suit un plan logique, qui est sans rapport avec l'importance relative que l'on peut accorder à l'une ou l'autre décision :

- en premier lieu, les questions économiques et financières générales, c'est-à-dire les progrès vers l'Union économique et monétaire et l'établissement du budget communautaire;
- ensuite, les politiques sectorielles qui, dans différents domaines, tendent à la consolidation de la construction interne de la Communauté;
- sous le chapitre « Europe des citoyens », on a regroupé certaines décisions qui peuvent avoir à terme un impact direct sur la vie quotidienne des individus et qui peuvent contribuer à donner à la construction européenne une dimension plus aisément perceptible par le citoyen;
- le chapitre IV traite des relations extérieures de la Communauté et du problème crucial de l'élargissement qui dépasse en fait la question des relations extérieures;
- les activités de la coopération politique des neuf gouvernements sont décrites au chapitre V;
- le chapitre final évoque les questions institutionnelles.

1. — QUESTIONS ECONOMIQUES ET FINANCIERES

A. — Union économique et monétaire

1. Notre présidence s'est déroulée dans une période dont la caractéristique première est une crise grave dans le niveau de l'activité économique et de l'emploi. Dans cette situation, l'action de la Communauté a eu une double portée :

- la définition d'une stratégie commune pour faire face à la crise économique et au chômage;
- parallèlement, la reprise des efforts tendant à la réalisation de l'Union économique et monétaire.

2. En examinant le rapport annuel sur la situation économique des Etats membres de la C.E.E., le Conseil a constaté que, si les résultats obtenus en matière de lutte contre l'inflation et d'amélioration des balances de paiements étaient appréciables, le niveau du chômage restait préoccupant, l'expansion de la demande insuffisante et le degré d'utilisation des capacités industrielles très bas.

C'est pourquoi le Conseil de Ministres, et à sa suite le Conseil européen, ont convenu d'adopter une stratégie commune et basée sur une politique volontariste de convergence des économies nationales. Celle-ci vise à obtenir en 1978 :

- un taux de croissance minimum de 4 à 4,5 % du produit intérieur brut de la C.E.E. en termes réels, résultant d'une progression supplémentaire de la demande intérieure de 1 % sans accroître les coûts de production;
- une réduction à 8 % du taux d'inflation moyen dans la Communauté, l'écart entre les taux extrêmes étant ramené à une fourchette de 4 à 10 %;
- une amélioration de la situation sur le marché de l'emploi par la mise en œuvre d'une politique dynamique en matière d'emploi et de formation professionnelle, ainsi que par le développement de la mobilité de la main-d'œuvre.

3. De Europese Raad, op voorstel van de Commissie, heeft gemeend dat het op gang brengen van deze strategie gepaard diende te gaan met het weer opvatten van de inspanning tot oprichting van een Economische en Monetaire Unie. De Europese Raad heeft besloten dat de ter zake door de Commissie gedane voorstellen door de Raad diepgaand zouden worden onderzocht en dat dit thema uitvoerig ter sprake zou komen zowel in het Europees Parlement als in het Economisch en Sociaal Comité en de Driepartijenconferentie.

De Europese Raad heeft vier onmiddellijke doelstellingen en sommige daarbij behorende middelen in aanmerking genomen. Met hun verwezenlijking is onder ons voorzitterschap gedeeltelijk een aanvang gemaakt:

a) Hechtere coördinatie van de economische beleidslijnen.

Aangezien het om méér gaat dan een naast elkaar plaatsen van nationale doelstellingen, dient het dichter tot elkaar brengen van de conjuncturele beleidsopvattingen te geschieden via een betere coördinatie van de nationale economisch-politieke middelen alsmede via hun inpassing in een gemeenschapskader en in een gemeenschapsprocedure.

b) Versteving van de monetaire solidariteit.

Een dergelijke versteving zal in de hand gewerkt worden door het aanpassen van de kredietmechanismen. Onder het voorzitterschap van België werden in die zin concrete voorstellen gedaan. Op het stuk van de steun op middellange termijn heeft de Raad van Ministers besloten het totale bedrag waarvan de verplichtingen mogen worden aangegaan te verdubbelen tot 5 450 miljoen Europese rekeneenheden (MERE). Deze verhoging gaat gepaard met een aanpassing van de wijze en de voorwaarden waarop deze steun wordt verleend. Met betrekking tot de monetaire hulp op korte termijn is het Comité van de Gouverneurs der Centrale Banken overeen gekomen de debet- en creditmogelijkheden te verdubbelen, zodat hun bedrag van 1 500 tot 3 000 miljoen Europese monetaire rekeneenheden (EMRE) wordt opgetrokken.

c) Verruiming van de financiële middelen van de Gemeenschap.

Ten einde de financiële middelen te verruimen waarmee de Gemeenschap de investeringen kan bevorderen, heeft de Europese Raad zijn goedkeuring gehecht aan het voornemen een nieuw communautair leningsmechanisme in het leven te roepen waarmee een bedrag van 1 000 miljoen ERE gemoeid zal zijn. Het nieuwe mechanisme zal bij wijze van proef worden ingesteld en de Europese Investeringsbank zal de toegestane leningen beheren.

d) Het zoeken van oplossingen in gemeenschapsverband voor de structurele moeilijkheden.

Ten einde het Europees productie-apparaat aan te passen aan de gewijzigde omstandigheden op de Gemeenschapsmarkt en daarbuiten, gaat men de oplossingen voor de structurele problemen die eigen zijn aan alle Lid-Statens meer en meer in gemeenschapsverband zoeken. De maatregelen die al onder het Belgisch voorzitterschap konden worden genomen, met name voor de ijzer- en staalproducten en de textielindustrie, worden toegelicht in het gedeelte van het onderhavige overzicht dat aan de sectoriële politiek is gewijd.

4. Onder ons voorzitterschap is de nadruk gelegd op het belang van de contacten met de sociale partners via de Driepartijenconferenties gewijd aan het ganse pakket van economische en sociale problemen. De werkzaamheden voortvloeiende uit de laatste van deze conferenties werden bespoedigd, met name wat het vraagstuk van de werktijdverkortings aangaat.

5. Op het fiscale terrein heeft de Raad het financieel reglement aangenomen dat, ter uitvoering van de 6^e BTW-richtlijn van 17 mei 1977, de inning van de eigen BTW-middelen regelt. Van zijn kant heeft het Belgisch Parlement de maatregelen goedgekeurd welke nodig zijn om de voornoemde richtlijn in de nationale wetgeving in te passen. De richtlijn brengt geen nieuwe administratieve lasten met zich mee voor de kleine en middelgrote ondernemingen.

In het kader van de onderlinge aanpassing van de belastingstelsels van de Lid-Statens, heeft de Raad een richtlijn aangenomen betreffende de harmonisatie van de accijns op sigaretten.

Onder het Belgisch voorzitterschap is eveneens speciale aandacht besteed aan de bestrijding van de belastingontduiking: met het oog daarop heeft de Raad maatregelen aangenomen tot het instellen van een systeem van wederzijdse bijstand tussen alle belastingstelsels van de Lid-Statens op het terrein van de directe belastingen. Deze maatregelen reiken heel wat verder dan alles wat tot dusver op grond van bilaterale overeenkomsten tussen sommige partners was afgesproken.

3. Le Conseil européen a estimé, sur proposition de la Commission, que la mise en œuvre de cette stratégie devait être accompagnée par la reprise des efforts tendant à la constitution d'une Union économique et monétaire. Le Conseil européen a décidé que les propositions faites par la Commission à ce sujet seraient examinées de manière approfondie par le Conseil et qu'un large débat serait engagé à ce sujet tant au Parlement européen que dans le Comité économique et social et dans les conférences tripartites.

Le Conseil européen a retenu quatre objectifs immédiats et certains instruments correspondants, dont la mise en œuvre a été partiellement entamée sous notre présidence:

a) Renforcement de la coordination des politiques économiques.

Allant au-delà de la juxtaposition d'objectifs nationaux, la convergence des politiques conjoncturelles doit passer par une meilleure coordination des instruments nationaux de politique économique et leur insertion dans un cadre et une procédure communautaires.

b) Renforcement de la solidarité monétaire.

Ce renforcement sera favorisé par un aménagement des mécanismes de crédit. La présidence belge avait fait des propositions concrètes à ce propos. S'agissant du concours à moyen terme, le Conseil de Ministres a décidé de doubler le montant total des engagements en le portant à 5 450 millions d'unités de compte européennes (MUCE); cette augmentation va de pair avec une adaptation des modalités et du caractère conditionnel de cette assistance. Pour ce qui est du concours monétaire à court terme, le Comité des Gouverneurs des Banques centrales a convenu de doubler les rallonges débitrices et créditrices dont le montant est ainsi porté de 1 500 à 3 000 millions d'unités de compte européennes (UCME).

c) Développement des moyens financiers de la Communauté.

Afin de développer les moyens financiers par lesquels la Communauté peut favoriser l'investissement, le Conseil européen a approuvé le principe de la création d'un nouvel instrument d'emprunt et de prêts communautaires dont le montant s'élèvera à 1 000 MUCE. Ce nouveau mécanisme sera instauré sur une base expérimentale et les prêts consentis seront gérés par la Banque européenne d'investissement.

d) Recherche de solutions communautaires aux problèmes structurels.

Dans le but d'adapter l'appareil de production européen aux nouvelles conditions du marché communautaire et mondial, les solutions aux problèmes structurels qui sont communs à tous les Etats membres seront recherchées de plus en plus au niveau communautaire. Les mesures qui ont pu être prises en ce sens sous la présidence belge, notamment pour les produits sidérurgiques et l'industrie textile, sont décrites dans la partie de ce bilan qui est consacrée aux politiques sectorielles.

4. Au cours de notre présidence, l'accent a été mis sur l'importance des contacts avec les partenaires sociaux à travers les conférences tripartites sur l'ensemble des problèmes économiques et sociaux. Les travaux résultant de la dernière de ces conférences ont été accélérés, notamment en ce qui concerne la question de la réduction du temps de travail.

5. Sur le plan fiscal, le Conseil a adopté le règlement financier qui, en application de la 6^e directive TVA du 17 mai 1977, régit la perception des ressources propres TVA. Le Parlement belge a, pour sa part, adopté les dispositions nécessaires à l'introduction dans la législation nationale de cette même directive qui ne devrait pas entraîner de charges administratives nouvelles pour les petites et moyennes entreprises.

Dans le cadre du rapprochement entre les régimes fiscaux des Etats membres, le Conseil a arrêté une directive concernant l'harmonisation des accises sur les cigarettes.

La présidence belge a également mis l'accent sur la lutte contre la fraude fiscale: à cet effet, le Conseil a adopté des dispositions relatives à l'assistance réciproque entre toutes les administrations fiscales des Etats membres en matière d'impôts directs. Ces mesures vont bien au-delà de ce qui était prévu jusqu'à présent par des accords bilatéraux entre certains partenaires.

6. Opdat de stem van de Gemeenschap ook daarbuiten zou worden gehoord, heeft de fungerende voorzitter van de Raad van zijn collega's de opdracht gekregen het woord te voeren op de jaarvergaderingen van het Internationaal Monetair Fonds (I. M. F.) en de Wereldbank alsook op de bijeenkomst van het Interimcomité. Zijn namens de E. E. G. uitgesproken betoog handelde, behalve over de algemene economische vraagstukken, ook over specifieke kwesties als het optrekken van quota van het I. M. F., het inwerkingsstellen van de nieuwe financieringsfaciliteiten alsook het gebruik en de kenmerken van de Speciale Trekkingsrechten (S. T. R.).

B. — Gemeenschapsbegroting

1. Het Belgische voorzitterschap had zich tot doel gesteld tegen 1 januari 1978 een Gemeenschapsbegroting op te stellen die integraal gefinancierd wordt uit eigen middelen en uitgedrukt wordt in de nieuwe Europese Rekenenheid (ERE), samengesteld uit een « korf » van gemeenschapsvaluta's. Het invoeren van de Europese rekenenheid, die een weerspiegeling is van de werkelijke waarde van de munteenheden in de Gemeenschap, was des te noodzakelijker geworden omdat de oude rekenenheid stelde op de goudpariteiten van de munten zoals die in 1971 door het I. M. F. waren afgekondigd. Het I. M. F. denkt eraan deze pariteiten in de nabije toekomst officieel af te schaffen. De waarde van de ERE in Belgische franken wordt bepaald door de koers die de munteenheden van de Gemeenschap op de wisselmarkt hebben : op 1 januari 1978 was die waarde 40,33 BF.

2. Ten einde de begroting van de Gemeenschap integraal uit eigen middelen te kunnen financieren was men overeengekomen een gedeelte van de in de Lid-Staten geïnde BTW-ontvangsten aan de begroting over te dragen ter aanvulling van de douanerechten en landbouwheffingen die al eerder aan de Gemeenschap toevielen. Onder ons voorzitterschap heeft de Raad de berekeningswijze vastgesteld, zodat voor de inning van de BTW-inkomsten een gemeenschappelijke berekeningsgrondslag is ingesteld. Vervolgens is een nieuw financieel reglement aangenomen houdende voorzieningen met betrekking tot de boekhouding, het beschikbaar stellen van middelen aan de Gemeenschap alsmede het toezicht op de middelen. Op grond van al deze beslissingen beschikt de Gemeenschap thans over de mechanismen die de verwezenlijking van haar financiële autonomie mogelijk maken.

3. Tot het invoeren van de Europese rekenenheid in de begroting van de Gemeenschappen met ingang van 1 januari 1978 heeft de Europese Raad in zijn zitting van 5 en 6 december 1977 besloten. Het nemen van dit besluit noodzaakte de Europese Raad ertoe tegelijkertijd een daarmee samenhangend probleem op te lossen. Het invoeren van de ERE in de begroting mag dan al een terugkeren naar meer realisme in de monetaire sfeer zijn, een indirect gevolg was een toename van het relatieve aandeel in de begroting van de landen wier munt in de loop van de jongste jaren sterk ontwaard was. Sommige Lid-Staten waren de mening toegedaan dat dit resultaat in tegenspraak was met het bepaalde in artikel 131 van het toetredingsverdrag dat voor de bijdrage van de drie nieuwe Lid-Staten van de Gemeenschapsbegroting over 1978 en 1979 in een plafond voorziet. De bepalingen van dit artikel gaven aanleiding tot tegenstrijdige interpretaties. Er is een compromis gevonden dat de juridische argumenten buiten beschouwing laat en bepaalt dat in 1978 en 1979 elke partner een bedrag zal bijdragen waarvan de hoogte wordt bepaald door de interpretatie van artikel 131 die voor deze partij het gunstigst uitvalt. Deze procedure bracht een ongedekt saldo tweemaal, dat gefinancierd wordt door gebruik te maken van verdeelsleutels, waarbij het iedere Lid-Staat vrij staat de verdeelsleutels te nemen die hij het gunstigst acht.

4. Ter gelegenheid van de herziening van het financieel reglement van de E. E. G., is op 7 en 22 november en 7 december 1977 de Commissie van overleg tussen het Parlement en de Raad in tegenwoordigheid van de Commissie voor de eerste keer samengekomen. Ingesteld door de « Gemeenschappelijke verklaring van de Vergadering, de Raad, en de Commissie, d.d. 4 maart 1975, betreffende de handelings van de Gemeenschap met algemene strekking die een belangrijke financiële terugslag hebben », wordt met deze procedure beoogd de standpunten « voldoende » nader tot elkaar te brengen vooraleer de Raad tijdens een laatste beraadslaging een besluit neemt.

Het eerste experiment is tot eeniëders voldoening verlopen. Een aantal meningsverschillen kon uit de weg geruimd worden, zodat het nieuwe financiële reglement als grondslag voor de begroting 1978 gebruikt kon worden. Op grond hiervan zal in plaats van de reglementaire procedure de begrotingsprocedure gebruikt worden om de begrotingsnomenclatuur en het invoeren van gesplitste kredieten te reglementeren. Als het gaat om inschrijvingen van kredieten betreffende niet-vernichte uitgaven zal het Parlement over bevoegdheden beschikken vergelijkbaar met die van de Raad ten aanzien van de verplichte uitgaven.

In de marge van de Commissie van overleg zijn het Parlement en de Raad het erover eens geworden om de bepalingen van artikel 203 van het E. E. G.-Verdrag afzonderlijk toepassing te doen vinden op de vastleggingskredieten en de betalingskredieten, alsmede om op deze

6. Pour faire entendre la voix de la Communauté sur la scène internationale, le président en exercice du Conseil a été chargé par ses collègues de prendre la parole à l'occasion des assemblées annuelles du Fonds monétaire international (FMI) et de la Banque mondiale, ainsi que de la réunion du Comité intermédiaire. Cette intervention faite au nom de la C. E. E. touchait aussi bien aux problèmes économiques généraux qu'aux questions plus spécifiques comme le relèvement des quotas du FMI, la mise en œuvre des nouvelles facilités de financement, ou encore l'utilisation et les caractéristiques des droits de tirage spéciaux (DTS).

B. — Budget communautaire

1. La présidence belge s'était assignée pour objectif la mise en place au 1^{er} janvier 1978 d'un budget communautaire intégralement alimenté par des ressources propres et établi dans la nouvelle unité de compte européenne (UCE), composée d'un « panier » de devises communautaires. L'introduction de l'unité de compte européenne, qui reflète la valeur réelle des monnaies de la Communauté, était d'autant plus nécessaire que l'ancienne unité de compte était fondée sur les parités-or des monnaies déclarées en 1971 au FMI, parités que le Fonds monétaire se propose prochainement de supprimer officiellement. La valeur en francs belges de l'UCE suit le cours des monnaies de la Communauté sur le marché des changes : au 1^{er} janvier 1978, elle valait 40,33 FB.

2. Afin de permettre le financement intégral du budget de la Communauté par des ressources propres, il était convenu de lui céder une part des recettes de la TVA perçue dans les Etats membres. Ces recettes venaient compléter les droits de douane et les prélèvements agricoles dont la Communauté disposait auparavant. Au cours de notre présidence, le Conseil a arrêté la méthode de calcul qui crée une base commune pour la perception des ressources TVA. Ensuite, un nouveau règlement financier a été adopté qui énonce les dispositions touchant à la comptabilité, la mise à disposition de la C. E. E. et le contrôle de ces ressources. Sur la base de ces décisions, la Communauté dispose aujourd'hui des mécanismes qui permettront la mise en place de son autonomie financière.

3. L'introduction de l'unité de compte européenne dans le budget des Communautés à partir du 1^{er} janvier 1978 a été décidée par le Conseil européen des 5 et 6 décembre 1977. En prenant cette décision, le Conseil européen a dû également trancher un problème connexe. L'introduction de l'UCE dans le budget, tout en constituant un retour à plus de réalisme dans le domaine monétaire, avait pour effet indirect une augmentation de la part relative dans le budget des pays dont la monnaie s'était fortement dévaluée au cours des dernières années. Certains Etats membres estimaient que ce résultat était en contradiction avec les dispositions de l'article 131 du traité d'adhésion qui prévoit un plafonnement de la contribution des trois « nouveaux » Etats membres au budget communautaire en 1978 et 1979. Les dispositions de cet article faisaient l'objet d'interprétations contradictoires. Le compromis adopté fait abstraction des arguments juridiques et stipule qu'en 1978 et 1979, chaque partenaire contribuera à concurrence du montant correspondant à l'interprétation de l'article 131 qui lui est la plus avantageuse. Cette procédure faisait apparaître un solde non couvert; celui-ci est financé par l'utilisation de clés de répartition, chaque Etat membre restant libre d'utiliser la clé qu'il estime la plus avantageuse.

4. Les 7 et 22 novembre et le 7 décembre 1977 a siégé pour la première fois — à l'occasion de la révision du règlement financier de la C. E. E. — la Commission de concertation entre le Parlement et le Conseil, en présence de la Commission. Prévue par la « Déclaration commune de l'Assemblée, du Conseil et de la Commission, du 4 mars 1975, relative aux actes communautaires de portée générale qui ont des implications financières notables », cette procédure vise à rapprocher « suffisamment » les points de vue en présence avant que le Conseil, dans une dernière délibération, prenne sa décision.

La première expérience s'est déroulée à la satisfaction unanime. Plusieurs points de divergence ont été résolus, ce qui a permis de prendre le nouveau règlement financier comme base pour le budget de 1978. Selon celui-ci, la procédure budgétaire et non la procédure réglementaire sera utilisée pour réglementer la nomenclature budgétaire et l'introduction de crédits dissociés. S'agissant des virements de crédits relatifs aux dépenses non obligatoires, le Parlement disposera de compétences similaires à celles dont dispose le Conseil pour les dépenses obligatoires.

A l'occasion de la Commission de concertation, mais en marge de celle-ci, le Parlement et le Conseil se sont mis d'accord pour appliquer les dispositions de l'article 203 du Traité C. E. E. séparément aux crédits pour engagement et aux crédits pour paiement ainsi que pour

beide soorten kredieten maximumpercentages toe te passen.

Al deze bepalingen zijn van aard de invloed van het Parlement bij het opstellen van de begroting van de Gemeenschap te verruimen.

5. Het opstellen van de begroting van de Gemeenschap is altijd een delicate opgave als men de respectieve bevoegdheden van het Parlement en de Raad alsook de dwingende termijnen in aanmerking neemt. Dank zij het onder ons voorzitterschap geleverde werk kon de Raad het gewijzigde ontwerp van begroting eind november aan het Parlement toezenden. De procedure van overleg is toegepast en de begroting goedgekeurd. De vastgestelde bedragen verschaffen ruimte voor een zekere groei van de uitgaven met het doel een opleving van de Europese economische activiteit op gang te brengen, de strijd aan te binden tegen de werkloosheid en nieuwe beleidslijnen te ontwikkelen. Bij deze werkzaamheden, inzonderheid die met betrekking tot het regionaal Fonds, is aan weerskanten een geest van openheid en samenwerking aan de dag getreden, wat het vertrouwen tussen het Parlement en de Raad heeft verstevigd.

6. Tenslotte werd in de herfst 1977 het Europese Rekenhof officieel geïnstalleerd. Het heeft tot taak onafhankelijk op de uitvoering van de begrotingen toe te zien.

II. — HET SECTORIELE BELEID

In het perspectief van de Europese verdragen is het sociaal beleid op zichzelf een der bestanddelen van het economische integratieproces. Zoals in bovenstaand hoofdstuk betreffende de Economische en Monetair Unie wordt aangestipt, was de Europese Raad bovendien van oordeel dat het zoeken naar gemeenschappelijke oplossingen voor de structurele problemen een doel is waaraan men in de onmiddellijke toekomst moet vasthouden, ten einde vorderingen op de weg van de Economische en Monetair Unie mogelijk te maken.

Dit is het perspectief waarin de onder het Belgisch voorzitterschap genomen initiatieven strekkende tot het zoeken naar of het toepassen van gemeenschappelijke oplossingen voor problemen die tot nog toe vanuit een overwegend nationaal oogpunt werden bekeken, moeten worden beoordeeld.

A. — Het sociale beleid

Op het ogenblik dat in de Gemeenschap 6 miljoen werknemers door werkloosheid werden getroffen en dat het tekort aan werkgelegenheid in ruime mate aan structurele oorzaken is toe te schrijven, heeft de Raad de werkwijze van het voornaamste actiemiddel waarover hij terzake beschikt, met name het Sociaal Fonds, onder de loupe genomen.

De herziening van de regelingen betreffende de taken en de werkwijze van het Europees Sociaal Fonds, gepaard gaande met een forse verhoging van de financiële middelen (520 miljoen E.R.E. voor 1978, of 13 % meer vastleggingskredieten) en met een betere coördinatie met andere gemeenschappelijke acties, heeft ten doel de Gemeenschap de middelen aan de hand te doen om haar medewerking te verlenen aan een politiek van industriële en sociale herstructurering.

Ten einde de sociale partners nauwer bij het uitwerken van oplossingen te betrekken, heeft het Belgische voorzitterschap anderzijds gesuggereerd dat zou worden nagedacht over een versterking van de rol van het Vast Comité voor de Tewerkstelling in verband met de Driepartijenconferenties.

1. Een eerste veel betekende aanpassing van de taken en de werkwijze van het Sociaal Fonds bestaat erin dat voortaan op het Fonds een beroep kan worden gedaan om het hoofd te bieden aan de toestand van de arbeidsmarkt in gebieden die het zwaarst door werkloosheid zijn getroffen. Met de medewerking van het Fonds kunnen in de vorm van bijdragen ten gunste van de beroepsopleiding en van de beroepsmobiliteit operaties worden uitgevoerd in streken waar zich een teruggang van de voornaamste activiteiten openbaart die een ernstige en langdurige onstabiliteit van de werkgelegenheid veroorzaakt of in streken waar het erop aankomt de aanpassing aan de technische vooruitgang te vergemakkelijken. In hetzelfde perspectief werden specifieke maatregelen van sociale aard in verband met de gemeenschappelijke politiek voor de siderurgie genomen.

Anderzijds genieten operaties die plaatshebben in minder ontwikkelde streken verhoogde steun.

2. Ten einde tegemoet te komen aan de wens van de Europese Raad, hebben de Negen bijzondere aandacht geschonken aan de problemen gesteld door de werkloosheid van vrouwen en van jeugdige personen.

Een eerste concreet resultaat van deze potentiële oriëntering is de beslissing om het Europees Sociaal Fonds toegankelijk te maken voor acties ten gunste van de vrouwen. Anderzijds heeft de Raad gunstig geadviseerd over een gemeenschappelijke actie ter bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding van jeugdige personen. Ingevolge

appliquer des pourcentages maxima à ces deux catégories de crédits.

L'ensemble de ces dispositions a pour effet de renforcer le rôle du Parlement dans l'élaboration du budget de la Communauté.

5. L'établissement du budget de la Communauté est toujours une tâche délicate compte tenu des compétences respectives du Parlement et du Conseil et des délais impératifs qui sont impartis. Les travaux effectués sous notre présidence ont permis au Conseil de transmettre le projet de budget modifié au Parlement à la fin du mois de novembre. La procédure de concertation a été appliquée et le budget adopté. Les montants arrêtés font place à une certaine expansion des dépenses dans le but d'orienter l'économie européenne vers une reprise de son activité, de lutter contre le chômage et de développer de nouvelles politiques. A l'occasion de ces travaux, et tout particulièrement en ce qui touche le Fonds régional, un esprit d'ouverture et de coopération a été constaté de part et d'autre et a permis de renforcer la confiance entre le Parlement et le Conseil.

6. Enfin, la Cour des Comptes européenne a été installée officiellement à l'automne 1977, avec pour mission d'assurer un contrôle indépendant de l'exécution des budgets.

II. — POLITIQUES SECTORIELLES

Dans la perspective des traités européens, les politiques sectorielles constituent par elles-mêmes un des éléments du processus d'intégration économique. Ainsi qu'il est indiqué ci-dessus dans le chapitre relatif à l'Union économique et monétaire, le Conseil européen a considéré en outre que la recherche de solutions communautaires aux problèmes structurels constitue un objectif à retenir dans l'immédiat en vue de permettre des progrès dans la voie de l'Union économique et monétaire.

C'est dans cette double perspective que doivent être appréciées les initiatives prises sous la présidence belge tendant à rechercher ou à mettre en place des solutions communautaires à des problèmes considérés jusqu'à présent sous un angle principalement national.

A. — La politique sociale

Au moment où, dans la Communauté, 6 millions de travailleurs sont atteints par le chômage et où il apparaît que le sous-emploi est largement dû à des causes structurelles, le Conseil s'est penché sur le fonctionnement du principal moyen d'action dont il dispose dans ce domaine, c'est-à-dire sur le Fonds social.

La révision des réglementations relatives aux missions et au fonctionnement du Fonds social européen, doublée d'un accroissement sensible des moyens financiers mis à sa disposition (570 MUCE pour 1978, soit + 13 % en crédits d'engagement) et d'une meilleure coordination avec d'autres actions communautaires, doit permettre à la Communauté d'apporter son concours à une politique de restructuration industrielle et sociale.

D'autre part, pour associer davantage les partenaires sociaux à la définition des solutions, la présidence belge a suggéré de réfléchir au renforcement du rôle du Comité permanent de l'Emploi en liaison avec les Conférences tripartites.

1. Une première adaptation significative du Fonds social consiste en la possibilité offerte à l'avenir d'y avoir recours pour faire face à la situation du marché de l'emploi dans les régions les plus touchées par le chômage. Sous la forme d'aides à la formation et à la mobilité professionnelles, des opérations peuvent être réalisées avec le concours du Fonds dans les régions où se manifeste un déclin des activités dominantes entraînant un déséquilibre grave et prolongé de l'emploi ou lorsqu'il s'agit de faciliter l'adaptation au progrès technique. Dans la même perspective, des mesures spécifiques à caractère social ont aussi été prises en liaison avec la politique communautaire pour la siderurgie.

Par ailleurs, les opérations qui se déroulent dans des régions en retard de développement bénéficient d'un taux d'intervention majoré.

2. Pour répondre au souhait exprimé par le Conseil européen, les Neuf ont été particulièrement attentifs aux problèmes posés par le chômage des femmes et des jeunes.

Une première concrétisation de cette orientation politique réside dans la décision d'ouvrir l'accès du Fonds social européen à des actions en faveur des femmes. D'autre part, le Conseil a marqué un préjugé favorable pour développer une action communautaire pour la promotion de l'emploi et la formation des jeunes. A la suite de la réunion

de bijeenkomst op 24 november 1977 van het Vast Comité voor de Tewerkstelling beschikt de Commissie over de adviezen van de sociale partners en van de openbare machten, die haar in staat stellen binnen afzienbare tijd concrete voorstellen voor deze nieuwe vorm van bijstand voor te leggen.

3. De laatste hand leggend aan de herziening van de regelingen betreffende de taken en de werkwijze van het Sociaal Fonds, heeft de Raad een aantal tegemoetkomingen van het Fonds waartoe reeds vroeger werd besloten, en die einde 1977 zouden vervallen, verhoogd. Het gaat om beslissingen die voorzien in de steun voor het Fonds ten bate van personen die in de textiel- en de kledingsector zijn tewerkgesteld, ten bate van migrerende werknemers, en ten slotte, van jeugdige personen beneden 25 jaar die met de moeilijkheden van de tewerkstelling te kampen hebben.

4. Ten einde de beroepsmobiliteit te begunstigen heeft de Raad bepalingen aangenomen die de geldende regelingen inzake de maatschappelijke zekerheid van werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van hun gezin, verbeteren; de nieuwe regeling heeft betrekking op de ziekteverzekering en op de toekenning van invaliditeitspensioenen.

5. Afgezien van de actie van het Sociaal Fonds en om de strijd tegen de armoede te steunen, heeft de Raad besloten de deelneming van de Gemeenschap aan de financiering van in uitvoering zijnde experimentele projecten tot in 1980 voort te zetten.

B. — Het regionale beleid

Het regionale beleid van de Gemeenschap was oorspronkelijk bedoeld om de regionale dispariteiten die de geleidelijke totstandkoming van de gemeenschappelijke markt niet had verhinderd en zelfs kon verergeren, te doen verdwijnen. Sedertdien heeft de evolutie van de wereldeconomie gezorgd voor nieuwe evenwichtsverstoringen in de streken waarvan de industrieën onder de nieuwe concurrentie van de ontwikkelingslanden lijden. Bovendien noopt het vooruitzicht op een Economische en Monetaire Unie bijzondere aandacht te schenken aan de doeleinden en de instrumenten van de regionale politiek van de Gemeenschap.

1. Zo heeft de Raad er zich principieel mee akkoord verklaard dat de Commissie met regelmatige tussenpozen een periodiek verslag zal uitbrengen over de prioriteiten en de oriënteringen die zij voorstelt om de regionale dispariteiten te verhelpen. Dit verslag moet met de regionale politiek en met de bevoegdheid van de Lid-Staten rekening houden. Het zou als basis kunnen dienen voor een vergelijkende analyse van de nationale en gemeenschappelijke politiek met regionale gevolgen.

Anderzijds werd overeengekomen meer rekening te houden met de regionale implicaties van de politiek der Gemeenschap zowel wanneer deze wordt ontworpen als wanneer zij wordt uitgevoerd.

2. De inwerkingstelling van het tweede Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (E.F.R.O.) die vóór het einde van 1977 diende te gebeuren, heeft van haar kant een belangrijke plaats bekleed in de gemeenschappelijke werkzaamheden.

E.F.R.O., waarvan de dotatie door middel van de jaarlijkse budgettaire procedure, i.e. door tussenkomst van het Europees Parlement zal worden vastgesteld, zal in 1978 over 581 miljoen E.R.E. beschikken. In vergelijking met het eerste Fonds komt dit neer op een reële en forse stijging (+ 46 % in verhouding tot 1977) van de middelen die voor de regionale politiek in de E.E.G. beschikbaar werden gesteld. De Europese Raad heeft bovendien overeenstemming bereikt aangaande een driejaarlijkse programmatie die voor 1979 in 620 miljoen E.R.E. en voor 1980 in 654 miljoen E.R.E. voorziet.

Wat de verdeling van de hulpmiddelen betreft, is overeengekomen dat aan Frankrijk, ten bate van de overzeese departementen, een verhoging van 2 % van zijn nationale quota zal worden toegestaan.

Hoewel ter zake nog geen beslissing is genomen, is het beginsel om, afgezien van de aan de Lid-Staten toegekende quota's, een buiten-quota in te stellen die het mogelijk zou maken steun te verlenen aan regionale acties om het hoofd te kunnen bieden aan de problemen veroorzaakt door de economische crisis of aan de nadelige gevolgen van een gemeenschappelijke politiek door de meerderheid van de partners, gunstig onthaald en werd dit door het Belgische voorzitterschap sterk gesteund.

C. — Industrieel beleid

Het Verdrag van Rome voorziet niet in speciale bepalingen met betrekking tot een globaal industrieel beleid. De evolutie van de economische toestand en de herverdeling van de industrie op wereldvlak, maken echter een samenhangend globaal industrieel beleid vanwege de Gemeenschap en beter op elkaar afgestemde sectoriële acties noodzakelijk.

du Comité permanent de l'Emploi, qui s'est tenue le 24 novembre, la Commission dispose des avis des partenaires sociaux et des pouvoirs publics, qui doivent lui permettre de présenter prochainement des propositions concrètes pour cette nouvelle forme d'intervention.

3. Parachevant la révision des réglementations relatives aux missions et au fonctionnement du Fonds social, le Conseil a prorogé jusqu'au 31 décembre 1980 un certain nombre d'interventions du Fonds déjà décidées dans le passé et qui venaient à expiration à la fin de l'année 1977. Il s'agit de décisions prévoyant un concours du Fonds en faveur des personnes qui sont occupées dans le secteur du textile et de l'habillement, en faveur des travailleurs migrants et enfin, des jeunes de moins de 25 ans touchés par les difficultés d'emploi.

4. En vue de favoriser la mobilité de l'emploi, le Conseil a adopté des dispositions qui améliorent la réglementation en vigueur concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et de leur famille; cette nouvelle réglementation porte sur l'assurance maladie-maternité et l'octroi des pensions d'invalidité.

5. En dehors de l'action du Fonds social et pour soutenir la lutte contre la pauvreté, le Conseil a décidé de poursuivre jusqu'en 1980 la participation communautaire au financement de projets-pilote en cours de réalisation.

B. — La politique régionale

La politique régionale de la Communauté avait été initialement conçue dans le but d'éliminer les disparités régionales que l'établissement progressif d'un marché commun ne réduisait pas et pouvait même aggraver. Depuis lors, l'évolution économique mondiale a engendré de nouveaux déséquilibres dans les régions dont les industries souffrent de la concurrence nouvelle des pays en voie de développement. En outre, la perspective de l'Union économique et monétaire amène à prêter une attention particulière aux objectifs et aux instruments de politique régionale de la Communauté.

1. C'est ainsi que le Conseil a marqué son accord de principe sur l'établissement par la Commission, à des intervalles réguliers, d'un rapport périodique sur les priorités et les orientations qu'elle propose pour corriger les disparités régionales. Ce rapport doit tenir compte de la politique régionale et de la compétence des Etats membres. Il pourrait servir de base à une analyse comparative des politiques nationales et communautaires ayant des effets régionaux.

D'autre part, il a été convenu de tenir davantage compte des implications régionales des politiques de la Communauté, tant au moment où elles sont conçues que lors de leur mise en œuvre.

2. La mise en place du deuxième Fonds européen de Développement régional (FEDER) qui devait intervenir avant la fin de 1977, a pour sa part occupé une place importante dans les travaux communautaires.

Le FEDER, dont la dotation est désormais fixée par la procédure budgétaire annuelle, c'est-à-dire avec l'intervention du Parlement européen, disposera en 1978 de 581 MUCE. Par rapport au premier Fonds, ceci constitue un accroissement réel et substantiel (+ 46 % par rapport à 1977) des moyens mis à la disposition de la politique régionale de la C.E.E. Le Conseil européen s'est en outre mis d'accord sur une programmation tri-annuelle qui prévoit 620 MUCE en 1979 et 650 MUCE en 1980.

Quant à la répartition des ressources, il a été convenu d'accorder à la France, au bénéfice des départements d'outre-mer, une augmentation de 2 % de son quota national.

Sans qu'une décision ne soit déjà prise, le principe de créer, en dehors des quotas accordés aux Etats membres, une section hors quota qui permettrait de soutenir des actions régionales pour faire face aux problèmes causés par la crise économique ou à des effets néfastes de certaines politiques communautaires, a été accueilli favorablement par la majorité des partenaires, et fortement soutenu par la présidence belge.

C. — La politique industrielle

Le Traité de Rome ne prévoit pas de dispositions spéciales quant à une politique industrielle globale. Cependant, l'évolution de la situation économique et la redistribution industrielle sur le plan mondial rendent nécessaire une politique industrielle globale cohérente de la part de la Communauté et des actions sectorielles mieux articulées.

Ten einde bij te dragen tot de industriële ontwikkeling, heeft de Raad het beginsel goedgekeurd van een mechanisme van gemeenschappelijke leningen voor het financieren van produktieve investeringen ten bedrage van 1 000 miljoen E. R. E., waarvan in bovenstaande afdeling betreffende de Economische en Monetaire Unie sprake is geweest.

Volgens de aanpak die de Europese Raad van december j.l. voorstond, moet de industriële politiek van de Gemeenschap op twee prioritaire beginselen steunen :

1. In de eerste plaats moet de gemeenschappelijke actie sommige takken van de geavanceerde technologie begunstigen. In dit verband dient erop gewezen dat een geheel van gemeenschappelijke projecten die een tweede reeks prioritaire acties op het stuk van de informatica uitmaken, aangenomen werd en aansluit bij projecten waartoe in juli 1976 werd besloten. Bovendien heeft de Raad de studie aangevat van een vierjarenplan dat inzonderheid voorziet in gemeenschappelijke hulp ten bate van de Europese industrie van periferie-apparaat en elektronische componenten.

Op een meer algemeen vlak heeft de Europese Raad de Commissie ertoe aangezet vóór juli 1978 een verslag in te dienen over de groeisectoren en de aanpassing van dit Europees productieapparaat aan de voorwaarden van de gemeenschappelijke en de wereldmarkt.

2. Anderzijds werd het tweede semester gekenmerkt door de belangrijke actie ondernomen door de E. E. G. om een Europese aanpak voor bedreigde sectoren als de siderurgie en de textielindustrie, mogelijk te maken.

3. Zich verenigend met de diagnose van zware crisis in de siderurgie, gesteld door de Commissie, die op het stuk van de siderurgie over bijzondere haar door het E. G. K. S.-Verdrag toegekende bevoegdheden beschikt, heeft de Raad een politieke consensus bereikt over de noodzakelijkheid van een snelle en doeltreffende gemeenschappelijke actie zowel op het externe als het interne vlak. Op deze basis werden maatregelen genomen om de markt te stabiliseren en om de structuur van de staalindustrie in de Gemeenschap aan te passen. De Gemeenschap, die de producenten en de handel bij haar plan betreft, heeft besloten de richtprijzen met 15 % te verhogen en zulks in drie gelijke fasen aan het stelsel van de minimumprijzen die voor betonijzer worden toegepast te verruimen door het uit te breiden tot de warm gewalste banden en het gewalst handelstaal. Om de doelstellingen van herstel der wereldprijzen te beveiligen, en in overeenstemming met de O. E. S. O.-Verklaring van november 1977, heeft de E. E. G. eveneens besloten bilaterale overeenkomsten met derde landen die staal leveren aan te gaan ten einde te verzekeren dat een prijsstucht wordt nageleefd. In afwachting dat deze overeenkomsten worden gesloten, wordt er een stelsel van basisprijzen en van voorlopige compensatietermijn overwogen zowel voor het oprichten van vervangingsbetreffende dumping, aan de grenzen van de Gemeenschap toegepast.

Bovendien is het verbod tot aanpassing van de prijzen aan die van producten afkomstig van bepaalde derde landen waarmee overeenkomsten zullen zijn gesloten, aanvaard. In dit nieuwe, beter geordende kader, zal de herstructurering en de reconversie van de Europese siderurgie kunnen worden doorgevoerd.

Gemeenschappelijke maatregelen worden, op korte en middellange termijn, overwogen zowel voor het oprichten van vervangingsbetrekkingen als voor het verlenen van sociale vergoedingen aan de arbeidskrachten. Iedere nationale bepaling zal eveneens in een schema moeten passen dat met het Verdrag in overeenstemming is.

Gelet op de eisen van de toestand, heeft de Raad besloten een bijkomend bedrag van 32 miljoen E. R. E. aan het werkbudget van de E. G. K. S. voor het jaar 1978 te kennen. Hierdoor zal het mogelijk zijn het hoofd te bieden aan het toenemende aantal tussenkomsten ten bate van de reconversie en anderzijds leningen tot een bedrag van 1 miljard E. R. E. aan te gaan om de behoeften aan investeringen in deze sector te dekken.

4. Op het gebied van de textiel hebben we negen bilaterale overeenkomsten gesloten met een dertigtal landen waarvan de snel toenemende leveringen tegen scherp concurrerende prijzen storend inwerkten op de gemeenschappelijke markt en de industrie van de Lid-Staten in moeilijkheden brachten. Deze overeenkomsten waarborgen te zamen voor de eerstvolgende vijf jaar een matige ontwikkeling van de gemeenschappelijke textielimporten en verlenen aldus een onontbeerlijk respijt voor een planmatige herstructurering van het Europees productie-apparaat waarvoor de Commissie verzocht werd concrete voorstellen inzake een gemeenschappelijk textielbeleid voor te bereiden.

D. — Energiebeleid

Het belangrijkste doel bestaat erin middelen tot stand te brengen die de Gemeenschap op energiebeleid een grotere onafhankelijkheid kunnen bezorgen. Tot die middelen behoren eensdeels het verminderen van dat gedeelte van de energieproductie dat afhankelijk is van invoer en anderseels een zuiniger omringen met de beschikbare hulpbronnen. Tegen 1985 willen de Negen bereiken dat zij voor 50 % minder

C'est afin d'aider au développement industriel que le Conseil a approuvé le principe d'un mécanisme d'emprunts communautaires pour financer les investissements productifs, d'un montant de 1 000 MUCE, dont il a été question ci-dessus dans la section traitant de l'Union économique et monétaire.

Selon l'approche retenue par le Conseil européen de décembre dernier, la politique industrielle de la Communauté doit être axée sur deux éléments prioritaires.

1. En premier lieu, l'action communautaire doit favoriser certaines branches de haute technologie. Dans cette perspective, il faut noter qu'un ensemble de projets communs constituant une seconde série d'actions prioritaires en matière d'informatique a été adopté et fait suite à des projets arrêtés en juillet 1976. De plus, le Conseil a entrepris l'étude d'un plan communautaire quadriennal comportant notamment une assistance communautaire à l'industrie européenne des appareils périphériques et des composants électroniques.

Sur un plan plus général, le Conseil européen a encouragé la Commission à déposer avant juillet 1978 un rapport sur les secteurs de croissance et l'adaptation de cet appareil de production européen aux conditions du marché communautaire et mondial.

2. D'autre part, le second semestre a été marqué par l'importante action entreprise par la C. E. E. pour dégager une approche européenne pour les secteurs en difficulté tels que la sidérurgie et le textile.

3. Confirmant le diagnostic de crise sidérurgique grave fait par la Commission, qui dispose dans le domaine sidérurgique de pouvoirs particuliers que lui attribue le Traité CECA, le Conseil a dégagé un consensus politique sur la nécessité d'une action communautaire rapide et efficace, à la fois sur le plan externe et sur le plan interne. Sur cette base, des mesures ont été prises pour stabiliser le marché et adapter les structures de l'industrie communautaire de l'acier. Associant les producteurs et les négociants à son plan, la Communauté a décidé de relever les prix d'orientation de 15 % et ce en trois phases égales et d'élargir le système des prix minima pratiqués pour les ronds à béton en l'étendant aux larges bandes à chaud et aux laminés marchands. Pour garantir les objectifs de redressement des prix mondiaux et dans la ligne de la déclaration de l'OCDE de novembre 1977, la C. E. E. a également décidé de négocier avec les pays tiers fournisseurs d'acier des accords bilatéraux dans le but d'assurer une discipline de prix tout en maintenant les courants traditionnels d'échanges. Dans l'attente de la conclusion de ces accords, un système de prix de base et de droits compensatoires provisoires, conforme aux dispositions du GATT sur le dumping, a été mis en place aux frontières de la Communauté.

De plus, l'interdiction d'alignement sur les prix des produits en provenance de certains pays tiers avec lesquels des accords auront été conclus a été adoptée. Dans ce nouveau cadre mieux ordonné pourront être assurées la restructuration et la reconversion de la sidérurgie européenne.

Des mesures communautaires sont envisagées à court et moyen terme tant pour la création d'emplois de remplacement que pour des aides sociales à la main-d'œuvre. Toute disposition nationale devra également s'inscrire dans un schéma conforme au Traité.

Devant les nécessités de la situation, le Conseil a décidé d'attribuer 32 MUCE supplémentaire au budget opérationnel de la CECA pour 1978. Cela permettra, d'une part, de faire face à des interventions accrues pour aider à la reconversion, d'autre part, d'emprunter jusqu'à 1 milliard d'UCE pour répondre aux besoins d'investissements dans ce secteur.

4. Dans le domaine du textile, les Neuf ont conclu des accords bilatéraux avec une trentaine de pays dont les livraisons en augmentation rapide et à des prix défiant la concurrence perturbaient le marché communautaire et mettaient en difficulté l'industrie des Etats membres. L'ensemble de ces accords garantit pour les cinq années à venir un développement modéré des importations textiles communautaires et assure ainsi un répit indispensable à une restructuration ordonnée de l'appareil de production européen pour lequel la Commission a été priée de préparer des propositions concrètes d'une politique textile communautaire.

D. — La politique énergétique

L'objectif principal est la mise en œuvre des moyens propres à assurer une plus grande indépendance énergétique de la Communauté. Ceux-ci touchent à la fois une réduction de la part de la production énergétique qui requiert des importations et à une utilisation plus économique des ressources disponibles. Les Neuf se sont assignés comme objectif pour 1985 une réduction de 50 % de la dépendance,

afhankelijk worden, dat het oliegebruik afneemt en dat de verhouding tussen het groei cijfer van het energiegebruik en dat van de economische activiteit tot 0,8 wordt verlaagd.

1. Verschillende maatregelen werden genomen die in bedrijven en nieuwe gebouwen een meer rationeel gebruik van de energie beogen : ze hebben betrekking op het afstellen van de verwarmingssystemen, de productie van warm water voor sanitaire doeleinden, het meten van de warmtehoeveelheden, de warmtegeneratoren alsmede het isoleren van het warmtevoorzieningsnet. Financiële steun is in uitzicht gesteld voor het verwezenlijken van projecten met nieuwe technieken die tot besparingen kunnen leiden.

2. Ten slotte heeft de Raad een beschikking aangenomen houdende vaststelling van een gemeenschappelijke doelstelling om het verbruik van primaire energie in geval van moeilijkheden inzake bevoorradings in ruwe olie en olieproducten te beperken : de solidariteit binnen de Gemeenschap en de eenheid van de markt zijn aldus gevrijwaard in geval van noodtoestanden.

Deze beschikking vindt haar oorsprong in de besluiten van de Europese Raad van december 1975 en is verenigbaar met de maatregelen die binnen het Internationaal Energie-Agentschap zijn genomen.

3. Vooruitgang is mogelijk geboekt op het gebied van de diversifiëring van de energiebronnen. Zo zijn maatregelen genomen tot het verlenen van steun aan gemeenschapsprojecten in de oliesector en in de sector van de alternatieve energiebronnen. Het onderscheid op het gebied van het gebruik van steenkool in de centrales krijgt meer aandacht.

4. De sector van de kernenergie kende voornamelijk op internationaal vlak een grote ontwikkeling. In aansluiting op de aankondiging van president Carter's nieuwe politiek gericht op de niet-verspreiding van kernmateriaal, werd in oktober 1977 te Washington een belangrijke conferentie gehouden, gewijd aan het evaluerend programma inzake de kernbrandstofcyclus (INFCEP). Mede op aandringen van het Belgische voorzitterschap, is de E. E. G. uitgenodigd als zodanig aan de werkzaamheden van het INFCEP deel te nemen.

5. Het is in deze samenhang dat de onderhandelingen die Euratom sedert twee jaar met Canada gevoerd had, in december 1977 zijn uitgemond in de uitwerking van een interim-overeenkomst waardoor, na een onderbreking van één jaar, de leveringen van natuurlijk uranium vanuit Canada hervat konden worden.

6. Het inwerkingstellen van de controle-overeenkomst tussen de Lid-Staten van Euratom en het Internationaal Centrum voor Atoomenergie (IAEA) met het oog op de toepassing van de bepalingen van artikel III van het non-proliferatieverdrag (N.P.V.) gaf aanleiding tot enige moeilijkheden van de kant van het I. A. A. E. dat met strengere eisen ten aanzien van de controle op de installaties voor de dag kwam. Daarop heeft de Raad van Ministers zijn standpunt toegelicht ten aanzien van de elementen van een compromis dat zowel voor Euratom als voor het I. A. A. E. aanvaardbaar was.

7. Een van de opmerkelijke feiten dat tijdens het tweede kwartaal 1977 op het stuk van de samenwerking binnen de Gemeenschap op kerngebied te noteren valt, is het politiek akkoord dat is bereikt omtrent de vestigingsplaats van het Europees Kernfusieproject (J. E. T.). Dit akkoord en de beslissing op het gebied van de wijze van uitvoering en beheer van het J. E. T.-programma hebben de voorwaarden geschapen die nodig waren om met de bouw van dit instrument voor fundamenteel onderzoek op het gebied van de thermonucleaire fusie te beginnen.

E. — Research- en ontwikkelingsbeleid

De Negen hebben onder het Belgisch voorzitterschap buiten de belangrijke kwestie van de J. E. T., die op het energetisch vlak werd besproken, nog een researchprogramma weerhouden, dat door het Gemeenschappelijk Researchcentrum van de Negen en Euratom moet uitgevoerd worden.

Dit programma volgt op een experimentele periode om een gezamenlijk beleid inzake wetenschap en technologie voor te bereiden en de financiële toelage daarvoor bedraagt 346 miljoen E.R.E. Het zal lopen tot in 1980 en vooral de reactorveiligheid betreffen evenals de toekomstige energiebronnen, het milieu en de hulpbronnen, de metingen, iikmaten en referentiestoffen.

F. — Het vervoerbeleid

Het gemeenschappelijk vervoerbeleid, dat door de principes van vrije mededinging, van non-discriminatie en van sociale vooruitgang wordt geïnspireerd, beoogt een harmonisatie van de concurrentievoorwaarden en een betere reglementering van de capaciteit zowel inzake

une réduction de la part du pétrole et un abaissement à 0,8 du rapport entre le taux de croissance de la consommation d'énergie et celui de l'activité économique.

1. Diverses dispositions ont été adoptées qui tendent à une utilisation plus rationnelle de l'énergie dans les entreprises et les nouveaux immeubles : elles concernent le réglage du chauffage, la production d'eau chaude à usage sanitaire, la mesure des quantités de chaleur, les générateurs de chaleur ainsi que l'isolation du réseau de distribution de chaleur. Des aides financières sont envisagées pour la réalisation de projets de démonstration de techniques nouvelles permettant des économies.

2. Enfin, le Conseil a adopté une décision qui fixe un objectif communautaire de réduction de la consommation d'énergie primaire en cas de difficultés d'approvisionnement en pétrole brut et produits pétroliers : la solidarité communautaire et l'unité du marché sont ainsi assurées pour les situations de crise.

Cette décision, qui découle des décisions du Conseil européen de décembre 1975, est compatible avec les mesures qui ont été prises au sein de l'Agence internationale de l'Energie.

3. La diversification des ressources a également fait des progrès sous la forme de mesures de soutien à des projets communautaires dans les secteurs des hydrocarbures et des sources énergétiques alternatives. Les études sur l'utilisation du charbon dans les centrales ont été poussées.

4. Le secteur nucléaire a surtout connu des développements sur le plan international où, à la suite de l'annonce par le président Carter de sa nouvelle politique de non-prolifération nucléaire, un grand débat consacré à l'évolution du cycle du combustible nucléaire (INFCE) a été lancé à Washington en octobre 1977. Grâce notamment à l'insistance de la présidence belge, la C. E. E. a été invitée en tant que telle à participer aux travaux de l'INFCE.

5. C'est dans cette optique que les négociations poursuivies par Euratom avec le Canada depuis deux années ont abouti en décembre 1977 à la mise au point d'un accord intérimaire permettant la reprise des fournitures d'uranium naturel en provenance du Canada après un an d'interruption de celles-ci.

6. La mise en œuvre de l'accord de vérification entre les Etats membres d'Euratom et l'Agence internationale pour l'Energie atomique (A. I. E. A.) pour l'application des dispositions de l'article III du Traité de non-prolifération (T. N. P.) ayant provoqué des difficultés de la part de l'A. I. E. A. sous forme d'exigences accrues de cette dernière pour le contrôle des installations, le Conseil de Ministres a précisé sa position sur les éléments d'un compromis acceptable entre Euratom et l'A. I. E. A.

7. Un des faits saillants du second trimestre de 1977 dans le cadre de la coopération communautaire en matière nucléaire est l'accord politique obtenu pour fixer le site d'implantation du Joint European Torus (JET). Grâce à cette décision, et à celle qui a été prise au sujet des modalités d'exécution et de la gestion du programme JET, la construction de cet instrument de recherche fondamentale en matière de fusion thermonucléaire contrôlée peut à présent être entamée.

E. — La politique de la recherche et du développement

Outre l'importante question du JET évoquée sous l'angle énergétique, les Neuf ont arrêté, sous la présidence de la Belgique, un programme de recherche à exécuter par le Centre commun de Recherche de la C. E. E. et d'Euratom.

Faisant suite à une période expérimentale destinée à élaborer une politique commune de la science et de la technologie, ce programme dont la dotation financière s'élève à 346 MUCE et qui se déroulera jusqu'en 1980, porte notamment sur la sûreté nucléaire, les énergies futures, l'environnement et les ressources, les mesures, étalons et techniques de référence.

F. — La politique des transports

Inspirée par les principes de la libre concurrence, de la non-discrimination et du progrès social, la politique communautaire des transports tend à une harmonisation des conditions de concurrence et à une meilleure réglementation de la capacité des transports routiers, ferro-

het wegvervoer als voor wat het spoorwegvervoer en de binnenvaart betreft. Na een zekere periode van stagnatie in dit gemeenschappelijk vervoerbeleid heeft het Belgisch voorzitterschap de Raad meerdere compromissen voorgelegd, die geleid hebben tot een twaalfal beslissingen, waaraan het lanceren van een actie op luchtvaartgebied dient toegevoegd. Het weze onderstreept dat het Belgisch voorzitterschap het eerste was om op dit stuk een reglementering bij gekwalificeerde meerderheid te doen aannemen.

1. In verband met het wegvervoer, heeft de E. E. G. bijgedragen tot de goedkeuring van nieuwe maatregelen van sociale aard en tot een verhoogde liberalisatie van het goederenvervoer.

De sociale verordeningen, alsmede deze betreffende de tachygraaf werden zowel op het technische als op het sociale vlak verbeterd; door middel van zekere aanpassingen zal de reglementering ter zake kunnen toegepast worden op alle weggebruikers van de E. E. G. Door de toetreding van alle Lid-Staten, in naam van de Gemeenschap, tot het U. N. O.-akkoord (A. E. T. R.) over de arbeidsprestatie van de bemanning van bedrijfsvoertuigen, zal de sociale harmonisatie bovendien door een twintigtal West- en Oosteuropese landen worden toegepast.

De verwezenlijking van een gemeenschappelijk beleid van het internationaal goederenvervoer waarvoor tot 1 januari 1984 zal worden geëxperimenteerd met verplichte tarieven tussen de zes originele Lid-Staten en met referentietarieven op de andere interne relaties, heeft tot een verhoging van het communautair contingent met 20 % en een grotere liberalisatie van het grensvervoer geleid.

Wat het personenvervoer over de weg betreft, werd de reglementering van het geregeld vervoer vereenvoudigd en werd er een nieuw onderhandelingsmandaat aan de Commissie toevertrouwd om een akkoord betreffende het ongeregeld reizigersvervoer met autocars tot stand te brengen met tien derde landen, leden van de E. C. M. T.

Voor deze categorie van ondernemers wordt tenslotte de toegang in alle Lid-Staten tot het beroep van goederen- en personen vervoerder vergemakkelijkt door de wederzijdse erkenning van de bewijzen van eerbaarheid, van financiële draagkracht en van vakbekwaamheid.

2. Met het oog op de sanering van de spoorwegen, werd er een uniform kader vastgesteld voor de presentatie van de boekhouding van de spoorwegmaatschappijen.

3. Wat de binnenvaart betreft, zoekt de Gemeenschap voor de problemen die door de concurrentie van de derde landen worden gesteld, naar oplossingen, die, zonder de liberalisatie van het verkeer te belemmeren, de belangen van de E. E. G. ondernemers waarborgen.

In dit opzicht mag men het mandaat vermelden dat aan de Commissie werd toevertrouwd met het oog op de aanpassing van een met Zwitserland genecogiceerd akkoord dat ertoe strekt om, in verband met de tijdelijke immobilisatie van vaartuigen, het tijdelijk verstoord evenwicht tussen vraag en aanbod op zekere waterwegen, ondermeer de Rijn, te reduceren.

4. Aangezien de verwezenlijking van een gemeenschappelijk vervoerbeleid, een harmonische ontwikkeling van de daarbij passende infrastructuur vereist, werd er in deze sector een overlegprocedure inzake investeringen ingesteld.

G. — Het landbouwbeleid

De Negen hebben meerdere beslissingen getroffen die zowel het gewoon gemeenschappelijk landbouwbeleid als de verbetering van de bestaande reglementering ter zake aanbelangen. De E. E. G. heeft zich eveneens ingespannen om oplossingen te zoeken voor de problemen die sedert enkele jaren het beleid dreigen te ontwrichten, zoals de functieverstoring van de eenheidsmarkt en de diverse evenwichtsverstoringen in het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

De Gemeenschap tracht eveneens deze moeilijkheden pragmatisch uit te schakelen door middel van concrete maatregelen, waarvan slechts een resultaat op termijn mag verwacht worden.

De relatieverwikkelingen tussen de E. E. G. en de derde landen ingevolge de beslissingen die er op diverse gebieden aangenomen werden, worden meer specifiek behandeld in het hoofdstuk dat aan de buitenlandse betrekkingen is gewijd.

1. De eenheidsmarkt van de landbouw wordt vooral bedreigd door de monetaire compensatiebedragen (m.c.b.) die ingevolge de munt-schommelingen werden ingevoerd. Door te werken met een systeem van heffingen en teruggaven, dat wordt toegepast op de intra-communautaire handel, hebben deze maatregelen de landbouwgemeenschap in zeven markten verdeeld. Op zorgwekkende wijze belasten deze maatregelen daarenboven steeds zwaarder de communautaire financiën. In het verleden werden meerdere pogingen gedaan om dit mechanisme op pragmatische wijze uit te schakelen. Onder het Belgisch voorzitterschap werd een actie gevoerd om deze maatregelen progressief maar ook meer automatisch af te schaffen. Een verslag van de Commissie over de economische uitwerking van de m.c.b. zou wellicht bepaalde elementen naar voor brengen, die een passende beslissing ter zake van de Raad zouden kunnen uitlokken.

viaires et fluviaux des Etats membres. Après une certaine période de stagnation qui a affecté cette politique, la présidence belge a présenté divers compromis qui ont conduit à l'adoption par le Conseil d'une douzaine de décisions auxquelles s'ajoute le lancement d'une action dans le domaine aérien. Il est à souligner que la présidence belge est la première à avoir pu faire adopter dans ce domaine une réglementation à la majorité qualifiée.

1. En ce qui concerne les transports par route, la C. E. E. a contribué à faire approuver de nouvelles mesures à caractère social ainsi qu'une libéralisation accrue du transport des marchandises.

Les dispositions sociales ainsi que celles relatives au tachygraphe ont été améliorées tant au plan technique qu'au plan social; grâce à certaines adaptations, la réglementation en la matière pourra être appliquée à l'ensemble des routiers de la C. E. E. Par ailleurs, tous les Etats membres adhérant au nom de la Communauté à l'accord des Nations Unies (AETR) sur le travail des équipages des véhicules utilitaires, l'harmonisation sociale sera finalement appliquée par une vingtaine de pays de l'Europe de l'Ouest et de l'Est.

La mise en œuvre d'une politique commune concernant les transports internationaux de marchandises, pour lesquels un système de tarif obligatoire entre les six Etats fondateurs et de tarif indicatif pour les autres relations internes sera expérimenté jusqu'au 1^{er} janvier 1984, a enregistré un progrès notable sous la forme d'un relèvement de 20 % du contingent communautaire et d'une libéralisation accrue du trafic frontalier.

En matière de transport de personnes, la réglementation du trafic régulier a été simplifiée et un nouveau mandat a été confié à la Commission pour conclure avec dix pays tiers, membres de la Conférence européenne des Ministres des Transports (CEMT), un accord sur le trafic non régulier des autocars.

Enfin, l'accès à la profession de transporteur de voyageurs et de marchandises par route se trouve facilité dans tous les Etats membres par la reconnaissance réciproque de l'honorabilité, de la solvabilité et de la capacité professionnelle de cette catégorie d'entrepreneurs.

2. Dans le but d'assainir la situation des chemins de fer, un cadre uniforme a été établi pour la présentation de la comptabilité des sociétés de chemin de fer.

3. En ce qui concerne la navigation intérieure, la Communauté recherche des solutions qui, face aux problèmes posés par la concurrence des pays tiers, n'entraînent pas une libéralisation du trafic, mais garantissent les intérêts des transporteurs de la C. E. E.

Sous cet angle, on peut mentionner le mandat donné à la Commission en vue d'adapter un accord qui a été négocié avec la Suisse et qui vise à réduire, en ce qui concerne l'immobilisation temporaire des bateaux, les déséquilibres temporaires entre l'offre et la demande sur certaines voies d'eau, dont le Rhin.

4. La réalisation d'une politique communautaire des transports exige un développement harmonieux des infrastructures correspondantes; c'est à cet effet qu'une procédure de consultation a été instaurée en matière d'investissements dans ce secteur.

G. — La politique agricole

Les Neuf ont pris plusieurs décisions touchant à la gestion courante de la politique agricole commune ainsi qu'à l'amélioration de la réglementation existante. Toutefois, la C. E. E. s'est aussi attachée à rechercher des solutions à des problèmes qui, depuis quelques années, menacent de désorganiser cette politique, à savoir la perturbation du fonctionnement du marché unique et les déséquilibres divers de la politique agricole commune. La Communauté s'efforce d'éliminer progressivement ces difficultés par des mesures concrètes dont l'effet ne se fera sentir qu'à terme.

L'incidence des mesures qui ont été adoptées dans les divers domaines sur les relations entre la C. E. E. et les pays tiers fait l'objet d'un examen spécifique dans le chapitre consacré aux relations extérieures.

1. L'unité du marché agricole est surtout menacée par les montants compensatoires monétaires (m.c.m.) instaurés à la suite des fluctuations monétaires. Agissant comme un système de prélèvements et restitutions appliqué au trafic intra-communautaire, ces mesures ont pratiquement divisé la communauté agricole en sept marchés. En outre, elles pèsent d'un poids de plus en plus préoccupant sur les finances communautaires. Dans le passé, diverses tentatives avaient été faites pour démanteler ce mécanisme d'une manière pragmatique. Sous la présidence belge, une action a été menée afin de le supprimer progressivement, mais de manière plus automatique. Un rapport demandé à la Commission sur les effets économiques des m.c.m. pourrait apporter des éléments déterminants de nature à provoquer une décision appropriée du Conseil à ce sujet.

2. Daar er werd vastgesteld dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid tot nog toe geconcentreerd werd op de produkten die in de noordelijke regionen worden verbouwd, heeft de Gemeenschap getracht oplossingen te vinden voor de specifieke problemen waarmee de zones van de E. E. G. die tot het Middellands Zeebekken behoren, hebben af te rekenen.

Thans worden er maatregelen onderzocht om de markt te verbeteren in de sector van de wijn-olijfolie, fruit en verse groenten; met deze maatregelen zal een structurenbeleid worden gevoerd dat het oriënteren en rationaliseren van de landbouwproductie in deze regionen beoogt. Het is zeker niet te ontkennen dat deze actie wel enigszins in het vooruitzicht van een uitbreiding van de E. E. G. tot meerdere landen van het Middellands-Zeebekken wordt gevoerd.

3. De Raad overweegt eveneens om, gelijklopend met het onderzoek van de voorstellen die de structuren in de Middellandse Zeezone beogen, het sociaal-structureel beleid te verbeteren om de uitwerking van de marktenorganisatie, daar waar ze reeds bestaat, te completeren.

Daar meerdere sectoren nog niet gedekt zijn door een dergelijke gemeenschappelijke organisatie, hetgeen een samenhangende en evenwichtige actie zou toelaten, heeft het voorzitterschap zich ingespannen om het debat over deze kwestie te doen vorderen: de werkzaamheden werden geconcentreerd op het gebied van de aardappelen en de alcohol, in de hoop dat de Raad in 1978 tot een organisatie van deze markten zou besluiten.

4. Het evenwicht in de gemeenschappelijke markt wordt de ene keer verstoord door een teveel, de andere keer door een tekort. Het teveel aan zekere landbouwprodukten is te wijten aan een verstoord evenwicht in de vraag- en aanbodbalans evenals in het spel van de aangegane verplichtingen met de derde landen. Dit is het geval voor zuivel, wijn, suiker en hopprodukten, terwijl andere sectoren zoals het rundsvlees eveneens een dergelijke situatie zouden kunnen kennen. De Gemeenschap heeft, rekening houdend met deze situatie, geschikte maatregelen onderzocht en in sommige gevallen ook getroffen, om een zeker marktevenwicht te kunnen herstellen; aldus werd een programma voor de invoer van rundsvlees opgesteld, terwijl thans voorstellen met het oog op de verbruiksverhoging van deze produkten worden onderzocht.

Daarentegen heeft de Raad, in haar bezorgdheid om de nootlottige gevolgen van een onvoldoende bevoorrading te voorkomen, sommige passende beschikkingen goedgekeurd, zoals de transfer naar Italië van 200 000 ton vers broodgraan uit de stocks van de Duitse bijstandsverlening of de gedeeltelijke schorsing van de douanerechten op de invoer van consumptieappels.

5. Ten slotte heeft het voorzitterschap zich ingespannen om de verwezenlijking van de harmonisatie inzake de landbouw-veerartsenijen voedingswetgevingen voort te zetten: talrijke richtlijnen dienaangaande werden aangenomen, bij voorbeeld inzake de gezondheidspolitiek, de commercialisatie van de ent- en zaadprodukten evenals voor wat de materialen betreft die met de voedingswaren in contact komen.

Eveneens werden verschillende landbouwreglementeringen, vooral in verband met de wijnbouwpraktijken en het diepvriesgevoelge, gewijzigd of aangevuld.

H. — De zeevisvangst

De langs de zee kust gelegen Staten hebben tijdens de jongste jaren een algemene tendens laten blijken om de zones waarover zij toezicht wensen uit te oefenen tot 200 mijlen uit te breiden. Deze Staten werden tot dergelijke maatregelen gedwongen enerzijds wegens de noodzakelijkheid sommige visvangstinkomsten te vrijwaren, anderzijds omdat zij de soevereiniteit over de natuurlijke hulpbronnen willen bevestigen.

De Lid-Staten van de E. E. G. hebben ingevolge deze uitbreiding en om hun eigen belangen te vrijwaren, in 1976 besloten hun visvangstzones tot 200 mijlen uit te breiden en een gemeenschappelijk visvangstbeleid in deze zones te bepalen.

1. Het Belgisch voorzitterschap heeft zich ingespannen om een akkoord te bereiken over een definitief regime van een dergelijk beleid, dat vanaf 1978 zal toegepast worden. Tijdens de marathon-zittingen van de Raad werd nog getracht om de nodige voorwaarden van een oplossing bijeen te brengen: als men de basisprincipes van een gemeenschap wil eerbiedigen en rekening houdt met de vereiste om het visvangspotentieel te vrijwaren, om richtlijnen aan de vissers van de Gemeenschap te verstrekken en tevens het voortzetten van de onderhandelingen over overeenkomsten met de derde landen te vergemakkelijken, moet dit akkoord in het begin van 1978 kunnen totstandkomen.

Ondertussen werden een aantal reglementeringen aangenomen om sommige bijzonder bedreigde vissoorten, zoals de Noorse steenbolk en de haring, te beschermen.

2. Constatant que la politique agricole commune a jusqu'à présent été concentrée sur les produits cultivés dans les régions septentrionales, la Communauté a entrepris l'examen des solutions qui doivent permettre de remédier aux problèmes particuliers qui se posent dans les zones méditerranéennes de la C. E. E. C'est ainsi que des mesures sont à l'examen pour améliorer le marché dans les secteurs du vin, de l'huile d'olive, des fruits et des légumes frais; celles-ci seront accompagnées d'une politique des structures tendant à orienter et rationaliser la production agricole dans ces régions. Cette action n'est pas sans relation avec la perspective d'un élargissement de la C. E. E. à plusieurs pays du bassin méditerranéen.

3. Parallèlement à l'examen des propositions visant les structures dans la région méditerranéenne, le Conseil envisage d'améliorer la politique socio-structurelle destinée à compléter les effets de l'organisation des marchés là où elle existe déjà.

Pour plusieurs secteurs non encore couverts par une telle organisation commune qui permettrait de mener une action cohérente et équilibrée, la présidence s'est attachée à faire progresser le débat: les travaux ont porté plus particulièrement sur les secteurs de la pomme de terre et de l'alcool dans l'espoir que le Conseil puisse arrêter une organisation de ces marchés en 1978.

4. Les surplus et la pénurie déséquilibrent tour à tour le marché communautaire. L'excédent de certains produits agricoles est dû à un déséquilibre entre l'offre et la demande, ainsi qu'au jeu des engagements pris à l'égard de pays tiers. C'est le cas des produits laitiers, du vin, du sucre et du houblon, tandis que d'autres secteurs comme la viande bovine pourraient connaître une situation similaire. Tout en tenant compte de cette situation, la Communauté a examiné et dans certains cas arrêté des mesures appropriées tendant à rétablir un certain équilibre du marché; c'est ainsi qu'un programme d'importations de viande bovine a été établi tandis que sont examinées des propositions visant à accroître la consommation de ces produits.

En outre, et dans le souci de prévenir les effets néfastes d'un approvisionnement insuffisant des marchés, le Conseil a approuvé certaines dispositions adéquates, comme le transfert de 200 000 tonnes de blé tendre panifiable des stocks d'intervention allemands vers l'Italie ou la suspension partielle des droits de douane frappant les importations de pommes de table.

5. La présidence s'est enfin efforcée de poursuivre la réalisation de l'harmonisation des législations agricoles, vétérinaires et alimentaires: de nombreuses directives dans ce domaine ont été adoptées, par exemple en matière de police sanitaire, de commercialisation des plants et semences ainsi qu'au sujet des matériaux en contact avec les denrées alimentaires.

Diverses réglementations agricoles ont aussi été modifiées ou complétées notamment en ce qui concerne les pratiques oenologiques et les volailles surgelées.

H. — La pêche maritime

Ces dernières années ont été marquées par une tendance générale des Etats côtiers à étendre à 200 milles les zones sur lesquelles ils entendent exercer un contrôle de la pêche. Ce sont d'une part la nécessité de protéger certaines ressources halieutiques et, d'autre part, la volonté d'affirmer la souveraineté sur les ressources naturelles qui ont conduit ces Etats à de telles mesures.

A la suite de ce développement et pour protéger leurs propres intérêts, les Etats membres de la C. E. E. ont décidé en 1976 d'étendre à 200 milles leurs zones de pêche et de définir une politique commune de la pêche dans ces zones.

1. La présidence belge s'est attachée à dégager un accord sur un régime définitif d'une telle politique qui s'appliquerait dès 1978. Elle s'est efforcée de réunir notamment au cours de sessions-marathon du Conseil les conditions nécessaires à une solution: si l'on désire respecter les principes de base d'une communauté, préserver les ressources de la pêche, donner aux pêcheurs de la Communauté des orientations quant à l'avenir et faciliter la poursuite des négociations d'accords avec les pays tiers, cet accord doit pouvoir intervenir au début de 1978.

Dans l'intervalle, une série de réglementations ont été adoptées pour sauvegarder certaines espèces de poissons particulièrement menacées comme le tcaud norvégien et le hareng.

2. De E.E.G. heeft terzeldertijd schikkingen getroffen voor het sluiten van akkoorden met een aantal betrokken landen om hun visvangstactiviteit in deze communautaire zone van 200 mijlen voort te zetten.

Anderzijds heeft zij onderhandelingen aangevat met derde landen over de zones, waarin traditiegetrouw de onderdanen van de Negen hun visvangstactiviteit uitoefenen.

Akkoorden die aan deze doelstellingen beantwoorden, werden reeds gesloten met de Verenigde Staten, de Fär Oereilanden en Zweden.

Tijdens het tweede semester heeft de Gemeenschap als dusdanig er over gewaakt dat de onderhandelingen of peilingsgesprekken met het oog op het sluiten van kader-akkoorden met Canada, Noorwegen, IJsland, Joegoslavië, U.S.S.R., D.D.R., Polen en talrijke landen van Westelijk Afrika, zo bevredigend mogelijk zouden voortgezet worden.

III. — HET EUROPA VAN DE STAATSBURGERS

In het vooruitzicht van de Europese Unie, zijn de Lid-Staten overgegaan tot een bijzonder belang te hechten aan initiatieven die de opbouw van Europa voor de onderdanen van het Europa van de Negen onmiddellijk merkbaar maken. Tijdens het tweede semester van 1977 konden zekere vorderingen in die zin verwezenlijkt worden.

A. Een principieel akkoord werd bekomen voor het invoeren van een communautair rijbewijs, wat het feit zal beklemtonen dat de onderdanen van de Lid-Staten deel uitmaken van een communautaire entiteit.

B. Binnen het kader van het communautair milieubeleid, een gebied waarin deze jongste jaren weinig vooruitgang werd geboekt, zijn beslissingen getroffen in de strijd tegen de water- en luchtverontreiniging alsook tegen het milieubedrijf.

Er werd een richtlijn aangenomen inzake het verwijderen van vergiftigde en gevaarlijke afvalprodukten, waarbij rekening wordt gehouden met de aanpassing ten opzichte van de technische vooruitgang. In de specifieke sector van de titaandioxydenijverheid en dank zij de opstelling onder toezicht van de Commissie van nationale programma's, die later zullen geharmoniseerd worden, werden schikkingen getroffen met het oog op een vermindering van de afvalverontreiniging, in 't algemeen rood slijk genoemd, dat door de fabrieken wordt gelost.

Op het gebied van de behandeling en het gebruik van de zuiveringsbezinksel werd een actie overlegd die door de Raad werd goedgekeurd.

Eveneens werden er wezenlijke vorderingen gemaakt inzake de instandhouding van de wilde vogelfamilies en in de strijd tegen de verontreiniging van de stadslucht door zwavelcomponenten.

C. Waar het gaat om de bescherming van de verbruikers, heeft het voorzitterschap bijgedragen tot het activeren van het voorbereidingswerk van talrijke richtlijnprojecten, die ertoe strekken om de wettelijke, reglementaire en administratieve beschikkingen van de Lid-Staten over het conditioneren van produkten nader bij elkaar te brengen.

Er werden eveneens beschikkingen weerhouden ten opzichte van de verf-, vernis-, inkt- en lakprodukten.

D. De Ministers van Volksgezondheid van de Negen hebben een eerste vergadering gehouden in het kader van de Raad. De debatten werden toegespitst op de kosten van het gezondheidsbeleid, waarvan men de verhoging dient te controleren door het invoeren van concrete maatregelen; de Commissie werd verzocht deze kwestie te bestuderen en de basiselementen te verschaffen die zullen toelaten op geharmoniseerde wijze en op het Europese vlak het tabagisme en de doping in de sportbeoefening te bestrijden.

E. Op het gebied van de posten en telecommunicaties hebben de Ministers gelast met de P.T.T., een eerste vergadering sedert 1958 gehouden. Als politiek objectief werd besloten de toepassing van het intern tarief op de brieven en briefkaarten die bestemd zijn voor de Lid-Staten, tot de drie nieuwe Lid-Staten uit te breiden. Dit geldt eveneens voor de opheffing van de voorleggingstaks bij de douane op de kleine pakjes en de niet-commerciële postcolli. Oplossingen zullen gezocht worden voor de harmonisatie van de adressencodering, van het automatisch aflezen en van de sorteringssystemen evenals voor deze van de telecommunicatieprijzen: als eerste tegemoetkoming zou een standaardafdeling voor de telefoonverbindingen kunnen opgericht worden.

F. De Raad heeft om het advies gevraagd van het Parlement en van het Economisch en Sociaal Comité over een voorstel van de Commissie dat ertoe strekt om een communautaire actie op cultureel gebied op gang te brengen.

Deze mededeling heeft zowel betrekking op het vastleggen van de communautaire verantwoordelijkheden op dat vlak als op de toepassing van verdragen in de culturele sector en verschillende andere acties. Wat de toepassing van de verdragen betreft, werden heel wat

2. Parallèlement, la C.E.E. a pris des dispositions pour conclure des accords avec une série de pays intéressés à poursuivre leur activité de pêche dans cette zone communautaire de 200 milles.

Elle a en outre entamé des négociations avec des pays tiers dans la zone desquels les ressortissants des Neuf exercent traditionnellement leur activité de pêche.

Des accords répondant à ces objectifs ont déjà été conclus avec les Etats-Unis, les Iles Féroé et la Suède.

Au cours du second semestre, la Communauté en tant que telle a veillé à une poursuite aussi satisfaisante que possible des négociations ou conversations exploratoires en vue de la conclusion d'accords-cadre avec le Canada, la Norvège, l'Islande, la Yougoslavie, l'U.R.S.S., la R.D.A., la Pologne, plusieurs pays d'Afrique occidentale, etc.

III. — L'EUROPE DES CITOYENS

Dans la perspective de l'Union européenne, les Etats membres ont convenu de prêter une attention particulière à des initiatives qui rendent la construction européenne directement perceptible aux ressortissants de l'Europe des Neuf. Certains progrès ont pu être réalisés dans ce sens au cours du deuxième semestre de 1977.

A. Un accord de principe a été acquis pour l'adoption d'un permis de conduire communautaire, ce qui soulignera l'appartenance des ressortissants des Etats membres à l'entité communautaire.

B. Dans le cadre de la politique communautaire de l'environnement, domaine dans lequel peu de progrès avaient été réalisés ces dernières années, des décisions ont été prises dans la lutte contre la pollution des eaux et de l'air ainsi que contre la dégradation de l'environnement.

Une directive a été adoptée sur l'élimination des déchets toxiques et dangereux qui tient compte de l'adaptation aux progrès techniques. Dans le secteur spécifique de l'industrie du dioxyde de titane, et grâce à l'établissement, sous le contrôle de la Commission, de programmes nationaux qui seront ultérieurement harmonisés, les dispositions sont prises pour réduire la pollution par les déchets, communément appelés boues rouges, qui proviennent de ces usines.

Une action concertée dans le domaine du traitement et de l'utilisation des boues d'épuration a été approuvée par le Conseil.

Des progrès substantiels ont aussi été réalisés pour la conservation des oiseaux sauvages et dans la lutte contre la pollution de l'atmosphère urbaine par les composés de soufre.

C. En ce qui concerne la défense des consommateurs, la présidence a contribué à faire avancer la préparation de plusieurs projets de directives qui visent à rapprocher les dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives au conditionnement des produits.

Des dispositions touchant les peintures, vernis, encres et colles ont été arrêtées.

D. Les Ministres de la Santé des Neuf ont tenu une première réunion au sein du Conseil. Les débats ont été centrés sur le coût des politiques de la santé dont il convient de contrôler la croissance par l'adoption de mesures concrètes; la Commission a été invitée à faire des études et à fournir des éléments de base qui permettront de lutter de manière harmonisée et au niveau européen contre le tabagisme et le dopage dans les sports.

E. Dans le domaine des postes et télécommunications, les Ministres chargés des P.T.T. ont tenu leur première réunion depuis 1958. L'extension aux trois nouveaux Etats membres de l'application du tarif intérieur aux lettres et cartes postales destinées aux Etats membres a été retenue comme objectif politique. Il en va de même pour la suppression de la taxe de présentation à la douane sur les petits paquets et colis postaux sans caractère commercial. Des solutions seront recherchées pour l'harmonisation du codage des adresses, de la lecture automatique et des systèmes de tri ainsi que pour celle des prix des télécommunications: en guise de première approche, une catégorie standard de communications téléphoniques pourrait être créée.

F. Le Conseil a demandé l'avis du Parlement et du Comité économique et social sur une proposition de la Commission tendant à organiser une action communautaire dans le domaine culturel.

Cette communication porte à la fois sur la définition des responsabilités communautaires en ce domaine et sur l'application des traités au secteur culturel et à diverses autres actions. Pour ce qui concerne l'application des traités, plusieurs points ont été mis en évidence,

punten toegelicht : zoals de vrije uitwisseling van cultuurvoorwerpen, de strijd tegen diefstal van cultuurvoorwerpen en het harmoniseren van de wetgevingen inzake auteursrechten.

G. Tenslotte om het twintigjarig bestaan van de Europese Gemeenschappen te herdenken en met de bekommernis om alles te bevorderen dat tot een beter begrip onder de volkeren kan bijdragen dank zij een intensiveren van de menselijke contacten, heeft de Europese Raad het principe goedgekeurd van de oprichting van een Europese instelling waarvan de modaliteiten moeten gepreciseerd worden vóór de aanstaande vergadering van de Europese Raad.

IV. — EXTERNE BETREKKINGEN

Het eigen karakter van de Gemeenschap op het internationale toneel heeft zich duidelijk bevestigd tijdens de tweede helft van 1977. De aantrekkingskracht en het impact die deze originele entiteit op de hele wereld uitoefent, hebben zich duidelijk bevestigd binnen verschillende internationale organisaties, waar steeds vaker een communautair standpunt naar voren werd gebracht. Dit verschijnsel manifesteert zich ook onder de vorm van de bijzondere contacten die verschillende landen of groepen van landen met de Gemeenschap willen ontwikkelen.

A. — Uitbreiding van de Gemeenschap

Het probleem van de uitbreiding van de Gemeenschap werd zowel op algemeen vlak als in het kader van de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de kandidaat-landen afzonderlijk, aangesneden.

Op het algemene vlak heeft het voorzitterschap de Negen ertoe aangezet op constructieve en scherpzinnige wijze na te denken over de meest geschikte methoden om het hoofd te bieden aan de economische, politieke en institutionele problemen die voortvloeien uit het uitbreiden van de Gemeenschap van negen tot twaalf landen. De Commissie kreeg de opdracht onmiddellijk concrete voorstellen in te dienen die volgens haar de Gemeenschap kunnen helpen het hoofd te bieden aan de uitdaging gevormd door de integratie van entiteiten die uiteenlopende ontwikkelingsniveau's hebben bereikt. Er moet ook bijzondere aandacht worden geschonken aan de landbouw in het Middellandse Zeebekken; de Negen onderzoeken momenteel voorstellen die reeds werden ingediend inzake dit probleem.

Griekenland : de Gemeenschap heeft vastgesteld dat de fase van het indienen van de wederzijdse aanvangsstandpunten ten einde loopt en daarom hebben de Negen, die de politieke wil vertoonden om vooruitgang te boeken, de gebieden afgebakend waarover, dank zij enkele aanvullende inlichtingen, eigenlijke onderhandelingen zouden kunnen worden gevoerd. De Negen hebben gemeenschappelijk de belangrijkste punten weerhouden waarover echt kan onderhandeld worden en de Raad zal eerstdaags gevraagd worden een communautair standpunt uit te werken inzake de douane-unie voor industriële produkten. Dank zij de stimulans van het Belgische voorzitterschap zal de eigenlijke onderhandelingsfase kunnen worden voorbereid in de schoot van de Toetredingsconferentie.

Terwijl de Commissie haar advies inzake de kandidatuur van *Portugal* voorbereidde, heeft de Raad t.o.v. het verzoek van *Spanje* om toetreding, beslist de procedures voorzien in het Verdrag toe te passen. Er werd bij de Commissie een verzoek om advies ingediend.

B. — De Noord-Zuiddialoog, de grondstoffen en de ontwikkelingslanden

Het geheel der internationale betrekkingen en vooral de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de ontwikkelingslanden worden sterk beïnvloed door de multilaterale onderhandelingen die worden gevoerd in de schoot van verschillende internationale organisaties, waar het voorzitterschap erin geslaagd is de eensgezindheid tussen de Negen te behouden en de Gemeenschap ertoe aangezet heeft een constructieve houding aan te nemen. De Gemeenschap heeft tegelijkertijd de regionale aanpak ontwikkeld; de aanpak is primordiaal voor haar betrekkingen met de ontwikkelingslanden en vooral met die landen die de Conventie van Lomé hebben ondertekend. De Gemeenschap heeft ook inspanningen gedaan om de verschillende types van nationaal beleid inzake ontwikkelingssamenwerking te coördineren en te harmoniseren.

1. De E.E.G. heeft het principe van een gemeenschappelijk fonds — principe dat werd voorgesteld tijdens de Conferentie van de Verenigde Naties — aanvaard en ook bepaalde financieringsmodaliteiten voorgesteld. Wij moeten trouwens ook erkennen dat, ondanks de inspanningen van het voorzitterschap, de solidariteit tussen de Negen slechts gedeeltelijk bewaard bleef. De Negen zijn het niet eens inzake de eigen middelen van het *Gemeenschappelijk Fonds* (dat betekent alle middelen die niet voortspruiten uit de bestaande of nog af te sluiten akkoorden over produkten) en het financieren door het Gemeenschappelijk Fonds van maatregelen die geen verband houden met de stockage.

notamment le libre échange des biens culturels, la lutte contre les vols de biens culturels et l'harmonisation des législations sur le droit d'auteur.

G. Enfin, pour commémorer les vingt ans d'existence des Communautés européennes et avec le souci de promouvoir tout ce qui peut concourir à une meilleure compréhension entre les peuples, grâce à une intensification des contacts humains, le Conseil européen a approuvé le principe de la création d'une fondation européenne dont les modalités doivent être précisées avant la prochaine réunion du Conseil européen.

IV. — RELATIONS EXTERIEURES

Le caractère propre de la Communauté sur la scène internationale s'est affirmé au cours du second semestre 1977. L'attrait et l'impact que cette entité originale exerce sur le monde extérieur se sont manifestés dans diverses enceintes internationales, dans les cas de plus en plus nombreux où une position commune a pu être exprimée. Ce phénomène est aussi apparu sous la forme de contacts particuliers que certains pays ou groupes de pays ont cherché à développer avec les Neuf.

A. — Elargissement de la Communauté

La question de l'élargissement de la Communauté a été abordée à la fois sur le plan général et dans le cadre des rapports entre la Communauté et chacun des Etats candidats.

Sur le plan général, la présidence a engagé les Neuf à aborder avec lucidité et dans un esprit constructif la réflexion sur les méthodes les plus appropriées pour faire face aux problèmes économiques, politiques et institutionnels que pose le passage d'une Communauté de neuf à douze membres. La Commission a été chargée de soumettre sans délai les propositions concrètes qu'elle estimerait être de nature à aider la Communauté à faire face notamment au défi que constitue l'intégration d'entités économiques ayant atteint des niveaux de développement très différents. Une attention particulière doit être portée au secteur de l'agriculture méditerranéenne pour lequel des propositions concrètes sont déjà à l'examen entre les Neuf.

En ce qui concerne la Grèce, constatant que la phase de la présentation des positions initiales respectives touchait à son terme, et animée par la volonté politique de progresser dans les travaux, la Communauté a précisé les domaines pour lesquels elle estimait que, moyennant quelques informations complémentaires, la négociation proprement dite pouvait être entamée. Les premiers chapitres à retenir pour une négociation véritable ont été sélectionnés de commun accord et le Conseil sera prochainement appelé à définir une position communautaire sur l'union douanière en matière de produits industriels. L'impulsion de la présidence belge aura ainsi permis de préparer la phase de la négociation proprement dite au sein de la Conférence d'adhésion.

Tandis que la Commission préparait son avis sur la candidature du Portugal, le Conseil, à la suite de la réception des lettres portant candidature de l'Espagne à l'adhésion aux Communautés, a décidé d'engager les procédures prévues par les traités : une demande d'avis a été adressée à la Commission.

B. — Le dialogue Nord-Sud, les matières premières et les pays en voie de développement

L'ensemble des relations internationales et singulièrement celles que la Communauté entretient avec les pays en voie de développement sont fortement influencées par les discussions multilatérales qui ont lieu au sein de diverses enceintes internationales où l'action de la présidence a tendu à maintenir la cohésion des Neuf et à amener la Communauté à adopter une position constructive. Dans le même temps, la Communauté a développé l'approche régionale qu'elle privilégie dans ses rapports avec les PVD et particulièrement avec ceux qui ont signé avec elle la Convention de Lomé. Elle s'est enfin efforcée de coordonner et d'harmoniser les politiques nationales et communautaires d'aide au développement.

1. Au cours de la conférence des Nations Unies pour la création d'un fonds commun, dont la C.E.E. avait accepté le principe, celle-ci a proposé certaines modalités de financement. Il faut reconnaître cependant que les efforts de la présidence n'ont pu préserver que partiellement la solidarité des Neuf. Ceux-ci se sont divisés sur la question des ressources propres du Fonds commun (c'est-à-dire sur les ressources autres que celles provenant des accords par produits, existants ou à conclure) ainsi que sur le financement par le Fonds commun de mesures autres que le stockage.

Tijdens de UNO-Conferentie inzake het sluiten van een suikerakkoord heeft de Gemeenschap, omdat ze wil tegemoet komen aan de opvattingen die regelmatig door de ontwikkelingslanden worden verdedigd, gepleit voor het opzetten van een regulerende stock van ten minste 2,5 ton. De stabiliserende werking zou worden versterkt door contingenteringsmaatregelen of gelijkaardige effecten die de minimumprijs van « de vork » moeten waarborgen. In het afgesloten internationaal akkoord wordt slechts gedeeltelijk rekening gehouden met de opvattingen van de Gemeenschap, die trouwens een gunstige gelegenheid moet zoeken om erbij aan te sluiten.

In het kader van het sluiten van een nieuw internationaal akkoord inzake tarwe en voedergraangewassen, werd de Commissie belast met het sluiten van een akkoord dat alle economische clausules bevat die de wereldhandel inzake deze produkten zou organiseren en een substantiële verhoging van de communautaire bijdrage. Dat betekent een belangrijke stap in de richting van het internationaal objectief van 10 miljoen ton dat in 1974 werd vooropgezet door de Voedselconferentie. Bij deze beslissing komt dan nog het programma inzake voedselhulp, dat de E.E.G. jaarlijks onder de vorm van andere levensmiddelen, zoals bv. melkprodukten, op autonome wijze goedkeurt.

De Negen willen dat de overeenkomsten die tijdens de slotfase van de Conferentie inzake Internationale Economische Samenwerking (Noord-Zuid) werden aangegaan, een snelle realisatie kennen en daarom zijn ze het via een compromis van het voorzitterschap eens geworden over de modaliteiten van een akkoord dat met het Internationaal Ontwikkelingsagentschap moet worden afgesloten. Dat akkoord moet de speciale transfer van 385 miljoen \$, die werden uitgetrokken ten voordele van de ontwikkelingslanden, mogelijk maken.

De E.E.G. blijft in het kader van de multilaterale handelsovereenkomsten van de GATT ijveren voor het uitwerken van een andere en meer gunstige behandeling van de ontwikkelingslanden, vooral dan de armsten onder hen. De Gemeenschap meent dat het wenselijk is dat de meest ontwikkelde ontwikkelingslanden op gepaste wijze zouden meewerken aan de oplossing van die problemen.

De wil om de minst ontwikkelde landen een speciaal regime toe te kennen, vindt men ook terug in het Stelsel inzake Algemene Preferenties (SAP) voor 1978, waarin communautaire concessies werden goedgekeurd ten einde de ontwikkelingslanden de meest gunstige behandeling te waarborgen.

2. Nu we het over de regionale aanpak van het buitenlands beleid van de Gemeenschap hebben, moeten we ook enige aandacht schenken aan de verschillende maatregelen en activiteiten die in het kader van de toepassing van de Conventie van Lomé moeten worden gesitueerd.

Wat nu de maatregelen en activiteiten betreft die verband houden met het beheer van dit akkoord, kunnen we vermelden dat het Comité voor commerciële samenwerking intense raadplegingen wil verzekeren tussen de E.E.G. en de A.C.P. Zo zou men alvorens het SAP voor 1978 wordt afgesloten, rekening kunnen houden met de belangen van de A.C.P.-landen.

Anderzijds heeft de Gemeenschap zich uitgesproken voor toetreding tot de Conventie van Djibouti, nadat dit vroegere Franse grondgebied onafhankelijk was geworden.

De Negen hebben ook verschillende maatregelen aangenomen om de invoer in de Gemeenschap van rundsvlees uit bepaalde landen uit Zuidelijk Afrika te vergemakkelijken. Die uitvoer is van uitzonderlijk belang voor die landen.

Op 30 november en 1 december 11. is het paritair comité van de consultatieve Vergadering van de Conventie van Lomé in Maseru, Lesotho bijeengekomen. Het voorzitterschap heeft bij die gelegenheid herinnerd aan het voorbeeldige karakter van de Conventie van Lomé, die in een typisch kader een grote verscheidenheid van complementaire acties verenigt.

3. De Gemeenschap heeft met het oog op de hulp aan niet-geassocieerde ontwikkelingslanden in 1977 een programma van 45 MRE kunnen goedkeuren en uittrekken. Dat programma is vooral gericht op de landbouw en betreft zowel landen in Azië als Latijns-Amerika. De E.E.G. heeft ook een akkoord bereikt inzake het principe van een kader-verordening die het ontwikkelingsbeleid voor niet-geassocieerde Staten moet organiseren.

In navolging van wat reeds bestaat voor de betrekkingen met Latijns-Amerika, werd een dialoogprocedure uitgewerkt die voor de eerste keer werd toegepast tussen de E.E.G. en de landen van de ASEAN.

4. Onder impuls van het Belgische voorzitterschap heeft de Minister-raad de resoluties van juli 1974 en november 1976 geconcretiseerd. Die resoluties betreffen het coördineren en het harmoniseren van het ontwikkelingsbeleid van de Lid-Staten en de Gemeenschap. Naast de reeds bestaande coördinatie inzake de hulpverlening van de Lid-Staten en de E.E.G., hebben de Negen besloten hun bilaterale activiteiten beter te coördineren wanneer één of meer Lid-Staten geïnteresseerd

Lors de la Conférence des Nations Unies en vue de la conclusion d'un accord sur le sucre, la Communauté, animée du souci de rencontrer les thèses régulièrement défendues par les pays en voie de développement, a plaidé pour la mise sur pied d'un stock régulateur d'au moins 2,5 millions de tonnes dont l'effet stabilisateur serait, renforcé par des mesures de contingentement ou d'effet équivalent tendant à garantir le prix minimum d'une fourchette. L'accord international conclu ne tient compte que partiellement des vues de la Communauté qui devra examiner l'opportunité d'y adhérer.

Dans le cadre de la négociation d'un nouvel accord international sur le blé et les céréales secondaires, la Commission est mandatée pour négocier un accord comportant des clauses économiques qui organiseraient le commerce mondial de ces produits, et une augmentation substantielle de la contribution de la C.E.E. à l'aide alimentaire. Ceci est un pas important vers l'objectif mondial de 10 millions de tonnes fixé en 1974 par la Conférence de l'Alimentation. A cette décision s'ajoute le programme d'aide alimentaire que la C.E.E. adopte annuellement, de manière autonome, et sous forme d'autres denrées, comme par exemple des produits laitiers.

Voulant donner une suite rapide à l'engagement pris lors de la phase finale de la Conférence sur la Coopération économique internationale (Nord-Sud), les Neuf se sont entendus, suite à un compromis de la présidence, sur les modalités d'un accord à négocier avec l'Agence internationale pour le Développement (AID) afin de permettre la mise en œuvre du transfert spécial de 385 millions de dollars qu'elle a consenti au profit de pays en développement particulièrement dans le besoin.

Dans le cadre des négociations commerciales multilatérales du GATT (voir ci-après point F), la C.E.E. continue de plaider la mise au point d'un traitement différencié et plus favorable pour les pays en voie de développement, en particulier les plus défavorisés d'entre eux. Elle estime par ailleurs souhaitable que les plus avancés parmi les pays en voie de développement participent de manière appropriée à la solution des problèmes.

Ce même souci d'accorder un régime spécial aux pays les moins compétitifs se retrouve dans le Système des Préférences Généralisées (SPG) pour 1978 où les concessions communautaires ont été adoptées de manière à leur garantir un traitement plus favorable.

2. S'agissant de l'approche régionale de la politique extérieure de la Communauté, il convient tout d'abord d'évoquer diverses mesures et activités qui sont à situer dans le cadre de l'application de la Convention de Lomé.

C'est ainsi que, parmi celles touchant à la gestion de cet accord, il peut être mentionné que le Comité de Coopération commerciale s'est attaché à assurer des consultations étroites entre la C.E.E. et les ACP afin de tenir compte des intérêts de ces derniers avant que ne soit arrêté le SPG pour 1978. Le Comité de Coopération industrielle a pour sa part mis au point le budget du Centre pour le Développement industriel.

D'autre part, la Communauté a pris une décision favorable à l'accession de Djibouti à la Convention, lorsque cet ancien territoire français est devenu indépendant.

Les Neuf ont aussi adopté diverses mesures en vue de faciliter l'importation dans la Communauté de viande bovine en provenance de certains pays d'Afrique australe pour qui ces exportations présentent une importance particulière.

Enfin, le Comité paritaire de l'Assemblée consultative de la Convention de Lomé s'est réuni à Maseru au Lesotho, le 30 novembre et le 1^{er} décembre derniers. A cette occasion, la présidence a rappelé le caractère exemplaire de la Convention de Lomé, qui rassemble dans un cadre unique une diversité d'actions complémentaires.

3. Au titre de l'aide aux pays en voie de développement non associés, la Communauté a pu adopter et engager en 1977 un programme de 45 MUC centré sur des projets à caractère agricole et qui touchera des pays d'Asie ainsi que de l'Amérique latine. La C.E.E. s'est aussi mise d'accord sur le principe d'un règlement-cadre organisant la politique d'aide aux Etats non associés.

A l'instar de ce qui existe déjà pour les relations avec l'Amérique latine, une procédure de dialogue a été mise en place et appliquée pour la première fois entre la C.E.E. et les pays de l'ASEAN.

4. Sous l'impulsion de la présidence belge, le Conseil de Ministres a concrétisé les résolutions de juillet 1974 et novembre 1976 sur la coordination et l'harmonisation des politiques de coopération des Etats membres et de la Communauté. C'est ainsi qu'à côté de la coordination déjà existante portant sur les aides de la C.E.E. et des Etats membres, les Neuf sont résolus à mieux coordonner leurs activités bilatérales lorsque deux ou plusieurs d'entre eux sont intéressés par

zijn in projecten in één of in een groep ontwikkelingslanden of wanneer het gaat om het uitwerken van communautaire projecten.

Deze formule van ontmoetingen, die zowel voor de verschillende Lid-Staten als voor de Commissie open staan, stelt ons in staat in Europa en op het vlak van de bijzondere gevallen waarbij niet alle Staten rechtstreeks betrokken zijn, een coördinatie uit te werken.

Anderzijds werden praktische modaliteiten uitgevaardigd die bestemd zijn om nationale en communautaire acties in het geval van dringende en humanitaire hulp te coördineren.

Er werden tenslotte ook een procedure en richtlijnen goedgekeurd voor de financiële sanering van de E.E.G. met niet-gouvernementele organisaties. Die samenwerking had tot nu toe een informeel karakter, maar wordt als zeer vruchtbaar beschouwd.

5. De Gemeenschap heeft zich, rekening houdend met de huidige economische toestand en de noodzakelijkheid de wereldeconomie te herstructureren, ingelaten met bedenkingen inzake de wederzijdse implicaties van de verschillende aspecten van de ontwikkelingssamenwerking en het andere beleid van de Gemeenschap.

C. — Middellandse Zeebekken

Buiten de verschillende sectoriële akkoorden inzake het invoerregime in de Gemeenschap van bepaalde bewerkte landbouwproducten, die betrekking hebben op landen met dewelke akkoorden werden gesloten in het kader van de globale aanpak van het Middellandse Zeebekken, moet enige aandacht worden geschonken aan beslissingen inzake Spanje, Cyprus, Malta en Libanon.

We moeten erop wijzen dat bepaalde landen die gedekt zijn door de globale aanpak van het Middellandse Zeebeleid, ook betrokken zijn bij de Euro-Arabische dialoog. We moeten ook aandacht schenken aan het feit dat de Commissie bureau's heeft geopend, die haar in bepaalde landen uit het Middellandse Zeegebied vertegenwoordigen.

1. De Raad heeft, niet zonder moeilijkheden ingevolge de landbouwaspecten, de tekst van een mandaat goedgekeurd dat de Commissie in staat moet stellen met Spanje te onderhandelen inzake de uitbreiding van de grondslagen van het akkoord van 1970, onverminderd de toekomstige onderhandelingen inzake de toetreding van dit land. Deze uitbreiding moet ons ook de mogelijkheid bieden om het regime dat door de Zes in het akkoord van 1970 werd voorzien op contractuele basis tot de Negen uit te breiden.

2. De Negen hebben met Cyprus twee aanvullende protocollen afgesloten waarbij ze gestipuleerd hebben dat de bepalingen van het akkoord de ganse bevolking van het eiland moeten ten goede komen. Het eerste protocol heeft de eerste fase van het associatie-akkoord en de geleidelijke verwezenlijking van de douane-unie tot 31 december 1977 verlengd. Het tweede protocol — dat met de andere akkoorden in het Middellandse Zeegebied kan worden vergeleken — heeft een financiële samenwerking ingesteld. Er werd trouwens een mandaat goedgekeurd voor het sluiten van een importregime dat van toepassing is op bepaalde landbouwproducten afkomstig van het eiland. Er werd daarbij rekening gehouden met de opheffing van het preferentiële regime waarvan deze producten op de markten van het Commonwealth genoten.

3. Onder ons voorzitterschap werd ook een aanvullend protocol bij het associatieakkoord E.E.G.-Malta ondertekend; het werd van kracht op 1 januari 1978 en verlengt de termijnen van de eerste associatiefase tot einde 1980. De nieuwe concessies die aan Malta werden gedaan, zijn bedoeld om de progressieve industrialisering van het eiland te vergemakkelijken en het eiland in staat te stellen het hoofd te bieden aan de verplichtingen die voortvloeien uit de douane-unie.

4. De E.E.G. was ook akkoord om Libanon een bijzondere hulp van 20 MRE onder de vorm van leningen van de Europese Investeringsbank toe te kennen. Die kredieten zijn bestemd voor de wederopbouw van het land na de burgeroorlog. Deze speciale kredieten worden toegevoegd aan de financiële bijstand die reeds in het akkoord voor algemene samenwerking met Libanon is voorzien.

D. — Landen met collectivistische economie

De betrekkingen tussen de E.E.G. en de landen met collectivistische economie hebben zich ontwikkeld. Tot de belangrijkste ontwikkelingen behoort het aanknopen van rechtstreekse betrekkingen tussen de E.E.G. en de Comecon en het vooruitzicht van onderhandelingen met China.

1. De voorzitter van de Raad heeft de fungerende voorzitter van het Uitvoerend Comité van de Comecon ontmoet met het oog op het sluiten van een akkoord. Hij heeft de nadruk gelegd op de insti-

des projets dans un pays ou un groupe de pays en voie de développement ou lorsqu'il s'agit de mettre en œuvre des projets communs.

Cette formule de rencontres ouvertes aux divers Etats membres et à la Commission permet d'introduire une coordination en Europe et sur le terrain dans les cas particuliers où tous les Etats membres ne sont pas directement concernés.

D'autre part, des modalités pratiques destinées à coordonner les actions nationales et communautaires dans les cas d'aide d'urgence et humanitaire ont été arrêtées.

Enfin, une procédure et des orientations ont été adoptées pour la collaboration financière de la C.E.E. avec les organisations non gouvernementales (ONG), collaboration jusqu'alors informelle mais jugée très fructueuse.

5. Compte tenu du climat économique d'aujourd'hui et devant la nécessité d'une restructuration de l'économie mondiale, la Communauté s'est aussi engagée dans une réflexion qui embrasse les implications réciproques des divers aspects de la coopération au développement et des autres politiques de la Communauté.

C. — Bassin méditerranéen

Outre divers accords sectoriels relatifs au régime d'importation dans la Communauté de certains produits agricoles transformés, intéressant des pays avec lesquels des accords ont été conclus dans le cadre de l'approche globale méditerranéenne, il faut mentionner les décisions qui concernent l'Espagne, Chypre, Malte et le Liban.

Il y a lieu de noter que certains pays couverts par l'approche méditerranéenne sont aussi concernés par le dialogue euro-arabe. Il convient enfin de signaler que la Commission a ouvert des bureaux qui la représentent dans certains pays méditerranéens.

1. Non sans difficultés, en raison notamment des aspects agricoles, le Conseil a adopté les termes d'un mandat permettant à la Commission de négocier avec l'Espagne un élargissement des bases de l'accord de 1970, sans préjudice des négociations à venir quant à l'adhésion de ce pays à la Communauté. Cet élargissement doit aussi permettre d'étendre aux Neuf, sur une base contractuelle, le régime prévu à Six dans l'accord de 1970.

2. Tout en soulignant que les dispositions des accords doivent bénéficier effectivement à l'ensemble de la population de l'île, les Neuf ont signé avec Chypre deux protocoles additionnels : le premier proroge jusqu'au 31 décembre 1979 la première étape de l'accord d'association et la réalisation progressive de l'union douanière; le second, comparable aux autres accords méditerranéens, institue une coopération financière. Par ailleurs, un mandat a été adopté pour négocier le régime d'importation applicable à certains produits agricoles en provenance de l'île, compte tenu de la suppression du régime préférentiel dont bénéficiaient ces produits sur les marchés du Commonwealth.

3. Un protocole additionnel à l'accord d'association C.E.E.-Malte a été signé sous notre présidence; il est entré en vigueur au 1^{er} janvier 1978 et proroge jusqu'à fin 1980 la durée de la première étape de l'association. Des concessions nouvelles octroyées à Malte sont destinées à faciliter l'industrialisation progressive de l'île, ce qui lui permettra à terme de faire face aux obligations découlant de l'union douanière.

4. La C.E.E. a aussi décidé de consentir au Liban une aide spéciale de 20 MUC sous forme de prêts de la Banque européenne d'investissement destinés à la reconstruction du pays victime de la guerre civile. Cette aide spéciale s'ajoute à l'assistance financière qui est déjà inscrite dans l'accord de coopération générale avec le Liban.

D. — Pays à commerce d'Etat

Les relations de la C.E.E. avec les pays à commerce d'Etat ont connu des développements dont les plus importants sont l'établissement de rapports directs entre la C.E.E. et le Comecon et la perspective de négociations avec la Chine.

1. Le président du Conseil a rencontré le président en exercice du Comité exécutif du Comecon en vue de la conclusion d'un accord. Il a souligné les compétences institutionnelles du Traité de Rome et

tutionele bevoegdheden van het Verdrag van Rome en de rol van de Commissie, die verantwoordelijk is voor de onderhandelingen. De onderhandelingen zouden in de komende maanden kunnen worden aangevat.

De E. E. G. heeft op het niveau van de bilaterale betrekkingen, met Roemenië een akkoord gesloten inzake de handel in textielprodukten. Bulgarije heeft de Gemeenschap gevraagd de algemene preferenties te kunnen genieten.

2. De Gemeenschap heeft zich, overeenkomstig haar politieke verbintenissen van december 1976, voorbereid om in de nabije toekomst met Joegoslavië te onderhandelen inzake een nieuw samenwerkingsakkoord. Dat akkoord zal zowel de handel in industriële en landbouwprodukten, het vervoer, het milieu, de visserij als het verlengen van de huidige financiële samenwerking dekken. Op sociaal vlak zal de E. E. G. rekening houden met de bezorgdheid die Joegoslavië inzake reïntegratie van de migrerende werknemers heeft uitgesproken.

3. De E. E. G. en China hebben beslist een niet-preferentieel handelsakkoord af te sluiten. De Raad heeft, gebaseerd op de richtlijnen die hij had goedgekeurd, de Commissie opdracht gegeven over dit akkoord te onderhandelen.

E. — Industrielanden

De crisistoestand van de wereldeconomie heeft de Gemeenschap ertoe geleid bijzondere aandacht te schenken aan de inspanningen tot overleg van de Westerse industrielanden, vooral de Verenigde Staten en Japan.

1. De houding die de nieuwe Amerikaanse administratie t.o.v. de wereldproblemen heeft aangenomen, vergemakkelijkt de betrekkingen met de Europese landen. Dat bleek namelijk tijdens het bezoek dat de Eerste Minister en de Minister van Buitenlandse Zaken in september 1977 aan de Verenigde Staten hebben gebracht. Er werd tijdens dit bezoek gesproken over de algemene problemen van betrekkingen Europa/Verenigde Staten.

Dit verbeterd begrip tussen de regeringen heeft zich geuit in nauwe samenwerking om zo te zoeken naar bevredigende oplossingen voor problemen zoals het handelsverkeer en vooral de problemen die betrekking hebben op ijzerprodukten, het energiebeleid of het stabiliseren van de internationale monetaire toestand.

2. De Negen hebben enerzijds aandacht geschonken aan het groeiend deficit van de handelsbalans van de Gemeenschap met Japan en anderzijds de moeilijkheden die in het leven worden geroepen door het overschot van de Japanse balans in het geheel van de wereldeconomie herhouwd, en hebben de Commissie dan ook gevraagd de beraadslagingen met de overheid in Tokio voort te zetten en te intensifiëren. Tijdens die beraadslagingen werd met klem onderstreept dat het noodzakelijk is dat de Japanse markt meer open staat voor Europese landbouw- en industriële produkten. Er werd ook aangedrongen om regelingen te zoeken die de communautaire industrie voldoende waarborgen bieden.

3. Naar aanleiding van de beslissing die in het begin van het jaar werd genomen en tot doel heeft de Gemeenschap als zodanig te betrekken bij de Downingstreet topconferentie, heeft de Raad beslist dat het voorzitterschap en de voorzitter van de Commissie tijdens de nog te organiseren Westerse conferenties zullen worden uitgenodigd aanwezig te zijn op die vergaderingen waar problemen worden besproken die onderworpen zijn aan de communautaire bevoegdheid. Hetzelfde geldt voor de werkvergaderingen vóór en na de eigenlijke topconferenties.

F. — G. A. T. T.

1. De tweede helft van 1977 werd gedomineerd door de intensieve voorbereiding van een nieuwe fase in de internationale handelsoverhandelingen die het debat meer betekenis moet geven (Tokyo-round).

Nadat met de Verenigde Staten een akkoord werd bereikt inzake een werkschema, heeft de eerste economische markt, de E. E. G., te geleger tijd, zowel in de niet-tarifaire sector als op landbouwvlak vragenlijsten ingediend. Ze heeft dan de lijsten met de offertes, die ze in die twee sectoren kan doen, gepreciseerd.

Op het tarifaire vlak, werd een reductieformule die door de Verenigde Staten en de E. E. G. als werkhypothese werd weerhouden, ook door Japan aanvaard.

De Gemeenschap is van oordeel dat het slotakkoord een globale en evenwichtige oplossing tussen tarifaire en niet-tarifaire luiken moet vormen. De Negen willen, ongeacht de specifieke problemen van de ontwikkelingslanden, een bijzonder regiem weerhouden voor de handel in landbouwprodukten en dringen ook aan op een selectieve toepassing van de vrijwaringsclausule en het van kracht worden van een nieuwe evaluatiemethode voor douane.

le rôle de la Commission qui est responsable des négociations. Celles-ci pourraient être entreprises dans les prochains mois.

Au niveau des relations commerciales bilatérales, la C. E. E. a signé un accord avec la Roumanie sur le commerce de produits textiles. La Bulgarie s'est adressée à la Communauté pour demander le bénéfice des préférences généralisées.

2. Conformément à son engagement politique de décembre 1976, la Communauté s'est préparée à négocier prochainement avec la Yougoslavie un nouvel accord de coopération qui couvrira le commerce de produits industriels et agricoles, les transports, l'environnement, la pêche ainsi qu'une prolongation de la coopération financière en cours. Sur le plan social, la C. E. E. tiendra compte de la préoccupation yougoslave en ce qui concerne la réinsertion des travailleurs migrants.

3. La C. E. E. et la Chine ont décidé de conclure un accord commercial non préférentiel. Sur base des directives qu'il a adoptées, le Conseil a mandaté la Commission pour négocier cet accord.

E. — Pays industrialisés

La situation de crise de l'économie mondiale conduit la Communauté à attacher une importance particulière aux efforts de concertation des pays industrialisés occidentaux, en particulier les Etats-Unis et le Japon.

1. L'approche de la nouvelle administration américaine à l'égard des problèmes mondiaux a facilité les rapports avec les pays européens. Ceci est apparu notamment au cours de la visite que le Premier Ministre et le Ministre des Affaires étrangères ont rendue aux Etats-Unis en septembre 1977, visite au cours de laquelle ont été abordés les problèmes généraux des relations Europe/Etats-Unis.

Cette meilleure compréhension entre les gouvernements s'est exprimée dans une plus grande concertation pour la recherche de solutions satisfaisantes à des problèmes comme les échanges commerciaux, et notamment ceux qui portent sur les produits sidérurgiques, comme la politique énergétique ou la stabilisation de la situation monétaire internationale.

2. Considérant d'une part le déficit croissant de la balance commerciale de la Communauté avec le Japon et d'autre part les préoccupations suscitées par l'excédent de la balance japonaise dans le contexte de l'économie mondiale prise dans son ensemble, les Neuf ont prié la Commission de poursuivre et d'intensifier ses consultations avec les autorités de Tokyo. Au cours de celles-ci, la nécessité d'une plus grande ouverture du marché japonais aux produits agricoles et industriels européens a été soulignée avec insistance ainsi que celle de trouver des arrangements qui donnent à l'industrie communautaire des sauvegardes suffisantes.

3. A la suite de la décision prise au début de l'année de faire participer la Communauté comme telle au sommet de Downing Street, le Conseil a décidé que la présidence et le président de la Commission seront, lors des réunions ultérieures de sommets occidentaux, invités à participer à celles des séances au cours desquelles seront discutés les sujets qui relèvent de la compétence communautaire. Il en ira de même pour les réunions de travail qui prépareront et feront suite aux sommets proprement dits.

F. — G. A. T. T.

1. Le second semestre de 1977 a été dominé par la préparation intensive d'une nouvelle phase des négociations commerciales multilatérales qui doit donner plus de substance au débat (Tokyo Round).

Après avoir convenu avec les Etats-Unis d'un calendrier des travaux, la C. E. E., première puissance commerciale, a déposé en temps voulu ses listes de demandes tant dans le secteur non-tarifaire que dans le domaine agricole, et s'est ensuite attachée à préciser les listes d'offres qu'elle pourrait faire dans ces deux secteurs.

Sur le plan tarifaire, une formule de réduction retenue comme hypothèse de travail par la C. E. E. et les Etats-Unis a été acceptée par le Japon.

La Communauté pose en principe que l'accord final devra être global et équilibré entre les volets tarifaire et non-tarifaire. Outre le problème spécifique des pays en voie de développement, les Neuf entendent réserver un régime particulier au commerce des produits agricoles et insistent pour une application sélective de la clause de sauvegarde et la mise en vigueur d'une nouvelle méthode d'évaluation en douane.

Half januari 1978 moeten die verschillende aspecten van het onderhandelingsmandaat van de E. E. G. worden bepaald; half januari 1978 begint ook de intensieve en multilaterale fase van de onderhandelingen.

Gezien anderzijds de onderhandelingen met het oog op het sluiten van bevredigende bilaterale akkoorden tussen de E. E. G. en een dertigtal landen, leveranciers van textielprodukten, tot een goed einde werden gebracht binnen de voorziene termijnen, heeft de Gemeenschap op 29 december jl. het verlengingsprotocol van het Multifibres-akkoord kunnen ondertekenen. Het geheel van deze beschikkingen strekt ertoe om voor de jaren 1978-1982 een geregelde en redelijke uitbreiding te verzekeren van een internationale handel, die de laatste tijd, soms een hoog tempo had gekend waarvan de noodlottige gevolgen op de communautaire markt een weerslag hadden op de tewerkstelling in een traditionele nijverheid met een talrijk arbeidskrachteneffectief.

V. — EUROPESE POLITIEKE SAMENWERKING

Bij gebrek aan een internationaal secretariaat, moet het voorzitterschap alle organisatorische taken van de Europese politieke samenwerking op zich nemen.

Benevens de Europese Raad, waarvan het informeel gedeelte besteed werd aan de Europese politieke samenwerking, stonden nog twee ministeriële vergaderingen, een informeel weekeinde van de Ministers van Buitenlandse Zaken in Villers-le-Temple en ongeveer 50 werkvergaderingen op verschillende niveaus, waaronder zes politieke comités, onder Belgisch voorzitterschap. De derde Algemene Commissie van de Euro-Arabische dialoog werd door België mede voorgezeten en greep zoals de andere vergaderingen in het Egmontpaleis plaats.

Alle gebieden van de Europese politieke samenwerking werden onder het Belgisch voorzitterschap bestreken. Enkele belangrijke gebieden worden in de volgende hoofdstukken apart behandeld. Te vermelden valt echter ook de samenwerking van de experts van de Ministeries van Binnenlandse Zaken die verschillende keren onder ons voorzitterschap vergaderd hebben om vraagstukken te bespreken die onder hun bevoegdheid vallen, ondermeer op het gebied van de ordehandhaving.

A. — K. V. S. E. — Belgrado

1. Voorbereidende Vergadering (15 juni tot 5 augustus 1977).

België nam het voorzitterschap van Groot-Brittannië op 1 juli 1977 over, op het ogenblik dat in Belgrado de voorbereidende vergadering van de hoofdbijeenkomst van de 35 Staten ter toetsing van de tenuitvoerlegging van de Slotakte van de Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (K. V. S. E.) reeds volop aan de gang was.

Deze voorbereidende vergadering had tot taak een document — het « Gele Boek » — op te stellen dat de spelregels van de hoofdbijeenkomst vastlegt. De overgang van het Brits naar het Belgisch voorzitterschap is rimpelloos verlopen.

Het belangrijkste oogmerk van de Negen op de voorbereidende vergadering bestond erin een uitvoerig en grondig onderzoek van de wijze van naleving door de deelnemende Staten van alle bepalingen van de Slotakte van Helsinki op de hoofdbijeenkomst van Belgrado mogelijk te maken. Daartoe was enerzijds nodig dat de deelnemers niet onder tijddruk of in tijdnood zouden moeten werken en anderzijds dat de werkzaamheden ordentelijk, volgens een van te voren uitgestippeld werkschema konden verlopen.

De Negen hebben, dank zij hun eensgezindheid bewerkstelligd in de loop van de talloze coördinatievergaderingen onder Belgisch voorzitterschap, en dank zij de consultaties onder de 15 Lid-Staten van de NAVO en de contacten met de neutralen en niet-gebonden, na harde onderhandelingen hun standpunt kunnen doordrukken. Het Gele Boek voorziet inderdaad de mogelijkheid dat de bijeenkomst na de kerstdagen hervat zou worden (wat nu ook het geval blijkt te zijn) en bepaalt dat het onderzoek van de verschillende korven van de Slotakte in speciale werkorganen zal plaatsgrijpen.

Een andere belangrijke bekommernis van de Negen was in Belgrado als Gemeenschap te kunnen optreden, overeenkomstig de bepalingen en de geest van het Verdrag van Rome. Hiertoe werd vanaf het begin een vertegenwoordiger van de Commissie in de delegatie van het voorzitterschap opgenomen die ook namens de Gemeenschap het woord voerde op alle gebieden, voornamelijk in de tweede korf, die onder haar bevoegdheid vallen. Bij de overname van het voorzitterschap op 1 juli legde de Belgische afgevaardigde in naam van de Negen een verklaring af om het bestaan en de rol van de Gemeenschap te onderstrepen.

2. Hoofdbijeenkomst (4 oktober 1977 tot 22 december 1977 en 17 januari tot 8 maart 1978).

Dank zij een degelijke voorbereiding van deze hoofdbijeenkomst hadden de Negen duidelijke richtlijnen op zak betreffende de doelstellingen die zij in Belgrado nastreefden.

Ces divers aspects du mandat de négociation de la C. E. E. devront être arrêtés au milieu de janvier 1978, date à laquelle s'ouvre la phase intensive et multilatérale des négociations.

2. D'autre part, les négociations en vue de la conclusion d'accords bilatéraux satisfaisants entre la C. E. E. et une trentaine de pays fournisseurs de produits textiles ayant abouti dans les délais prévus, la Communauté a pu le 29 décembre dernier souscrire au protocole de prorogation de l'Accord Multifibres. L'ensemble de ces dispositions vise à assurer pour les années 1978-1982 un développement ordonné et raisonnable d'un commerce international qui, ces derniers temps, avait connu un rythme parfois considérable dont les effets néfastes sur le marché communautaire avaient des répercussions sur l'emploi dans une industrie traditionnelle et à la main-d'œuvre nombreuse.

V. — COOPERATION POLITIQUE EUROPEENNE

En l'absence d'un secrétariat international, la présidence doit assumer toutes les tâches d'organisation de la coopération politique européenne.

Outre le Conseil européen, dont la partie officielle fut consacrée à la coopération politique européenne, deux réunions ministérielles, un week-end officieux des Ministres des Affaires étrangères à Villers-le-Temple, et environ cinquante réunions de travail à différents niveaux, parmi lesquelles six Comités politiques, tombèrent sous la présidence belge. La Belgique assumait en outre la co-présidence de la troisième Commission générale du Dialogue euro-arabe qui eut lieu, comme les autres réunions, au Palais d'Egmont.

Tous les sujets de la coopération politique européenne furent abordés sous la présidence belge. Quelques sujets importants seront traités à part dans les chapitres ci-après. Toutefois, il faut citer encore la coopération des experts des Ministères de l'Intérieur, réunis à plusieurs reprises sous notre présidence pour discuter des questions de leur compétence, notamment dans le domaine du maintien de l'ordre.

A. — C. S. C. E. — Belgrade

1. Réunion préparatoire (du 15 juin au 5 août 1977).

Le 1^{er} juillet 1977, la présidence était transmise de la Grande-Bretagne à la Belgique en un moment où, à Belgrade, la réunion préparatoire à la Conférence de 35 pays sur l'examen de la mise en œuvre de l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (C. S. C. E.) battait son plein.

Cette réunion préparatoire avait pour but de rédiger un document — le « Livre Jaune » — qui servirait de « guide » pour la Conférence. Le passage de la présidence britannique à la présidence belge s'opéra sans bavures.

Le principal objectif des Neuf à la réunion préparatoire était de permettre, à la Conférence de Belgrade, un examen détaillé et approfondi de l'application par les pays participants de toutes les dispositions de l'Acte final d'Helsinki. C'est pourquoi il était d'une part, nécessaire que les participants ne travaillent pas sous la pression du temps et, d'autre part, que les activités puissent se dérouler dans l'ordre, suivant un plan de travail défini à l'avance.

Les Neuf, grâce à leur unanimité prouvée au cours de nombreuses assemblées de coordination sous la présidence belge, et grâce aux consultations entre les quinze pays membres de l'OTAN et aux contacts avec les neutres et les non-engagés, ont pu imposer leur point de vue après de dures négociations. Le Livre Jaune prévoit en effet la possibilité de pouvoir reprendre la réunion après les fêtes de Noël (ce qui se trouve être le cas maintenant) et établit que l'examen des différentes corbeilles de l'acte final se fera au sein d'organes de travail spéciaux.

Un autre souci important des Neuf était de pouvoir agir à Belgrade en tant que Communauté conformément aux dispositions et à l'esprit du Traité de Rome. C'est pourquoi dès le début un représentant de la Commission fut intégré à la délégation de la présidence et, au nom de la Communauté, il prit la parole sur toutes les questions relevant de la compétence de celle-ci, surtout dans la deuxième corbeille. Au moment de la prise en charge de la présidence le 1^{er} juillet, le délégué belge fit, au nom des Neuf, une déclaration destinée à souligner l'existence et le rôle de la Communauté.

2. La Conférence proprement dite (du 4 octobre 1977 au 22 décembre 1977 et du 17 janvier au 8 mars 1978).

Grâce à une bonne préparation de cette Conférence, les Neuf étaient munis de lignes de conduite bien claires concernant les objectifs qu'ils poursuivraient à Belgrade.

Bovendien konden de Negen terugrijpen naar een aantal studies die zij over de verschillende aspecten van de hoofdbijeenkomst opgesteld hadden. Op tactisch vlak, dat wil zeggen voor het voeren van de dagelijkse onderhandelingen, hadden de Ministers een betrekkelijk grote manoeuvreermarge gegeven aan de delegaties ter plaatse.

De taak van het voorzitterschap bestond er dan ook in nagenoeg dagelijks de negen delegatiehoofden en de afgevaardigden van de Negen in de verschillende speciale werkorganen in coördinatievergaderingen samen te brengen om ervoor te zorgen dat de eensgezindheid van de Negen niet verbroken werd. De solidariteit van de Negen bleef inderdaad nooit in gebreke.

Daarnaast diende de Belgische delegatieleider namens de negen leden van de Gemeenschap een groot aantal voorstellen in om onze doeleinden in de verschillende korven te verwezenlijken. Hijzelf en de andere partners van de Negen verdedigden deze voorstellen en gaven er toelichtingen bij. De voorzitter van de Negen had een speciale verantwoordelijkheid om het standpunt van de Negen te verdedigen in de talrijke consultaties met de overige leden van de NAVO en om de nodige contacten te leggen met de andere deelnemers.

Dank zij de organisatie van de werkzaamheden, zoals vastgelegd in het Gele Boek, konden de Negen de naleving en verwezenlijking van de Slotakte van Helsinki uitvoerig bespreken en wijzen op de tekortkomingen terzake, vooral inzake het zevende principe (rechten van de mens) en de derde korf (menselijke contacten en vrije informatie-uitwisseling).

België heeft het voorzitterschap aan Denemarken overgegeven op het ogenblik dat de fase van de toetsing en van de bespreking van voorstellen ter verbetering van de tenuitvoerlegging van de Slotakte beëindigd was, maar dat praktisch nog geen redactiewerk voor het einddocument verricht werd. Maar nu reeds kan men stellen dat de Gemeenschap als dusdanig zich duidelijker dan voorheen bevestigd heeft, terwijl de dynamiek van de ontspanning bewaard bleef.

B. — Afrika

Een bijzondere aandacht werd onder Belgisch voorzitterschap besteed aan de toestand in Zuidelijk Afrika en in de Hoorn van Afrika.

Op de Ministervergadering van 12 juli besloten de Negen gezamenlijk hun politiek en economisch gewicht aan te wenden om druk uit te oefenen op Zuid-Afrika teneinde het ertoe te brengen zijn apartheidspolitiek te wijzigen. Op 26 augustus sprak Minister Simonet namens de Negen op de UNO-anti-apartheidsconferentie van Lagos een redevoering uit waarin hij in ondubbelzinnige bewoordingen de apartheidspolitiek hekeld. Op hun ministeriële vergadering in de rand van de Raad van Buitenlandse Zaken van 20 september keurden de Ministers een gedragscode voor de dochterondernemingen van Europese bedrijven in Zuid-Afrika goed. Deze code bevat niet-dwingende regels voor de betrekkingen van de werkgevers met hun werknemers. De Negen hebben deze gedragscode aanbevolen aan de andere leden van de OESO. Zij zullen van nabij de uitwerking van deze gedragscode volgen. Het Belgisch voorzitterschap heeft in naam van de Negen in een demarche in Pretoria geïntercederd tegen de repressieve maatregelen van de Zuid-Afrikaanse regering van 19 oktober. Op hun vergadering van 22 november hebben de Ministers met voldoening kennis genomen van de rol gespeeld door de Negen in de Veiligheidsraad van de V.N. bij de toetstandkoming van Resolutie 418 betreffende het wapenembargo jegens Zuid-Afrika.

Verder besloten zij Zuid-Afrika permanent op de dagorde van hun vergaderingen te plaatsen en gaven ze een verklaring uit waarin zij de onafhankelijkheid van Bophuthatswana weigeren te erkennen omdat de Bantoeinstans een onderdeel vormen van de apartheidspolitiek.

Inzake Namibië en Zimbabwe (Rhodesië) hebben de Negen hun steun bekrachtigd aan de inspanningen van de vijf Westerse leden van de Veiligheidsraad jegens Namibië en de inspanningen van de Verenigde Staten en Groot-Brittannië jegens Zimbabwe om deze Staten op vreedzame wijze, door onderhandelingen naar een internationaal erkende onafhankelijkheid te voeren.

De Negen hebben de zorgwekkende evolutie van de toestand in de Hoorn van Afrika op de voet gevolgd en meer bepaald de rol die de Sovjet-Unie in dit gebied en in Afrika over het algemeen speelt.

C. — Cyprus

Tijdens het tweede semester 1977 hebben verschillende gebeurtenissen de Negen ertoe aangezet inzake Cyprus een afwachterende en voorzichtige houding aan te nemen.

Deze gebeurtenissen zijn :

- het overlijden in augustus van Monseigneur Makarios;
- het uitschrijven van vervroegde verkiezingen in Griekenland;

En outre, ils pouvaient se référer à un certain nombre d'études qu'ils avaient rédigées sur les différents aspects de la Conférence. Sur le plan tactique, c'est-à-dire pour les négociations quotidiennes, les Ministres avaient laissé aux délégations sur place une marge de manœuvre relativement étendue.

Dès lors, la tâche de la présidence consista à rassembler presque chaque jour, en réunions de coordination, les neuf chefs de délégation et les délégués des Neuf au sein des différents organes de travail spéciaux afin de veiller à ce que l'harmonie au sein des Neuf ne soit pas rompue. Et en effet, la solidarité des Neuf ne fut jamais prise en défaut.

En outre, le chef de la délégation belge avança, au nom des neuf membres de la Communauté, un grand nombre de propositions destinées à réaliser nos objectifs dans les différentes corbeilles. Aux côtés des autres partenaires de la Communauté, il assumait la défense de ces propositions et fournit les informations complémentaires qu'elles nécessitaient. Une responsabilité toute particulière incombait au président pour la défense du point de vue des Neuf dans les nombreuses consultations avec les autres membres de l'OTAN et pour l'établissement des contacts indispensables avec les autres participants.

Grâce à l'organisation des activités telle qu'elle avait été fixée dans le Livre Jaune, les Neuf purent discuter de manière détaillée de l'application et de la mise en œuvre de l'Acte Final de Helsinki et attirer l'attention sur les lacunes, surtout en ce qui concerne le 7^e principe (Droits de l'Homme) et la troisième corbeille (contacts humains et libre circulation de l'information).

La Belgique a transmis la présidence au Danemark au moment où prenait fin la phase d'examen et de discussion de propositions en vue d'une amélioration de la mise en œuvre de l'Acte Final. A ce moment-là, pratiquement aucun texte n'avait encore été élaboré en vue du document de clôture, mais on peut affirmer dès à présent que la Communauté s'est affirmée en tant que telle, mieux que jamais auparavant, et que la dynamique de la détente a été préservée.

B. — L'Afrique

Une attention particulière fut accordée sous la présidence belge à la situation en Afrique australe et dans la Corne de l'Afrique.

Lors de la réunion des Ministres du 12 juillet, les Neuf décidèrent d'utiliser leur ascendant politique et économique pour faire pression sur l'Afrique du Sud afin d'amener celle-ci à modifier sa politique d'apartheid. Le 26 août, le Ministre Simonet prononça au nom des Neuf à la Conférence des Nations Unies contre l'Apartheid à Lagos un discours contenant une critique non déguisée de la politique d'apartheid. A la réunion ministérielle en marge du Conseil de Ministres des Affaires étrangères du 20 septembre, les Ministres approuvèrent un « Code de Conduite destiné aux filiales d'entreprises européennes fixées en Afrique du Sud. Ce Code contient des règles non contraignantes relatives aux rapports des employeurs avec leurs employés. Les Neuf ont recommandé ce Code de conduite aux autres membres de l'OCDE. Ils en suivront de près l'application. La présidence belge a effectué au nom des Neuf une démarche de protestation à Pretoria contre les mesures répressives prises le 19 octobre par le gouvernement sud-africain. Lors de leur réunion du 22 novembre, les Ministres ont pris connaissance avec satisfaction du rôle joué par les Neuf au sein du Conseil de Sécurité des Nations Unies dans l'élaboration de la Résolution 418 concernant l'embargo des armes à l'égard de l'Afrique du Sud.

En outre ils décidèrent de mettre l'Afrique du Sud en permanence à l'ordre du jour de leurs réunions et adoptèrent une déclaration où ils refusent de reconnaître l'indépendance du Bophuthatswana parce que les Bantoustans constituent un élément de la politique d'apartheid.

En ce qui concerne la Namibie et le Zimbabwe (Rhodésie), les Neuf ont confirmé leur appui aux efforts des cinq membres occidentaux du Conseil de Sécurité à l'égard de la Namibie et aux efforts des Etats-Unis et de la Grande-Bretagne à l'égard du Zimbabwe, afin que ces Etats accèdent de façon pacifique et par la voie négociée à une indépendance reconnue sur le plan international.

Les Neuf ont suivi pas à pas l'évolution inquiétante de la situation dans la Corne de l'Afrique et plus particulièrement le rôle joué par l'Union Soviétique dans cette région et dans l'ensemble de l'Afrique.

C. — Chypre

Pendant le deuxième semestre de 1977, divers événements ont incité les Neuf à adopter dans l'affaire de Chypre une attitude d'expectative et de prudence.

Ces événements sont :

- le décès de Monseigneur Makarios au mois d'août;
- la proclamation d'élections anticipées en Grèce;

- de regionale verkiezingen in Turkije die een regeringswijziging teweeggebracht hebben;
- het vooruitzicht van presidentiële verkiezingen in Cyprus in februari 1978.

In deze onzekere politieke conjunctuur hebben de Negen hun demarches ertoe strekkend de partijen aan te zetten voorstellen uit te werken en op grond daarvan te onderhandelen, opgeschort. Zodra deze onzekerheid opgeheven is, zullen de Negen hun actie verder kunnen zetten indien dit in het licht van de toestand wenselijk lijkt.

De Negen hebben overigens de gelegenheid gehad meer eensgezind dan voorheen op te treden in verschillende internationale instellingen en onder meer in de Verenigde Naties. In de Algemene Vergadering hebben ze geijverd om tot een voor alle partijen aanvaardbare resolutie te komen. In de Derde Commissie steunden ze een bij consensus getroffen besluit betreffende het probleem van de vermiste personen in Cyprus, probleem dat delicaat is en een vereikende humanitaire weerslag heeft.

D. — Midden-Oosten en Euro-Arabische dialoog

1. Midden-Oosten

Net vóór de overname van het Voorzitterschap werd op 29 juni door de Europese Raad in Londen een verklaring vrijgegeven die de standpunten van de Negen inzake het conflict in het Midden-Oosten, zoals die zich sinds de verklaring van 6 november 1973 ontwikkeld hadden, in een samenhangend verband weergaf.

Deze verklaring vormde de grondslag waarop het beleid van de Negen inzake het Midden-Oosten in het tweede halfjaar beruiste. Tegen bepaalde maatregelen die Israël in de bezette gebieden trof en die ertoe strekten deze gebieden met het Israëlische grondgebied te assimileren, tegen de legalisatie van bestaande onwettige nederzettingen en tegen de goedkeuring van nieuw in te planten nederzettingen in de bezette gebieden, werd op grond van deze verklaring geprotesteerd, eerst door de vertegenwoordiger van het Voorzitterschap in Israël, vervolgens door Minister Simonet in zijn toespraak namens de Negen voor de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties en tenslotte door de Belgische Permanente Vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties tijdens het debat in de Algemene Vergadering over het Midden-Oosten.

De verklaring van de negen Ministers van Buitenlandse Zaken, goedgekeurd op hun vergadering van 22 november 1977, verwelkomt de Egyptische-Israëlische gesprekken die op initiatief van President Sadat tot stand gekomen zijn en spreekt de hoop uit dat deze gesprekken de weg effenen naar een globale onderhandeling op basis van de principes vervat in de verklaring van 29 juni en dat het mogelijk zal zijn in een nabije toekomst de Conferentie van Genève bijeen te roepen.

2. Euro-Arabische dialoog

In een verklaring namens de Negen na de Ministervergadering van 26 juli, betoonde de Voorzitter het belang dat de Negen hechtten aan de Algemene Commissie van de Euro-Arabische dialoog en zette hij de Europese zijde ertoe aan deze actief voor te bereiden.

De Belgische mede-Voorzitter ondernam twee reizen naar Kaïro om op de zetel van de Arabische Liga met Secretaris-Generaal Mahmoud Riad en zijn staf de komende Algemene Commissie voor te bereiden. De Europese standpunten werden op punt gesteld in talrijke werkgroepen en vier vergaderingen van de Coördinatiegroep.

De derde Algemene Commissie, die van 26 tot 29 oktober te Brussel doorging, werd een succes. Het politiek gedeelte van het slotcommuniqué neemt integraal de verklaring van 29 juni over, terwijl op gebied van de samenwerking voor het eerst een reeks concrete acties en hun financiering goedgekeurd werden. Het betreft een aantal voorbereidende studies voor projecten op het gebied van infrastructuur en landbouw en het organiseren van een symposium in Hamburg over de verhouding tussen de twee beschavingen. Op de andere gebieden van het overleg zijn er goede vorderingen gemaakt.

E. — Verenigde Naties

a) Algemene Vergadering

De Negen hebben ter voorbereiding van de 32^{ste} Algemene Vergadering hun aandacht besteed aan het verloop van de samenwerking van de Negen tijdens de 31^{ste} Algemene Vergadering en aan de gevolgtrekkingen die zich uit deze ervaring opdroegen. Op grond daarvan hebben zij op voorhand die punten op de dagorde van de 32^{ste} Algemene Vergadering geïdentificeerd die moeilijkheden konden scheppen voor de eensgezindheid van de Negen.

Door deze grondige voorbereiding, en het geleidelijk naar elkaar toegroeien van de standpunten in verschillende gebieden van het buitenlands beleid van de Negen, vermeerderd ieder jaar het aantal

- les élections régionales en Turquie, qui ont entraîné un remaniement gouvernemental;
- la perspective d'élections présidentielles à Chypre en février 1978.

Devant l'incertitude de la conjoncture politique, les Neuf ont suspendu leurs démarches tendant à inciter les parties à élaborer des propositions et à négocier. Dès que les incertitudes seront levées, les Neuf pourront poursuivre leur action si la situation en fait apparaître l'opportunité.

Par ailleurs les Neuf ont eu l'occasion de mener une action plus concertée que par le passé au sein de différentes institutions internationales et entre autres aux Nations Unies. A l'Assemblée Générale, ils ont tout mis en œuvre pour aboutir à une résolution acceptable pour toutes les parties. Dans la Troisième Commission ils ont soutenu une résolution prise par consensus relative au problème des personnes portées disparues à Chypre, un problème délicat dont les implications humaines sont considérables.

D. — Moyen-Orient et dialogue euro-arabe

1. Moyen-Orient

Peu avant que la Belgique assume la Présidence, le Conseil Européen a publié à Londres, le 29 juin 1977, une déclaration commune synthétisant la position des Neuf à l'égard du conflit du Moyen Orient, telle qu'elle s'était développée depuis leur déclaration du 6 novembre 1973.

Cette déclaration a été à la base de la politique menée par les Neuf au cours du deuxième semestre vis-à-vis du Moyen Orient. C'est en s'appuyant sur ce document que des protestations ont été élevées d'abord par le représentant de la Présidence en Israël, ensuite par M. le Ministre Simonet dans son allocution au nom des Neuf devant l'Assemblée Générale des Nations Unies et enfin par le Représentant Permanent de la Belgique auprès des Nations Unies durant le débat aux Nations Unies. Ces protestations visaient certaines mesures prises par Israël dans les territoires occupés et tendant à assimiler ces derniers au territoire israélien, ainsi que l'implantation de colonies de peuplement israélien dans les territoires occupés.

La déclaration des neuf Ministres des Affaires étrangères, approuvée lors de leur réunion du 22 novembre 1977, exprime leur satisfaction de voir se nouer le dialogue israélo-égyptien à l'initiative du Président Sadat, et l'espoir que ce dialogue conduise vers une négociation globale sur bases des principes contenus dans la déclaration du 29 juin et qu'il sera possible de convoquer la Conférence de Genève dans un proche avenir.

2. Dialogue euro-arabe

Dans une réunion faite au nom de Neuf à l'issue de la réunion des Ministres du 26 juillet, le Président a souligné l'importance que les Neuf attachaient à la réunion de la Commission conduisant au dialogue euro-arabe et a insisté pour que du côté européen cette réunion soit activement préparée.

C'est ainsi que le Co-Président belge entreprit deux voyages au Caire au siège de la Ligue arabe, afin de préparer avec le Secrétaire Général de celle-ci, M. Mahmoud Riad, et ses collaborateurs, cette rencontre. Les positions européennes furent mises au point au sein de nombreux groupes de travail et de quatre réunions du Groupe de coordination.

La troisième Commission générale, réunie du 26 au 29 octobre, fut couronnée de succès. Le volet politique du communiqué final reprenait intégralement la déclaration du 29 juin, tandis qu'une série d'actions concrètes dans le domaine de la coopération et leur financement étaient approuvées pour la première fois. Il s'agit d'un certain nombre d'études préparatoires pour des projets dans le domaine de l'infrastructure et de l'agriculture, et de l'organisation à Hambourg d'un symposium sur les rapports entre les deux civilisations. Des progrès importants ont été réalisés dans d'autres domaines de la concertation.

E. — Les Nations Unies

a) Assemblée générale

En vue de la préparation de la 32^e Assemblée générale, les Neuf ont d'abord procédé à un examen de la coopération entre eux durant la 31^e Assemblée générale qui s'était tenue en 1976, et des conclusions à tirer de cette expérience. Ils ont, sur cette base, identifié d'avance les points de l'ordre du jour de la 32^e Assemblée générale susceptibles de mettre en péril leur unité de vues.

Grâce à cette préparation minutieuse et au rapprochement progressif des positions dans les différents domaines de la politique étrangère des Neuf, on peut constater que de plus en plus souvent les

gemeenschappelijke stemmingen van de Negen, alsook de gemeenschappelijke stemverklaringen in naam van de Negen door het voorzitterschap uitgesproken.

Het voorzitterschap heeft de zware taak gehad in New York de talloze coördinatievergaderingen van de Negen permanente delegaties ter plaatse bijeen te roepen en te leiden. Het heeft ook de contacten gelegd met andere delegaties telkens dit nuttig of nodig bleek.

De Negen moeten hun samenwerking in New York tijdens de 32^{ste} Algemene Vergadering nog aan een grondige analyse onderwerpen en er de gevolgtrekkingen uit halen voor de volgende Algemene Vergadering. Men kan echter nu reeds stellen dat de samenwerking van de Negen in New York er weer een stap op vooruit gegaan is. Dit is meer bepaald het geval voor de economische punten op de dagorde, die systematisch in de gemeenschapsinstanties voorbereid waren.

b) Ontwapening

In de laatste zes maanden zijn de Negen begonnen met de voorbereiding van de bijzondere Algemene Vergadering van de Verenigde Naties voor Ontwapening die in 1978 zal plaatsvinden.

c) Internationale Arbeidsorganisatie (I. A. O.)

In naam van de Negen voerde het voorzitterschap in Washington een demarche uit en overhandigde Eerste Minister Tindemans als Voorzitter van de Negen een brief aan President Carter in een poging om de Verenigde Staten te overtuigen in de Internationale Arbeidsorganisatie te blijven. Ook na de terugtrekking van de Verenigde Staten hebben de Negen hun beraadslagingen voortgezet om na te gaan hoe de structuur van deze instelling het best aangepast kon worden.

d) Rechten van de Mens

In de derde Commissie van de Verenigde Naties hebben de Negen een beeld van grote eendracht getoond en vonden hun standpunten veel weerklank bij de derde landen.

Over belangrijke punten zoals de veroordeling van de schending van de mensenrechten in Chili, het programma van de decade tegen het racisme en de instelling van een Hoge Commissaris voor de Rechten van de Mens, konden de Negen onder impuls van het voorzitterschap een eensgezinde houding aannemen, hetgeen vroeger niet steeds het geval was.

Inzake de Iranese resolutie die ertoe strekt een nieuwe benadering te bestuderen van de mensenrechten, die voorrang verleent aan de economische en sociale rechten boven de burgerlijke en politieke, en de individuele en collectieve rechten op gelijke voet stelt, hebben de Negen een gemeenschappelijke verklaring afgelegd waarin zij de grondbeginselen bevestigen van hun politiek terzake.

Te vermelden valt nog dat het Belgisch initiatief, genomen na grondig overleg met onze partners, om de procedure van de ECOSOC-resolutie 1503 betreffende het onderzoeksrecht van de Commissie van de Rechten van de Mens en haar sub-commissie doeltreffender te maken, op verzet gestuit is vanwege andere landen.

VI. — INSTELLINGEN

De verbetering van de werking van de Europese instellingen is een probleem van lange termijn, waarop een voorzitterschap van zes maand noodzakelijkerwijze een beperkte uitwerking heeft. Niettemin heeft het voorzitterschap zich ingezet opdat dit vraagstuk in het Europees debat niet vergeten wordt. In het bijzonder heeft het voorzitterschap er voor gezorgd dat de institutionele problemen in verband met de uitbreiding van de Gemeenschappen ter sprake kwamen tijdens de eerste informele gedachtenwisselingen die de Negen hielden over de uitbreiding.

1. Europese Unie

De Europese Raad van 5 en 6 december heeft twee documenten over de tenuitvoerlegging in 1977 van het verslag over de Europese Unie, die hem respectievelijk voorgelegd werden door de Ministers van Buitenlandse Zaken en de Commissie, goedgekeurd en de publikatie ervan toegestaan. Uit deze verslagen blijkt dat enkele gedeeltelijke vorderingen op de algemene weg aangeduid door de Europese Raad van december 1976, geboekt konden worden. De Europese Raad heeft ten andere zijn voornemen bevestigd om ieder jaar de inventaris op te stellen van de behaalde verwezenlijkingen, hetgeen de hoop wettigt dat wezenlijke bestanddelen van de Europese Unie stapsgewijze tot stand zullen komen.

Neuf votent en commun et, par la voix de la présidence, donnent une justification commune de leur façon de voter.

La présidence a dû assumer la lourde tâche, à New York, de convoquer et de diriger les innombrables réunions de coordination des neuf délégations permanentes sur place. Elle a aussi établi des contacts avec d'autres délégations chaque fois que cela paraissait utile ou nécessaire.

Les Neuf doivent encore analyser minutieusement leur collaboration à New York au cours de la session de l'Assemblée générale qui vient de s'achever, et en tirer les conclusions en vue de la prochaine Assemblée générale. On peut affirmer dès à présent que la coopération des Neuf à New York a fait un nouveau pas en avant, et plus spécialement pour les points économiques de l'ordre du jour qui étaient préparés systématiquement dans les instances communautaires.

b) Désarmement

Au cours des six derniers mois les Neuf ont entamé la préparation de l'Assemblée générale extraordinaire des Nations Unies concernant le désarmement qui aura lieu en 1978.

c) Organisation Internationale du Travail (O. I. T.)

En sa qualité de président des Neuf et en leur nom, le Premier Ministre M. Tindemans a remis une lettre au Président Carter pour tenter de convaincre les Etats-Unis de ne pas quitter l'O. I. T. Après le retrait des Etats-Unis, les Neuf ont poursuivi leurs consultations afin d'examiner la manière d'adapter au mieux la structure de cet organisme.

d) Droits de l'Homme

Au sein de la troisième Commission des Nations Unies, les Neuf ont donné une image de grande unité, et leurs positions ont trouvé un large écho auprès des pays tiers.

Pour certains points importants comme la condamnation de la violation des droits de l'homme au Chili, le programme de la décennie contre le racisme et la mise en place d'un Haut Commissaire aux Droits de l'Homme, les Neuf, sous l'impulsion de la présidence, sont parvenus à une attitude unanime, ce qui n'était pas toujours le cas auparavant.

En ce qui concerne la résolution iranienne visant à étudier une nouvelle conception des droits de l'homme qui accorde aux droits économiques et sociaux la priorité sur les droits civils et politiques, et met sur le même pied les droits individuels et collectifs, les Neuf ont fait une déclaration commune confirmant les principes de leur politique en la matière.

Rappelons encore que l'initiative prise par la Belgique après une large concertation avec ses partenaires, en vue de rendre plus efficace la procédure de la résolution 1503 du Conseil économique et social concernant le droit d'enquête sur place de la Commission des Droits de l'Homme et de sa sous-commission, s'est heurtée à la résistance d'autres pays.

VI. — QUESTIONS INSTITUTIONNELLES

L'amélioration du fonctionnement des institutions européennes est un problème à long terme sur lequel une présidence de six mois a nécessairement un effet limité. Néanmoins la présidence belge s'est efforcée d'obtenir que ces questions ne soient pas absentes du débat européen. La présidence a veillé spécialement à ce que les problèmes institutionnels liés à l'élargissement des Communautés soient évoqués au cours des premiers échanges de vues informels qui ont eu lieu entre les Neuf sur la question de l'élargissement.

1. Union européenne

Le Conseil européen des 5 et 6 décembre a approuvé et autorisé la publication de deux documents sur la mise en œuvre du rapport sur l'Union européenne de 1977 qui lui étaient soumis respectivement par les Ministres des Affaires étrangères et par la Commission. Ces rapports indiquent que certains progrès partiels ont pu être faits dans la ligne générale indiquée par le Conseil européen de décembre 1976. Par ailleurs, le Conseil européen a confirmé son intention de procéder chaque année à l'inventaire des résultats acquis, ce qui permet d'espérer la mise en place graduelle des éléments essentiels de l'Union européenne.

2. De Raad

De Raad zetelde drieëndertig keer onder Belgisch voorzitterschap. De lijst van deze bijeenkomsten is hieronder afgedrukt.

a) Het voorzitterschap heeft ervoor gezorgd die bepalingen van het Verdrag in werking te stellen welke de mogelijkheid van meerderheidsstemmingen voorzien. Belangrijke beslissingen zoals de vestigingsplaats van de JET en verscheidene beslissingen inzake vervoer kwamen na dergelijke procedure tot stand.

b) De Raad Buitenlandse Zaken heeft een reeks procedureregels, die door de Ministers in Leed-Castle in de maand mei uitgewerkt waren, in de praktijk omgezet. Die regels strekken tot een grotere doelmatigheid bij de werking van de Raad. Ze houden een overdracht van beslissingsmacht aan het Coreper in, om op zijn niveau alle punten af te handelen die geen substantieel politieke inhoud hebben en derhalve niet de tussenkomst van de Ministers vereisen. Deze handelwijze is vruchtbaar gebleken.

c) Het voorzitterschap heeft zich ingezet om het onderscheid tussen vergaderingen van de Raad en vergaderingen van de Ministers van Buitenlandse Zaken in het raam van de politieke samenwerking te milderen. Verschillende punten behorend tot de politieke samenwerking werden behandeld ter gelegenheid van Raadszittingen.

3. Commissie

Talrijke contacten, zowel op het ministerieel niveau als op dat van Coreper, hebben tot een goede samenwerking geleid tussen het voorzitterschap en de Commissie zowel op het communautair vlak als in de politieke samenwerking. De Commissie heeft aan de Europese Raad een studie voorgelegd met betrekking tot de toepassingsmogelijkheden van artikel 155 van het Verdrag, dat voor de Raad de mogelijkheid voorziet uitvoeringsbevoegdheden over te dragen aan de Commissie.

4. Het Parlement

Het voorzitterschap heeft er zorg voor gedragen dat het klimaat van samenwerking tussen Raad en Parlement behouden en bevorderd werd, onder meer dank zij de aanwezigheid van de voorzitter van de Raad op de maandelijkse zittingen van het Parlement en tijdens sommige bijeenkomsten van parlementaire commissies. De eerste bijeenkomst van de commissie van overleg tussen Parlement en Raad, die de tenuitvoerlegging van de budgettaire procedure moet behandelen, vond plaats onder ons voorzitterschap. De rol van deze commissie van overleg wordt beschreven in hoofdstuk 1. B. hierboven. De informatievergaderingen met de Politieke commissie van het Europees Parlement vonden, overeenkomstig de wens van deze commissie, onmiddellijk plaats na iedere ministeriële vergadering in het raam van de politieke samenwerking.

2. Le Conseil

Le Conseil s'est réuni à trente-trois reprises sous la présidence belge. La liste de ces réunions est reprise ci-après.

a) La présidence a veillé à mettre en œuvre les dispositions du traité qui prévoient la possibilité de votes majoritaires. Des décisions importantes comme celle sur le site du JET, et plusieurs décisions en matière de transports, ont été acquises à l'issue de pareilles procédures.

b) Le Conseil des Affaires étrangères a mis en pratique une série de règles de procédure élaborées par les Ministres réunis à Leeds Castle au mois de mai. Ces règles ont pour objet d'accroître l'efficacité du fonctionnement du Conseil. Elle implique une délégation de pouvoirs au Coreper pour trancher à son niveau tous les points qui n'ont pas un contenu politique substantiel impliquant l'intervention des Ministres. Cette procédure s'est révélée bénéfique.

c) la présidence s'est efforcée d'atténuer la distinction entre les réunions du Conseil et les réunions des Ministres des Affaires étrangères dans le cadre de la coopération politique. Plusieurs questions relevant de la coopération politique ont été traitées à l'occasion de réunions du Conseil.

3. Commission

De nombreux contacts, tant au niveau ministériel qu'à celui du Coreper, ont conduit à une bonne collaboration entre la présidence et la Commission tant dans le domaine communautaire que dans celui de la coopération politique. La Commission a soumis au Conseil européen une étude relative aux possibilités d'application de l'article 155 du Traité, qui prévoit la possibilité pour le Conseil de déléguer des compétences d'exécution à la Commission.

4. Le Parlement

La présidence a veillé à maintenir et à développer un climat de collaboration entre le Conseil et le Parlement, notamment par la présence du Président du Conseil en exercice aux sessions mensuelles du Parlement et dans certaines réunions de commissions parlementaires. La première réunion de la commission de concertation entre le Parlement et le Conseil, qui doit traiter de la mise en œuvre de la procédure budgétaire, s'est tenue sous notre présidence. Le rôle de cette commission de concertation est décrit au chapitre 1. B ci-dessus. Les réunions d'information avec la Commission politique du Parlement européen ont eu lieu, conformément aux vœux de cette Commission, immédiatement après chaque réunion ministérielle de coopération politique.

KALENDER VAN DE VERSCHIEDENE
MINISTERIELE VERGADERINGEN VAN DE NEGEN

Europese Raad

Datum	Plaats	Aanwezige Belgische Ministers
5-6 dec. 1977	Brussel	de heer TINDEMANS, Eerste Minister de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken

Zittingen van de Raad der Gemeenschappen

Datum	Zitting	Benaming	Aanwezige Belgische ministers
18-19 juli 1977	463°	Landbouw Visserij	de heer HUMBLET, Minister van Landbouw
18 juli 1977	464°	ECOFIN	de heer GEENS, Minister van Financiën de heer CLAES, Minister van Economische Zaken
20 juli 1977	465°	Begroting	de heer EYSKENS, Staatssecretaris voor Begroting
25-26 juli 1977	466°	Buitenlandse Zaken	de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken
13 sept. 1977	467°	Landbouw	de heer HUMBLET, Minister van Landbouw
19 sept. 1977	468°	ECOFIN	de heer GEENS, Minister van Financiën de heer CLAES, Minister van Economische Zaken
20 sept. 1977	469°	Buitenlandse Zaken	de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken
26-27 sept. 1977	470°	Landbouw	de heer HUMBLET, Minister van Landbouw
11 oktober 1977	471°	Landbouw Visserij	de heer HUMBLET, Minister van Landbouw
17 oktober 1977	472°	ECOFIN	de heer GEENS, Minister van Financiën de heer CLAES, Minister van Economische Zaken
17 oktober 1977	473°	Buitenlandse Zaken Financiën	de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken de heer GEENS, Minister van Financiën
18 oktober 1977	474°	Buitenlandse Zaken	de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken
25 oktober 1977	475°	Visserij	de heer HUMBLET, Minister van Landbouw
25 oktober 1977	476°	Energie	de heer CLAES, Minister van Economische Zaken

CALENDRIER
DES
DIVERSES REUNIONS MINISTERIELLES DES NEUF

Conseil Européen

Date	Lieu	Ministres belges présents
5-6 déc. 1977	Bruxelles	M. TINDEMANS, Premier Ministre M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères

Sessions du Conseil des Communautés

Date	Session	Dénomination	Ministres belges présents
18-19 juill. 1977	463°	Agriculture Pêche	M. HUMBLET, Ministre de l'Agriculture
18 juill. 1977	464°	ECOFIN	M. GEENS, Ministre des Finances M. CLAES, Ministre des Affaires économiques
20 juill. 1977	465°	Budget	M. EYSKENS, Secrétaire d'Etat au Budget
25-26 juill. 1977	466°	Affaires Etrangères	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères
13 sept. 1977	467°	Agriculture	M. HUMBLET, Ministre de l'Agriculture
19 sept. 1977	468°	ECOFIN	M. GEENS, Ministre des Finances M. CLAES, Ministre des Affaires économiques
20 sept. 1977	469°	Affaires étrangères	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères
26-27 sept. 1977	470°	Agriculture	M. HUMBLET, Ministre de l'Agriculture
11 oct. 1977	471°	Agriculture Pêche	M. HUMBLET, Ministre de l'Agriculture
17 oct. 1977	472°	ECOFIN	M. GEENS, Ministre des Finances M. CLAES, Ministre des Affaires économiques
17 oct. 1977	473°	Affaires étrangères Finances	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères M. GEENS, Ministre des Finances
18 oct. 1977	474°	Affaires étrangères	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères
25 oct. 1977	475°	Pêche	M. HUMBLET, Ministre de l'Agriculture
25 oct. 1977	476°	Energie	M. CLAES, Ministre des Affaires économiques

Datum	Zitting	Benaming	Aanwezige Belgische ministers	Date	Session	Dénomination	Ministres belges présents
25 oktober 1977	477 ^o	Research	de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken de heer VANDEKERCK- HOVE, Minister van Wetenschapsbeleid	25 oct. 1977	477 ^e	Recherche	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères M. VANDEKERCKHOVE, Ministre de la Politique scientifique
27 oktober 1977	478 ^o	Vervoer	de heer CHABERT, Minister van Verkeerswezen	27 oct. 1977	478 ^e	Transport	M. CHABERT, Ministre des Communica- tions
28 oktober 1977	479 ^o	Sociale Zaken	de heer SPITAELS, Minister van Tewerk- stelling en Arbeid	28 oct. 1977	479 ^e	Questions sociales	M. SPITAELS, Ministre de l'Emploi et du Travail
7-8 nov. 1977	480 ^o	Landbouw Visserij	de heer HUMBLET, Minister van Landbouw	7-8 nov. 1977	480 ^e	Agriculture Pêche	M. HUMBLET, Ministre de l'Agriculture
21 nov. 1977	481 ^o	ECOFIN	de heer GEENS, Minister van Financiën de heer CLAES, Minister van Economische Zaken	21 nov. 1977	481 ^e	ECOFIN	M. GEENS, Ministre des Finances M. CLAES, Ministre des Affaires économiques
21 nov. 1977	482 ^o	Buitenlandse Zaken Financiën	de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken de heer GEENS, Minister van Financiën de heer EYSKENS, Staatssecretaris voor Begroting	21 nov. 1977	482 ^e	Affaires étrangères Finances	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères M. GEENS, Ministre des Finances M. EYSKENS, Secrétaire d'Etat au Budget
21-22 nov. 1977	483 ^o	Buitenlandse Zaken	de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken de heer CLAES, Minister van Economische Zaken	21-22 nov. 1977	483 ^e	Affaires étrangères	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères M. CLAES, Ministre des Affaires économiques
22 nov. 1977	484 ^o	Begroting	de heer EYSKENS, Staatssecretaris voor Begroting	22 nov. 1977	484 ^e	Budget	M. EYSKENS, Secrétaire d'Etat au Budget
28 nov. 1977	485 ^o	Ontwikkelings- samenwerking	de heer OUTERS, Minister van Ontwikkelings- samenwerking	28 nov. 1977	485 ^e	Coopération au Développement	M. OUTERS, Ministre de la Coopération au Développement
5-6-7 dec. 1977 16-17-18 januari 1978	486 ^o	Visserij	de heer HUMBLET, Minister van Landbouw	5-6-7 déc. 1977 16-17-18 janv. 1978	486 ^e	Pêche	M. HUMBLET, Ministre de l'Agriculture
7 dec. 1977	487 ^o	Begroting	de heer EYSKENS, Staatssecretaris voor Begroting	7 déc. 1977	487 ^e	Budget	M. EYSKENS, Secrétaire d'Etat au Budget
12 dec. 1977	488 ^o	Leefmilieu	de heer DHOORE, Minister van Volks- gezondheid en Leefmilieu	12 déc. 1977	488 ^e	Environnement	M. DHOORE, Ministre de la Santé Publique et de l'Environnement
12-13 dec. 1977	489 ^o	Landbouw	de heer HUMBLET, Minister van Landbouw	12-13 déc. 1977	489 ^e	Agriculture	M. HUMBLET, Ministre de l'Agriculture
13 dec. 1977	490 ^o	Volks- gezondheid	de heer DHOORE, Minister van Volks- gezondheid en Leefmilieu	13 déc. 1977	490 ^e	Santé	M. DHOORE, Ministre de la Santé Publique et de l'Environnement
13 dec. 1977	491 ^o	Energie	de heer CLAES, Minister van Economische Zaken	13 déc. 1977	491 ^e	Energie	M. CLAES, Ministre des Affaires économiques
15 dec. 1977	492 ^o	P. T. T.	de heer DEFOSSET, Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie	15 déc. 1977	492 ^e	P. T. T.	M. DEFOSSET, Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones

Datum	Zitting	Benaming	Aanwezige Belgische ministers
18 dec. 1977	493 ^e	Financiën	de heer GEENS, Minister van Financiën
19-20 dec. 1977	494 ^e	Buitenlandse Zaken Economische Zaken	de heer SIMONET, Minister van Buitenlandse Zaken de heer CLAES, Minister van Economische Zaken
20-21 dec. 1977	495 ^e	Vervoer	de heer CHABERT, Minister van Verkeerswezen

Politieke samenwerking

Datum	Zitting	Benaming	Aanwezige Belgische ministers
12 juli 1977	XXVII ^e	Ministeriële vergadering	de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken
22 nov. 1977	XXVIII ^e	Ministeriële vergadering	de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken

Andere vergaderingen

Datum	Benaming	Aanwezige Belgische ministers
12-13 sept. 1977	Informeel vergadering van de Ministers van Landbouw van de Negen	de heer HUMBLET, Minister van Landbouw
8-9 okt. 1977	Informeel vergadering van de Ministers van Buitenlandse Zaken van de Negen	de heer SIMONET, Minister Buitenlandse Zaken

Date	Session	Dénomination	Ministres belges présents
19 déc. 1977	493 ^e	Finances	M. GEENS, Ministre des Finances
19-20 déc. 1977	494 ^e	Affaires étrangères Affaires économiques	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères M. CLAES, Ministre des Affaires économiques
20-21 déc. 1977	495 ^e	Transport	M. CHABERT, Ministre des Communications

Coopération politique

Date	Session	Dénomination	Ministres belges présents
12 juill. 1977	XXVII ^e	Réunion ministérielle	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères
22 nov. 1977	XXVIII ^e	Réunion ministérielle	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères

Autres réunions

Date	Dénomination	Ministres belges présents
12-13 sept. 1977	Réunion informelle des Ministres de l'Agriculture des Neuf	M. HUMBLET, Ministre de l'Agriculture
8-9 oct. 1977	Réunion informelle des Ministres des Affaires étrangères des Neuf	M. SIMONET, Ministre des Affaires étrangères